

ΠΕΜΠΤΗ 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΟΥČEK

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.00)

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Εκτελεστικά μέτρα (άρθρο 88 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά πρακτικά

5. Δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (2008) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης της Χρυσούλας Παλιαδέλη, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 2008 (2009/2088(INI)).

Χρυσούλα Παλιαδέλη, Εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, κύριε Επίτροπε, στις 21 Απριλίου του 2009, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής υπέβαλε στον απελθόντα Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Hans-Gert Poettering την ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων του για το έτος 2008. Στις 14 Σεπτεμβρίου του ίδιου χρόνου ο κ. Νικηφόρος Διαμαντούρος παρουσίασε το περιεχόμενο της ίδιας έκθεσης στην Επιτροπή Αναφορών, η οποία είχε ήδη αναθέσει στην ομιλούσα να συντάξει εισήγηση που εγκρίθηκε ομόφωνα από τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών την 1η Οκτωβρίου 2009.

Η γραπτή έκθεση αποτελείται από δύο έντυπα. Μια σύντομη εξασέλιδη σύνοψη και μια εκτεταμένη εκδοχή της που αναφέρεται αναλυτικότερα στα πεπραγμένα του Διαμεσολαβητή, στα στατιστικά δεδομένα και στην ερμηνευτική τους προσέγγιση, με στόχο να βελτιωθεί η διαδικασία και η βέλτιστη πρακτική.

Τα δεδομένα και τα πορίσματα –και στα δύο έντυπα– παρουσιάζονται με φιλικό για τον αναγνώστη τρόπο και πλαισιωμένα με διαφωτιστικά παραδείγματα που διευκολύνουν την κατανόηση, την αξιολόγηση, αλλά και την αξιοποίηση του κειμένου.

Συγκρινόμενος με παλαιότερους ο νέος αυτός τρόπος παρουσίασης των στατιστικών δεδομένων και της αξιολόγησης των συμπερασμάτων, κατέστησε την έκθεση πιο κατανοητή, αλλά κυρίως περισσότερο χρήσιμη, επειδή υπερβαίνει τα όρια μιας καταγραφής και προχωρεί σε ζητήματα πολιτικής και τρόπους βελτίωσης.

Εντός του 2008 περατώθηκε η εξέταση πρωτοφανούς αριθμού ερευνών. Στο μεγαλύτερο ποσοστό τους οι υποθέσεις αφορούσαν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και πολύ λιγότερο τη διοίκηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η πλέον συνήθης μορφή κακοδιαχείρισης αφορούσε στην έλλειψη διαφάνειας. Το ένα τρίτο των υποθέσεων απέβη υπέρ του ενδιαφερομένου με φιλικό διακανονισμό. Λιγότερες ήταν οι περιπτώσεις για τις οποίες ο διαμεσολαβητής αναγκάστηκε να υποβάλει επικριτικές παρατηρήσεις προς τα εμπλεκόμενα διοικητικά όργανα. Πολύ λιγότερες ήταν εκείνες για τις οποίες ζητήθηκε εμπεριστατωμένη απάντηση, ενώ σε μία περίπτωση επιτεύχθηκε με ειδική έκθεση προς το Κοινοβούλιο, η έκδοση ειδικού ψηφίσματος υπέρ του αδικηθέντος. Το 2008 ο Διαμεσολαβητής περάτωσε αυτεπάγγελτη έρευνα για καθυστερήσεις της Επιτροπής στην καταβολή πληρωμών, επιτυγχάνοντας τη λήψη μέτρων για τον περιορισμό του φαινομένου και ανακοινώνοντας την επανεξέταση του ζητήματος. Βασική προτεραιότητα του Διαμεσολαβητή υπήρξε η διασφάλιση του σεβασμού στα δικαιώματα του πολίτη με στόχο την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών στους θεσμούς της.

Αυτόν τον σκοπό εξυπηρέτησε η επιλογή του να βελτιωθεί η ποιότητα της ενημέρωσης των πολιτών για τα δικαιώματά τους μέσω του ευρωπαϊκού δικτύου του Διαμεσολαβητή. Παράλληλα με τις συνήθεις πρακτικές για την επίλυση των ζητημάτων που επιβάλλονται από τον θεσμικό του ρόλο, ο Διαμεσολαβητής ενίσχυσε τις επαφές του με τα μέλη και τους υπαλλήλους των ευρωπαϊκών θεσμών, προωθώντας έτσι μια νοοτροπία υπηρεσιακής ευαισθησίας στις διοικητικές υπηρεσίες της Ένωσης, που οπωσδήποτε συμβάλει στον γενικό στόχο για τον αλληλοσεβασμό

ανάμεσα στον ευρωπαϊό πολίτη και τους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Από αποτέλεσμα αυτής της εκστρατείας υπήρξε η αύξηση κατά το 2008 του αριθμού των αναφορών, ένδειξη πως μεγαλύτερος αριθμός ευρωπαίων πολιτών έχει ενημερωθεί και αποφάσισε να αξιοποιήσει τον θεσμό του Διαμεσολαβητή, προκειμένου να καταγγείλει ζητήματα που αφορούν στην χρηστή διοίκηση και τη λειτουργία των διοικητικών –αλλά όχι μόνο– υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή ενημερωνόταν τακτικά καθ' όλη τη διάρκεια του 2008, ούτως ώστε να μετεξελιχθεί σε μια σύγχρονη δυναμική και διαδραστική υπηρεσία. Ολοκληρώνοντας την πρώτη φάση της προφορικής αυτής εισήγησης για την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, περιμένουμε να συνεχιστεί με τον ίδιο τρόπο η εποικοδομητική δραστηριότητα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να προωθηθεί η δραστηριότητα του θεσμού ως πρότυπο χρηστής διοίκησης για τις εθνικές διοικητικές αρχές και να παραμείνει ο θεσμός ως ένας διάυλος επικοινωνίας ανάμεσα στα ευρωπαϊκά όργανα και τους ευρωπαίους πολίτες.

Νικηφόρος Διαμαντούρος, Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε τη δυνατότητα να μιλήσω ενώπιον του Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεσή μου για το 2008.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Αναφορών, και, ειδικότερα, την πρόεδρο, κ. Mazzoni, και την εισηγήτρια, κ. Παλιαδέλη, για τη χρήσιμη και εποικοδομητική τους έκθεση. Έχω εξαιρετική συνεργασία με την επιτροπή. Μου παρέχει πολύτιμη στήριξη και συμβουλές, σεβόμενη παράλληλα το καθήκον που έχω ως Διαμεσολαβητής να είμαι αμερόληπτος και ανεξάρτητος.

Τόσο το Κοινοβούλιο όσο και ο Διαμεσολαβητής καταβάλλουν προσπάθειες για να διασφαλίσουν ότι οι πολίτες και οι κάτοικοι της ΕΕ μπορούν να απολαύουν πλήρως των δικαιωμάτων τους. Αυτό το πράττουμε με διαφορετικούς τρόπους. Η εντολή του Διαμεσολαβητή είναι πιο περιορισμένη· μπορώ να εξετάζω μόνο καταγγελίες εις βάρος θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ, ενώ η Επιτροπή Αναφορών μπορεί να εξετάζει και τα όσα πράττουν τα κράτη μέλη. Επιπλέον, το Κοινοβούλιο είναι κυρίαρχο πολιτικό όργανο και μπορεί να εξετάζει αναφορές που ζητούν νομοθετικές τροποποιήσεις ή ακόμη και τη θέσπιση νέας νομοθεσίας. Αντιθέτως, ο ρόλος μου συνίσταται στην εξέταση καταγγελιών, στην παροχή συνδρομής προς τους καταγγέλλοντες ώστε να αποκαλύπτεται η κακοδιοίκηση, και στην προσπάθεια διόρθωσης της κατάστασης.

Η παράνομη συμπεριφορά, όταν εμπίπτει στην εντολή μου, αποτελεί πάντοτε μια μορφή κακοδιοίκησης. Ωστόσο, δεν αρκεί τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της ΕΕ να τηρούν απλώς τον νόμο. Πρέπει, επίσης, να ενεργούν με συνέπεια και με καλή πίστη. Πρέπει να ενεργούν σύμφωνα με τους κανόνες και τις αρχές που έχουν εγκρίνει, και πρέπει να δείχνουν ότι είναι προσανατολισμένα στην παροχή υπηρεσιών, ενεργώντας, για παράδειγμα, με δίκαιο, λογικό και ευγενικό τρόπο. Πράγματι, η δημιουργία και η διατήρηση πνεύματος εξυπηρέτησης των πολιτών βρίσκεται στο επίκεντρο της αρχής της χρηστής διοίκησης.

Η προνομιακή σχέση του Διαμεσολαβητή με το Κοινοβούλιο είναι καίριας σημασίας προκειμένου να διασφαλίζονται αποτελέσματα για τους πολίτες. Σε αντίθεση με τις δικαστικές αποφάσεις, οι αποφάσεις του Διαμεσολαβητή δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Μπορώ να χρησιμοποιήσω μόνο τη δύναμη της πειθούς για να πείσω τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ να ακολουθήσουν τις συστάσεις μου. Όταν αρνούνται να το πράξουν, είναι θεμελιώδους σημασίας το να μπορεί ο Διαμεσολαβητής να προσφύγει στο Κοινοβούλιο ζητώντας την υποστήριξή του.

Για παράδειγμα, όταν ένα θεσμικό όργανο δεν συμμορφώνεται με μία σύσταση σε υπόθεση η οποία θίγει θεμελιώδη ζητήματα αρχής, μπορώ να υποβάλω ειδική έκθεση στο Κοινοβούλιο. Ένα παράδειγμα από το 2008 ήταν η άρνηση της Επιτροπής να αλλάξει τη στάση της σε μία υπόθεση που αφορούσε διάκριση λόγω ηλικίας. Έμεινα ικανοποιημένος διότι το Κοινοβούλιο επιλήφθηκε αμέσως αυτής της έκθεσης και διότι η έκθεση του κ. Martínez Martínez, η οποία εγκρίθηκε ομόφωνα από την Ολομέλεια τον Μάιο του 2009, απηχούσε απόλυτα τους προβληματισμούς που είχα εκφράσει.

Η ετήσια έκθεσή μου καταγράφει την πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά την εξέταση καταγγελιών, την προώθηση της χρηστής διοίκησης και την παροχή πληροφοριών σχετικά με τον ρόλο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή. Όπως εξηγείται στις πρώτες σελίδες, έχουν καταβληθεί επίπονες προσπάθειες να βελτιωθεί η φιλικότητα της έκθεσης προς τον χρήστη, προκειμένου οι αναγνώστες να μπορούν να έχουν μία σαφή και ολοκληρωμένη περιγραφή του έργου του Διαμεσολαβητή.

Επίσης, αποδείχθηκε πλέον δυνατή η δημοσίευση της έκθεσης πολύ νωρίτερα σε σύγκριση με τα προηγούμενα έτη. Επιπλέον, εκπονήθηκε μια νέα εξασελίδη επισκόπηση. Η νέα αυτή έκδοση καταγράφει τα σημαντικότερα επιτεύγματα υπέρ των καταγγελλόντων και επισημαίνει τα κυριότερα ζητήματα πολιτικής που εξετάστηκαν κατά το προηγούμενο έτος.

Ο Διαμεσολαβητής περάτωσε την εξέταση καταγγελιών που σημείωσαν αριθμό ρεκόρ το 2008 –355 για την ακρίβεια– για τις περισσότερες από τις οποίες χρειάστηκε λιγότερο από ένα έτος. Με ικανοποίηση δηλώνω ότι τα

θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της ΕΕ δείχνουν, σε γενικές γραμμές, μεγάλη προθυμία για την επίλυση των ζητημάτων που τους παρουσιάζω. Ο αυξανόμενος αριθμός φιλικών διακανονισμών και διευθετήσεων των υποθέσεων είναι θετικός και αξιέπαινος.

Οκτώ υποθέσεις που περατώθηκαν το 2008 αποτελούν χαρακτηριστικά δείγματα βέλτιστης πρακτικής μεταξύ των θεσμικών οργάνων και οργανισμών όσον αφορά την ανταπόκριση στα ζητήματα που έδιξα. Τα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα και οργανισμοί είναι η Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, η EPSO, η OLAF και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας. Οι οκτώ πρότυπες υποθέσεις περιλαμβάνονται στην έκθεση ως πρότυπα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς για όλα τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω συνοπτικά δύο μόνο από τις εν λόγω υποθέσεις.

Η Επιτροπή τήρησε εποικοδομητική στάση σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας όσον αφορά μία διαφορά σε θέματα πληρωμών. Ως αποτέλεσμα, η ενδιαφερόμενη εταιρεία έλαβε περισσότερα από 100 000 ευρώ προς εξόφληση ανεκτέλεστων πληρωμών.

Η EPSO συμφώνησε να κοινοποιεί στους υποψηφίους, κατόπιν σχετικού αιτήματός τους, τα κριτήρια αξιολόγησης που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο των διαδικασιών επιλογής, καθώς και ανάλυση της επιμέρους βαθμολογίας.

Το 2008, ο Διαμεσολαβητής δέχθηκε συνολικά 3 406 καταγγελίες. Πρόκειται για αύξηση της τάξης του 6% σε σύγκριση με το 2007.

Στο 80% σχεδόν των υποθέσεων που καταχωρήθηκαν, παρασχέθηκε βοήθεια στον καταγγέλλοντα μέσω έναρξης έρευνας, παραπομπής της καταγγελίας στο αρμόδιο όργανο ή παροχής συμβουλών. Συχνά οι συμβουλές συνίστανται στην επικοινωνία με μέλος του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών. Το δίκτυο αυτό αποτελείται πλέον από περίπου 95 γραφεία σε 32 χώρες και περιλαμβάνει την Επιτροπή Αναφορών. Σκοπός του είναι, μεταξύ άλλων, η διευκόλυνση της ταχείας διαβίβασης των καταγγελιών στο αρμόδιο όργανο. Το 2008, για παράδειγμα, υποδείχθηκε σε 191 καταγγέλλοντες να υποβάλουν αναφορά στο Κοινοβούλιο ή οι καταγγελίες τους διαβιβάστηκαν απευθείας στην Επιτροπή Αναφορών.

Φυσικά, είναι πολύ καλύτερο το να μπορούν οι καταγγέλλοντες να εντοπίζουν εξαρχής τον καλύτερο τρόπο προσφυγής. Έτσι αποφεύγεται η απογοήτευση που νιώθουν οι πολίτες όταν ενημερώνονται ότι το όργανο στο οποίο έχουν προσφύγει δεν μπορεί να τους βοηθήσει. Επίσης, αυτό συνεπάγεται ότι οι καταγγελίες επιλύονται συντομότερα και αποτελεσματικότερα, ώστε να διασφαλίζεται ότι οι πολίτες απολαμβάνουν πλήρως των δικαιωμάτων τους βάσει του δικαίου της ΕΕ.

Μια πολύ σημαντική πρωτοβουλία στον τομέα αυτόν απέδωσε καρπούς στις αρχές του τρέχοντος έτους. Το Γραφείο μου εγκαινίασε έναν εντελώς νέο δικτυακό τόπο, συμπεριλαμβανομένου ενός διαδραστικού οδηγού και στις 23 γλώσσες, ώστε να βοηθήσει τους πολίτες να επικοινωνούν απευθείας με το όργανο που είναι το πλέον κατάλληλο να χειριστεί τις καταγγελίες τους. Το όργανο αυτό μπορεί να είναι η υπηρεσία μου, η Επιτροπή Αναφορών, η υπηρεσία του εθνικού διαμεσολαβητή στο κράτος μέλος προέλευσης του καταγγέλλοντος ή το διασυννοριακό επιγραμμικό δίκτυο SOLVIT. Έως τώρα κατά το τρέχον έτος, πάνω από 23 000 άτομα έχουν χρησιμοποιήσει τον οδηγό αυτόν για την παροχή συμβουλών.

Το 2008, ο συνηθέστερος ισχυρισμός που εξέτασα ήταν μακράν η έλλειψη διαφάνειας στη διοίκηση της ΕΕ. Ο ισχυρισμός αυτός έφτασε να αποτελεί το αντικείμενο του 36% του συνόλου των ερευνών και περιελάμβανε την άρνηση παροχής πληροφοριών ή εγγράφων. Η διαπίστωση αυτού του υψηλού ποσοστού μου ενέπνευσε ασφαλώς μεγάλη ανησυχία.

Η υπεύθυνη και διαφανής διοίκηση της ΕΕ είναι, και πρέπει να παραμείνει, καίριας σημασίας για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των πολιτών στην ΕΕ. Ιδιαίτερα σημαντική όσον αφορά τη διαφάνεια κατά το 2008 ήταν η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.

Η Επιτροπή πρότεινε τροποποιήσεις στον εν λόγω κανονισμό, ορισμένες από τις οποίες θα ήταν πολύ ωφέλιμες. Ωστόσο, κατά την εκτίμησή μου, μερικές άλλες προτεινόμενες τροποποιήσεις θα είχαν ως αποτέλεσμα να έχουν οι πολίτες πρόσβαση σε λιγότερα και όχι σε περισσότερα έγγραφα.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας μεταβάλλει το νομικό και πολιτικό πλαίσιο του κανονισμού, παρέχοντας στους πολίτες περισσότερες δυνατότητες συμμετοχής στις δραστηριότητες της Ένωσης. Η έναρξη ισχύος της θα προσφέρει στην Επιτροπή μια καλή ευκαιρία για να υποβάλει νέα πρόταση η οποία θα αντικατοπτρίζει αυτήν τη νέα πραγματικότητα και θα ενισχύει το θεμελιώδες δικαίωμα της πρόσβασης στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ.

Η στήριξη του Κοινοβουλίου ήταν ζωτικής σημασίας για να διασφαλιστεί η αναθεώρηση του καταστατικού του Διαμεσολαβητή το 2008. Οι πραγματοποιηθείσες τροποποιήσεις διευρύνουν τις εξεταστικές αρμοδιότητες του Διαμεσολαβητή, εξασφαλίζοντας με αυτόν τον τρόπο την πλήρη εμπιστοσύνη των πολιτών στην ικανότητά του να φέρει εις πέρας ενδελεχείς έρευνες των αναφορών τους χωρίς περιορισμούς.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω υπενθυμίζοντας ότι καθήκον μου είναι η προώθηση της χρηστής διοίκησης στα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ. Η μεγιστοποίηση της διαφάνειας και της υπευθυνότητας, καθώς και η προώθηση και η συμβολή στην καθιέρωση πνεύματος εξυπηρέτησης απέναντι στους πολίτες, αποτελούν βασικούς παράγοντες για την εκπλήρωση αυτού του καθήκοντος.

Είμαι βέβαιος ότι τα δύο θεσμικά μας όργανα θα συνεχίσουν να συνεργάζονται στενά για την επίτευξη του κοινού στόχου, ήτοι να βοηθήσουμε τους πολίτες και τους κατοίκους να απολαύουν πλήρως των δικαιωμάτων τους σε μία διαφανή και υπεύθυνη Ευρωπαϊκή Ένωση.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Παλιαδέλη, για την πολύ καλή έκθεσή της, καθώς και την Επιτροπή Αναφορών για το συνεχές και σημαντικό έργο της. Φυσικά, ευχαριστώ και τον Διαμεσολαβητή, κ. Διαμαντούρο, για τη διεξοδική και ολοκληρωμένη ετήσια έκθεσή του.

Όπως επεσήμανε ο Διαμεσολαβητής κατά την παρουσίαση της ετήσιας έκθεσής του τον προηγούμενο Απρίλιο, το ζωτικής σημασίας έργο είναι να ενισχύσουμε την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ΕΕ. Δεν αποτελεί έκπληξη το γεγονός ότι συμφωνώ απολύτως με αυτό. Δεν έχω πολύ χρόνο στη διάθεσή μου, για αυτό θα ήθελα να επικεντρωθώ σε ορισμένα μόνο σημαντικά σημεία.

Η έκθεση Παλιαδέλη παρέχει μία σαφή, διεξοδική επισκόπηση των δραστηριοτήτων του Διαμεσολαβητή κατά το προηγούμενο έτος, ενώ ο νέος τρόπος παρουσίασης των στατιστικών δεδομένων και η νέα εμφάνιση καθιστούν την έκθεση αυτή προσβάσιμη και ευανάγνωστη. Το 2008, η Επιτροπή υπέβαλε γνωμοδότηση σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για την αναθεώρηση του καταστατικού του Διαμεσολαβητή. Συμμετείχαμε ενεργά στις διοργανικές προσπάθειες για την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης. Μπορούμε όλοι να είμαστε υπερήφανοι για το αποτέλεσμα, το οποίο συνιστά το νέο καταστατικό. Πιστεύω ότι είναι ένα αποτέλεσμα που θα ωφελήσει τους πολίτες.

Όσον αφορά τις καταγγελίες στον Διαμεσολαβητή, διαπιστώσαμε αύξηση της τάξης του 6% σε σύγκριση με το 2007. Όπως γνωρίζετε, το 66% των ερευνών επικεντρώθηκε στην Επιτροπή. Δεν θεωρώ ότι αυτό είναι ιδιαίτερα περίεργο. Άλλωστε, η Επιτροπή είναι ένα αρκετά μεγάλο θεσμικό όργανο με πολύ περισσότερους τομείς αρμοδιότητας που μπορεί να αποτελέσουν στόχο των καταγγελλόντων, αλλά, φυσικά, τα αριθμητικά στοιχεία μπορούν και πρέπει να βελτιωθούν. Αυτό ισχύει και για το γεγονός ότι οι συχνότερες καταγγελίες για κακοδιοίκηση αφορούν την έλλειψη διαφάνειας – δηλαδή το 36% του συνόλου των ερευνών. Αυτά τα αριθμητικά στοιχεία πρέπει να μειωθούν από όλα τα θεσμικά όργανα.

Ένα διαφορετικό, αλλά σχετικό, θέμα είναι η επεξεργασία των στοιχείων που αφορούν επιχειρηματικά μυστικά και εμπιστευτικές πληροφορίες. Προσφάτως, διαπιστώσαμε ορισμένες δυσκολίες σε σχέση με υποθέσεις ανταγωνισμού. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να καθορίσουμε μεθόδους για την επεξεργασία απόρρητων πληροφοριών, εγγράφων και άλλων στοιχείων που καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Η Επιτροπή εργάζεται εντατικά επί του θέματος, και σύντομα θα μπορέσουμε να υποβάλουμε πρόταση στον Διαμεσολαβητή.

Μία άλλη θετική εξέλιξη είναι η αύξηση του αριθμού των φιλικών διακανονισμών, όπως έχει ήδη αναφερθεί. Το 2008, το 36% του συνόλου των ερευνών είτε διευθετήθηκαν από το θεσμικό όργανο εις βάρος του οποίου υποβλήθηκαν οι καταγγελίες είτε κατέληξαν σε φιλικό διακανονισμό. Όσον αφορά την Επιτροπή, με ικανοποίηση δηλώνω ότι η τάση ακολουθεί σαφώς τη σωστή κατεύθυνση. Αυτό αποδεικνύει τόσο την επίγνωση όσο και την αναγνώριση του έργου του Διαμεσολαβητή, καθώς και τον σεβασμό προς τους καταγγέλλοντες.

Το προτελευταίο σημείο το οποίο θέλω να επισημάνω αφορά την έκκληση που απευθύνεται στο σχέδιο ψηφίσματος για μία κοινή προσέγγιση ως προς τον Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς. Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή διαθέτει τον δικό της κώδικα, και συνάδει σε γενικές γραμμές με τις απαιτήσεις του Διαμεσολαβητή. Το σημαντικό αυτό θέμα μπορεί να προωθηθεί καλύτερα πρώτα μέσω εποικοδομητικής διοργανικής συζήτησης και διαλόγου πριν από την υποβολή νομοθετικής πρότασης.

Το τελευταίο σημείο αφορά την επικοινωνία στην πράξη. Εδώ θα ήθελα να συγχαρώ τον Διαμεσολαβητή για τον νέο δικτυακό τόπο του. Όπως ακριβώς και η ετήσια έκθεση, είναι διεξοδικός, πλήρης και φιλικός προς τον χρήστη. Όσον αφορά τη δημιουργία ενός διαδραστικού χειριδίου που βοηθά τους πολίτες να εντοπίζουν το καταλληλότερο φόρουμ για την επίλυση των προβλημάτων τους, πιστεύω ακράδαντα ότι αυτός ο νέος δικτυακός τόπος επιλαμβάνεται αποτελεσματικά του προβλήματος. Το έργο δεν θα πρέπει να επικαλύπτεται, αλλά να προβάλλεται περισσότερο. Από την πλευρά της Επιτροπής, προσπαθήσαμε να συμβάλουμε σε αυτό, και ο νέος δικτυακός τόπος Europra αυτό

ακριβώς κάνει. Ενισχύει την προβολή, και οι πολίτες μπορούν εύκολα να βρουν τον οδηγό του Διαμεσολαβητή με δύο κλικ.

Επομένως, γενικά, το 2008 διαπιστώσαμε ότι υπήρξε πρόοδος, καθώς και δυνατότητες για περαιτέρω βελτιώσεις από τα θεσμικά μας όργανα. Θα ήθελα και πάλι να ευχαριστήσω τον κ. Διαμαντούρο για τα επιτεύγματα και το σημαντικό έργο του, καθώς και την κ. Παλιαδέλη για την εξαιρετική της έκθεση.

Pascale Gruny, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Διαμαντούρο, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να δώσω, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), τα πιο θερμά μου συγχαρητήρια στην εισηγήτρια για το έργο που έχει επιτελέσει και για το πνεύμα συνεργασίας που επέδειξε σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας σύνταξης της εν λόγω έκθεσης.

Σήμερα θα αποφανθούμε επί της ετήσιας έκθεσης σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, η οποία υποβλήθηκε στις 21 Απριλίου.

Ο Διαμεσολαβητής, ο οποίος έχει διοριστεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μας παρέχει, μέσω της εν λόγω έκθεσης, μία επίσημη αναφορά όλων των αποτελεσμάτων των ερευνών του σχετικά με τις καταγγελίες που αφορούν υποθέσεις κακοδιοίκησης στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και οργανισμών. Ο ρόλος του, που είναι υψίστης σημασίας, συνιστά ουσιαστική εγγύηση ότι θα τηρούνται οι αρχές της διαφάνειας και της χρηστής διοίκησης και, συνεπώς, αποτελεί ένα είδος πραγματικής προστασίας για τους συμπολίτες μας σε περιπτώσεις αδικιών, διακρίσεων, καταχρήσεων εξουσίας, εκκρεμών απαντήσεων και καθυστερημένης παροχής πληροφοριών.

Πράγματι, στην παρούσα έκθεση διαπιστώνουμε τον αυξανόμενο αριθμό καταγγελιών που υποβάλλονται στον Διαμεσολαβητή. Στην πλειονότητά τους αφορούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το θεσμικό όργανο το οποίο, ομολογουμένως, περιλαμβάνει τον μεγαλύτερο αριθμό υπαλλήλων, αλλά ουσιαστικά πρόκειται για υποθέσεις εικαζόμενης έλλειψης διαφάνειας. Είναι δεδομένο, πάντως, ότι η Επιτροπή αποτελεί τον θεματοφύλακα των Συνθηκών.

Όσον αφορά την έκθεση και πάλι, η Επιτροπή Αναφορών την ενέκρινε με μεγάλη πλειοψηφία την 1η Οκτωβρίου. Ο Διαμεσολαβητής μας επιτέλεσε το έργο του, εξετάζοντας και διεκπεραιώνοντας τις αναφορές με ενεργό και ισόρροπο τρόπο. Ειδικότερα, κατόρθωνε πάντα να διατηρεί καλές σχέσεις με τα θεσμικά όργανα, καθώς και μεταξύ αυτών, πράγμα που συνέβαλε, με ελάχιστες εξαιρέσεις, στο να αποδέχονται τα εν λόγω θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί έναν φιλικό διακανονισμό ή να διευθετούν ορισμένες διαφορές.

Επιπλέον, ο Διαμεσολαβητής χρησιμεύει ως πηγή γνώσης και έγκυρης πληροφόρησης για τα θεσμικά όργανα. Τους υποδεικνύει τους τομείς όπου οι επιδόσεις τους χρήζουν βελτίωσης, δεδομένου ότι ο απώτερος σκοπός είναι η βελτιστοποίηση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται στους συμπολίτες μας.

Η έκθεση που εγκρίναμε στην επιτροπή υπογραμμίζει και επισημαίνει τη σημασία της έγκρισης ενός κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς από όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς, ενός κώδικα ο οποίος έχει ήδη εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προ οκταετίας. Αυτή η έκκληση που έχει επανειλημμένως απευθύνει η επιτροπή μας δεν πρέπει να παραμείνει αναπάντητη. Αυτό είναι το ελάχιστο που δικαιούνται οι Ευρωπαίοι.

Το δικαίωμα χρηστής διοίκησης από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα, το οποίο κατοχυρώνεται στο άρθρο 41 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που περιλαμβάνεται στο μέρος II της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία δεν ανήκει πλέον στη σφαίρα της φαντασίας, αλλά αποτελεί πραγματικότητα.

Τέλος, αισθάνομαι την ανάγκη να επισημάνω ότι ο Διαμεσολαβητής επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ελέγχει το έργο της Επιτροπής και πρέπει να διασφαλίζει ότι η τελευταία χρησιμοποιεί ορθά τη διακριτική ευχέρεια που διαθέτει όσον αφορά την κίνηση διαδικασιών επί παραβάσει ή την επιβολή κυρώσεων.

Victor Boștinaru, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (RO) Καταρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτριά μας, κ. Παλιαδέλη, για την εξαιρετική της έκθεση.

Δεύτερον, ως συντονιστής για την Επιτροπή Αναφορών και ως μέλος της επιτροπής επί σειρά ετών, θα ήθελα να χαιρετίσω και να αναφέρω την εξαιρετική και διαρκή συνεργασία που είχαμε με τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, τον Νικηφόρο Διαμαντούρο.

Ως συντονιστής της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την Επιτροπή Αναφορών, οφείλω να εκφράσω την ανησυχία μου σχετικά με τον μεγάλο αριθμό υποθέσεων στις οποίες η εικαζόμενη κακοδιοίκηση ήταν αποτέλεσμα της έλλειψης διαφάνειας εκ μέρους των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Πρέπει να τονίσω ότι η επίλυση αυτού του προβλήματος αποτελεί καθήκον τόσο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσο και της Επιτροπής. Είναι καθήκον μας να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη των Ευρωπαίων πολιτών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Οι καταγγελίες που υποβάλλονται στον Διαμεσολαβητή, μαζί με τις αναφορές που υποβάλλονται στην Επιτροπή Αναφορών, πρέπει να θεωρούνται ως ευκαιρία για την αποκατάσταση των σφαλμάτων και της έλλειψης διαφάνειας όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν τα θεσμικά όργανα και η νομοθεσία της Ευρώπης, προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διοργάνωσε την προηγούμενη εβδομάδα ενημερωτικό σεμινάριο, όπου παρευρέθησαν πολλοί δημοσιογράφοι, σχετικά με το δικαίωμα της αναφοράς ως μέσο για να έρθει η Ευρωπαϊκή Ένωση πιο κοντά στους πολίτες της.

Θα ήθελα να στηρίξω την πρόταση που υποβλήθηκε στην παρούσα έκθεση σχετικά με τη δημιουργία ενός κοινού ισοτόπου για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, που θα βοηθά τους πολίτες να εντοπίζουν άμεσα το θεσμικό όργανο που μπορεί να διευθετήσει την καταγγελία τους.

Τέλος, θα ήθελα να στηρίξω την πρωτοβουλία του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή σχετικά με την ενίσχυση της συνεργασίας με τους εθνικούς διαμεσολαβητές και παρόμοιους φορείς σε μία κοινή προσπάθεια για την ενδυνάμωση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών.

Anneli Jäätteenmäki, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FI) Κύριε πρόεδρε, κύριε Διαμαντούρο, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Διαμεσολαβητή και ολόκληρο το Γραφείο του για το πολύτιμο έργο που έχουν επιτελέσει με στόχο την προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης και της διαφάνειας. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για το εξαιρετικό έργο της.

Το αξίωμα του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή αποδείχθηκε απαραίτητο εξ αρχής, και τώρα που η Συνθήκη της Λισαβόνας πρόκειται να τεθεί σε ισχύ και ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα είναι δεσμευτικός, ο ρόλος του Διαμεσολαβητή θα είναι πιο σημαντικός από ποτέ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα χρειαστεί, στο μέλλον, να δραστηριοποιηθούμε περισσότερο, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι ο Διαμεσολαβητής θα διαθέτει τα απαραίτητα μέσα και ότι οι αρμοδιότητές του θα ανταποκρίνονται στις παρούσες συνθήκες. Αυτό θα σημαίνει ότι ο Διαμεσολαβητής θα κατέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και ότι οι υπάλληλοι της ΕΕ θα πρέπει να αποκαλύπτουν τα όσα γνωρίζουν για μία υπόθεση και όχι όσα θέλουν να πουν. Διαφορετικά, δεν θα μπορούμε να μιλούμε για κράτος δικαίου, ήτοι ένα θέμα που μας αρέσει τόσο πολύ να το συζητούμε και να το διδάσκουμε σε άλλους. Πρέπει, επίσης, να συμμορφωθούμε προς το κράτος δικαίου: μόνο τότε θα μπορούμε να μιλούμε για αυτό σε άλλους.

Η ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή αποτελεί εξαιρετικό παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο θα πρέπει και εμείς να παρουσιάζουμε στο κοινό το έργο που επιτελούμε. Η έκθεση είναι σαφής, περιεκτική και επί του θέματος. Η διαφάνεια έχει καίρια σημασία για την ευρωπαϊκή δημοκρατία και αποτελεί το κύριο δομικό υλικό της, ενώ ενδιαφέρον παρουσιάζει το γεγονός ότι το 36% των καταγγελιών αφορούν αυτήν ακριβώς την αντίληψη της έλλειψης διαφάνειας. Αυτό λέει πολλά και το ζήτημα πρέπει να αντιμετωπιστεί.

Βάσει του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, κάθε πολίτης έχει δικαίωμα στην αμερόληπτη, δίκαιη και εντός ευλόγου προθεσμίας εξέταση των υποθέσεών του από τα εν λόγω θεσμικά όργανα. Αυτό αναφέρεται συχνά και επιβάλλει σε όλους εμάς αυτήν την υποχρέωση, και αυτό ισχύει προφανώς και για το Γραφείο του Διαμεσολαβητή. Θα ήθελα, επομένως, να τονίσω ότι πρέπει να διασφαλίσουμε την ύπαρξη των κατάλληλων μέσων, ώστε να μην υποχρεούνται οι πολίτες μας να περιμένουν χρόνια για μία απόφαση. Αυτό θα εξαρτηθεί από τα μέσα περισσότερο από οτιδήποτε άλλο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Διαμεσολαβητή για το πολύτιμο έργο που έχει επιτελέσει και του εύχομαι κάθε επιτυχία σε αυτήν την πολύ, πολύ δύσκολη και ορισμένες φορές πολύ υποτιμημένη δουλειά. Πρόκειται για μία από τις σημαντικότερες θέσεις και αρμοδιότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση: τη μέριμνα των δικαιωμάτων των πολιτών.

Margrete Auken, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ την κ. Παλιαδέλη για την εξαιρετική έκθεσή της. Ο Διαμεσολαβητής δέχθηκε πολλούς επαίνους για την εποικοδομητική και ευκολονόητη ανασκόπηση των θεμάτων, και θα ήθελα να τον επαινέσω και εγώ με τη σειρά μου.

Δεν έχω πολύ χρόνο στη διάθεσή μου, για αυτό θα περιοριστώ σε τρία μόνο σημεία. Το πρώτο πράγμα που θα ήθελα να αναφέρω είναι η παρακολούθηση από τον Διαμεσολαβητή της συμφωνίας του με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Επρόκειτο για μία πρωτοβουλία την οποία ανέλαβε η Ομάδα μας στο πλαίσιο του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση του 2006. Εν προκειμένω, θα ήταν σωστό να επιστήσουμε την προσοχή

στις βελτιώσεις που πραγματοποιήθηκαν όσον αφορά τη συνεργασία της τράπεζας με ΜΚΟ και άλλους παράγοντες της κοινωνίας των πολιτών που καθιστούν αυτήν τη συνεργασία ευκολότερη και διαφανέστερη, και είμαστε ευγνώμονες ως προς αυτό.

Δεύτερον, θα ήθελα να αναφέρω την τροπολογία που πρότεινε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία με την οποία ζητούσε από την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων να καθιερώσει διαδικασίες για να καταστεί ευκολότερη η παραπομπή υποθέσεων ενώπιον του Δικαστηρίου· σε αυτήν την περίπτωση, το Κοινοβούλιο θα στηρίζει τις συστάσεις του Διαμεσολαβητή. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την απτή ενίσχυση της θέσης του Διαμεσολαβητή και, κατά συνέπεια, του νομικού καθεστώτος των πολιτών. Πρόκειται για ζήτημα επί του οποίου έχουμε ήδη λάβει την καταρχήν υποστήριξη του Κοινοβουλίου. Τώρα ελπίζουμε ότι, κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου Ολομέλειας, το Κοινοβούλιο θα ακολουθήσει το παράδειγμα της επιτροπής και θα ψηφίσει υπέρ αυτής της βελτίωσης.

Το τρίτο σημείο αφορά την τροπολογία που καταθέσαμε σήμερα για να καταστεί σαφέστερη η δικαιοδοσία του Διαμεσολαβητή σε υποθέσεις ανεπαρκούς διοίκησης – με άλλα λόγια, κακοδιοίκησης. Εν προκειμένω, ανησυχούμε διότι η ιδιαίτερα ευρεία διατύπωση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα όσον αφορά την ερμηνεία. Παρόλο που η πρότασή μας φαίνεται αρκετά τεχνική, είναι πολύ πιο ασφαλής από νομική άποψη σε σύγκριση με τη διατύπωση στην έκθεση. Εκφράζουμε την ικανοποίησή μας που η κ. Παλιαδέλη στήριξε την πρόταση και ελπίζω, φυσικά, ότι θα την στηρίξει και το Κοινοβούλιο στο σύνολό του.

Ryszard Czarnecki, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Διαμαντούρο, είστε ένας πολύ επιδέξιος πολιτικός, κύριε Διαμαντούρο, και γνωρίζετε πώς να κερδίσετε την υποστήριξη πολλών πολιτικών ομάδων στο Κοινοβούλιό μας. Θα μπορούσαμε να πούμε ότι ορισμένοι πολιτικοί στο Κοινοβούλιό μας θα μπορούσαν να διδαχθούν από εσάς. Ελπίζω ότι η κύρια επιτυχία σας δεν θα είναι η δημιουργία ενός νέου, εύκολου στην πρόσβαση ιστοτόπου.

Θεωρώ ότι πρέπει να δώσετε προσοχή στη συνεργασία με διαμεσολαβητές από διάφορες χώρες, όχι μόνο από κράτη μέλη της ΕΕ, αλλά και από κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, επειδή ορισμένες φορές εκπροσωπούν περισσότερο το κράτος ενώπιον των πολιτών και όχι τους πολίτες ενώπιον του κράτους. Επιπλέον, θεωρώ ότι η εκπόνηση ενός εγχειριδίου σχετικά με τον τρόπο σύνταξης των καταγγελιών θα αποθαρρύνει εντελώς τους πολίτες από τη σύνταξη καταγγελιών. Μου φαίνεται ότι τα θεσμικά μας όργανα χρειάζονται εσοπτεία. Πιστεύω ότι, παρότι ανατρεπτική, αυτή η ιδέα είναι ό,τι χρειάζεται εν προκειμένω.

Θα ήθελα να τονίσω ότι η διαφάνεια για την οποία μιλούμε εδώ αποτελεί απολύτως θεμελιώδη προϋπόθεση για να υπάρχει απόλυτη εμπιστοσύνη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Τελευταία, οι πολίτες μας δεν έχουν εμπιστοσύνη στην ΕΕ, όπως μπορεί να επιβεβαιώσει η κ. Παλιαδέλη. Στο πλαίσιο του σχεδίου Δ (δημοκρατία, διάλογος, διαβουλεύσεις), πρέπει να δείξουμε στους πολίτες ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θεσμικά της όργανα είναι διαφανή και υπηρετούν τους πολίτες. Διαφορετικά, το δημοκρατικό έλλειμμα, δυστυχώς, θα διευρυνθεί περισσότερο.

Marie-Christine Vergiat, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο ρόλος του Διαμεσολαβητή, και, κατά συνέπεια, η εξέταση της έκθεσής του, συνιστά σημαντικό στοιχείο για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Πράγματι, πρόκειται για έναν από τους δείκτες της αντίληψης που έχουν οι συμπολίτες μας για τα θεσμικά μας όργανα.

Λίγους μήνες μετά τις ευρωπαϊκές εκλογές, κατά τις οποίες όλοι εκφράσαμε τη λύπη μας για τη χαμηλή προσέλευση, και μάλιστα για την αύξηση της αποχής, η σημασία που αποδίδει το Κοινοβούλιο σε αυτήν την έκθεση έχει, συνεπώς, καίρια σημασία. Αυτό ισχύει ακόμη περισσότερο σε ό,τι αφορά την παρακολούθηση των συστάσεων που διατυπώθηκαν σε αυτήν.

Ο αριθμός των 355 καταγγελιών (αύξηση της τάξης του 6% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο) είναι πολύ μικρός. Είναι πολύ μικρός σε σχέση με τους 500 εκατομμύρια κατοίκους της Ευρώπης. Θα μπορούσε κανείς να χαρεί με αυτό και να το θεωρήσει ως ένδειξη ότι οι συμπολίτες μας είναι ικανοποιημένοι. Γνωρίζουμε ότι δεν ισχύει κάτι τέτοιο.

Υπό το πρίσμα αυτό, εξίσου αποκαλυπτικό είναι το γεγονός ότι οι περισσότερες καταγγελίες σχετίζονται με την έλλειψη διαφάνειας στα θεσμικά μας όργανα. Μετά το πέρας της εκλογικής εκστρατείας, γνωρίζουμε περί τίνος ακριβώς πρόκειται. Οι συμπολίτες μας δεν κατανοούν επαρκώς τα θεσμικά μας όργανα και δεν γνωρίζουν πώς λειτουργούν. Δεν κατανοούν ποιος είναι ο σκοπός της Ευρώπης, και δεν αποτελεί έκπληξη το γεγονός ότι οι περισσότερες καταγγελίες αφορούν την Επιτροπή, καθώς για τους συμπολίτες μας η Επιτροπή είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ωστόσο –υπερβάλλω εδώ, αλλά ελάχιστα μόνο– οι θέσεις στον τομέα της επικοινωνίας έχουν ως επί το πλείστον εγγραφεί στον προϋπολογισμό, και, ήδη από τις εκλογές, μας έχουν πει: «πρέπει να βελτιώσουμε την επικοινωνία, πρέπει να την ενισχύσουμε ώστε να αυξηθεί η ενημέρωση των συμπολιτών μας».

Ομολογουμένως, πρέπει να βελτιώσουμε την επικοινωνία, αλλά πιστεύω ότι η πολλή επικοινωνία σκοτώνει την ενημέρωση. Θα στηρίξω με προθυμία την πρόταση –την οποία υπέβαλε η συνάδελφος βουλευτής της Σοσιαλιστικής Ομάδας– για έναν κοινό ιστότοπο που θα καθοδηγεί τους πολίτες ως προς την αναζήτηση των διαφόρων διαθέσιμων πληροφοριών.

Η παρούσα έκθεση αποτελεί ένδειξη της ομαλής λειτουργίας των θεσμικών μας οργάνων, της χρηστής διοίκησης. Αυτό έχει ήδη ειπωθεί. Αποτελεί ένδειξη της διακυβέρνησής μας. Είναι, συνεπώς, υψίστης σημασίας να διασφαλίσουμε ότι θα τηρηθούν οι συστάσεις, όχι μόνο χάριν της έκθεσης, και ειδικότερα των ειδικών εκθέσεων, αλλά και ως καθημερινή πρακτική.

Ευχαριστώ πολύ, κύριε Διαμαντούρο, για τη συνεργασία σας με τους συμπολίτες μας. Ευχαριστώ πολύ την Ομάδα σας. Μπορείτε να υπολογίζετε στην υποστήριξή μας όσον αφορά την προώθηση και διευκόλυνση του έργου σας.

Νικόλαος Σαλαβράκος, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – Κύριε Πρόεδρε, από την αρχή θα ήθελα να σας δηλώσω ότι στηρίζουμε την έκθεση του Διαμεσολαβητή και την εισήγηση της κυρίας Παλιαδέλη, οι οποίες είναι άρτιες και για αυτό τους συγχαίρουμε. Αποτελεί δίδαγμα της ιστορίας ότι σε ορισμένες χρονικές περιόδους, ιδιαίτερα όμως σε περιόδους οικονομικής κρίσης, παρουσιάζεται έκδηλη απογοήτευση των πολιτών προς τα πολιτικά συστήματα για την απνομή της δικαιοσύνης, ενώ συγχρόνως η αύξηση της κρατικής επίδρασης σε οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο δημιουργεί αύξηση των διενέξεων μεταξύ των πολιτών και των κρατικών φορέων.

Το ζήτημα είναι, ότι το πολιτικό σύστημα –βεβαίως πάντοτε, αλλά ιδιαίτερα σε τέτοιες περιόδους– πρέπει να δημιουργεί δικλίδες αποκατάστασης της εμπιστοσύνης των πολιτών προς τη διοίκηση, το κράτος και τις κοινές ενώσεις. Θα τολμούσα να πω ότι αντίβαρο στην αύξηση της διαφθοράς και της κακοδιοίκησης είναι η αύξηση της ηθικοποίησης των θεσμών και της αμεροληψίας των ελεγκτικών οργανισμών.

Σύμφωνα με την σκέψη που προανέφερα ευνόητο είναι να θεωρώ ότι ο θεσμός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι πολύ σημαντικός στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών απέναντι στα όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ως εκ τούτου στηρίζουμε κάθε προσπάθεια που θα κατατείνει στην ενίσχυση του θεσμού, στην επέκταση των αρμοδιοτήτων και στη βελτίωση της δημόσιας εικόνας του.

Παρακαλώ λοιπόν για την προσπάθεια όλων μας στην παροχή κάθε συνδρομής στο έργο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και την υιοθέτηση όλων των πτυχών της δράσης του για μια προσέγγιση που θα εστιάζεται μόνο στον πολίτη. Συγχαρητήριο, κύριε Διαμαντούρο.

Martin Ehrenhauser (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, νεαροί σπουδαστές μου ζήτησαν να σας ενημερώσω σχετικά με την επικαιρότητα και τις εξελίξεις στην Αυστρία, καθώς και σε μέρη της Γερμανίας, εδώ, στη σύνοδο της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Κύριε Διαμεσολαβητή, σας ζητώ συγγνώμη που θα ικανοποιήσω αυτό το αίτημα τώρα.

Εδώ και μερικές εβδομάδες, έχει διαμορφωθεί στην Αυστρία ένα κοινωνικό κίνημα, γνωστό ως *Die Uni brennt* ή «Το Πανεπιστήμιο Φλέγεται». Πρόκειται για ένα κίνημα που παρόμοιο του δεν έχουμε δει στην Αυστρία και σε άλλα μέρη της Ευρώπης εδώ και δεκαετίες. Χιλιάδες σπουδαστές διαδηλώνουν, βγαίνουν στους δρόμους και καταλαμβάνουν αμφιθέατρα διδασκαλίας. Απαιτούν ακαδημαϊκή και όχι επαγγελματική εκπαίδευση, ζητούν τον εκδημοκρατισμό των πανεπιστημίων και, πάνω από όλα, απαιτούν ελεύθερη πρόσβαση στην εκπαίδευση.

Ένα από τα κύρια σημεία κριτική τους είναι η διαδικασία της Μπολόνια. Για παράδειγμα, υπάρχει ένα πανό στο Πανεπιστήμιο της Βιέννης όπου αναγράφεται «Παραπέμψτε την Μπολόνια σε δίκη!», που είναι πολύ κατάλληλο για την περίπτωση, νομίζω. Οι παραδοσιακοί πολιτικοί προβάλλουν τη διαδικασία της Μπολόνια ως κρίσιμο βήμα για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Χώρου Ανώτατης Εκπαίδευσης εδώ και χρόνια και μας έχουν πει ότι αυτό θα μας κάνει όλους πολύ πιο ανταγωνιστικούς. Τελικά, το αποτέλεσμα είναι μία εξαιρετικά δύσκαμπτη σχηματική προσέγγιση, μερικώς ιδιωτικοποιημένα πανεπιστήμια, που θα επιτρέπουν τον προγραμματισμό της εκπαιδευτικής παραγωγής.

Οι σπουδές, ωστόσο, είναι κάθε άλλο παρά προγραμματίσιμη διαδικασία. Είναι ο τρόπος με τον οποίο οι μορφωμένοι άνθρωποι επικοινωνούν μεταξύ τους και εκφράζονται. Ομοίως, η ακαδημαϊκή περιέργεια και η ακαδημαϊκή δημιουργικότητα δεν μπορούν να προγραμματιστούν: το εν λόγω κίνημα το απέδειξε για μία ακόμη φορά. Για αυτόν τον λόγο, θα πρέπει πράγματι να το υποστηρίξουμε – είναι η δημοκρατία εν δράσει.

Erminia Mazzoni (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως πρόεδρος της Επιτροπής Αναφορών και εξ ονόματος όλων των μελών της επιτροπής, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Διαμεσολαβητή για το έργο του και για τη σαφή έκθεση που παρουσίασε. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Παλιαδέλη για την εξαιρετική συνεισφορά της στο έργο της επιτροπής μας, καθώς και όσους συμμετείχαν στη συζήτηση, διότι δείχνουν ενδιαφέρον και δίνουν προσοχή, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι αυτά τα μέσα δημοκρατίας και συμμετοχής εφαρμόζονται και εκπληρώνουν τον στόχο για τον οποίο προορίζονται σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Μελετώντας την έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για το 2008, διαπιστώνουμε ότι, δυστυχώς, ο στόχος σχετικά με την εφαρμογή της αρχής που κατοχυρώνεται στο άρθρο 41 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων απέχει πολύ από την υλοποίησή του. Το δικαίωμα της αναφοράς κρουσμάτων κακοδιοίκησης στον Διαμεσολαβητή, το οποίο άσκησαν 3 406 ευρωπαίοι πολίτες το 2008, καταδεικνύει ολοένα και μεγαλύτερη δυσaréσκεια, δεδομένου ότι το 2007 ο αριθμός αυτός ήταν 3 211. Πιστεύω ότι ο αριθμός αυτός θα πρέπει να συγκριθεί με το αντίστοιχο επίπεδο γνώσης και ενημέρωσης και, συνεπώς, θεωρώ, σε αντίθεση με τον ισχυρισμό του προλαλήσαντος, ότι αυτά τα αριθμητικά στοιχεία επιβεβαιώνουν τη μεγάλη δυσaréσκεια των Ευρωπαίων. Επιπλέον, είναι έως έναν βαθμό παρήγορο να μαθαίνουμε ότι ορισμένες μόνο από αυτές τις καταγγελίες αναφορές θεωρήθηκαν ότι εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, διότι μεγάλο ποσοστό των καταγγελιών τις οποίες δεν εξέτασε ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διαβιβάστηκαν σε άλλα όργανα, συμπεριλαμβανομένης της Επιτροπής Αναφορών, της οποίας προεδρεύω.

Αυτό για το οποίο εμείς, ως ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, και, ειδικότερα, ως Κοινοβούλιο, πρέπει να αναλάβουμε την ευθύνη, κατά την άποψή μου, είναι η αντίληψη που έχουν οι πολίτες για τη διοικητική δικαιοσύνη, κατά πόσον θεωρούνται δίκαια τα θεσμικά μας όργανα. Παρά τη θετική επιβεβαίωση ότι ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διαδραματίζει πιο λειτουργικό ρόλο, δεδομένου του αυξανόμενου αριθμού των υποθέσεων που διευθετήθηκαν επιτυχώς, εμείς ως Κοινοβούλιο, έχοντας δεχθεί περίπου το 10% των καταγγελιών, και ως επιτροπή, έχοντας δεχθεί το 60%...

(Ο Πρόεδρος υπενθυμίζει στην ομιλήτρια τον χρόνο ομιλίας της)

Σε αυτήν την περίπτωση, επιτρέψτε μου απλώς να προσθέσω –δεδομένου ότι παραχωρήσατε λίγο περισσότερο χρόνο σε κάποιον άλλον, σκέφτηκα ότι θα μπορούσα να επιτρέψω στον εαυτό μου λίγα δευτερόλεπτα παραπάνω, κύριε Πρόεδρε, καθότι είμαι και πρόεδρος– ότι τα εν λόγω θεσμικά όργανα έχουν καθήκον να λάβουν μέτρα προκειμένου να βελτιώσουν αυτά τα μέσα δημοκρατίας και συμμετοχής, επειδή έχουμε και τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία καθιερώνει το δικαίωμα της λαϊκής πρωτοβουλίας. Πιστεύω ότι πρέπει να βελτιώσουμε, αλλά όχι να τροποποιήσουμε, τη λειτουργία αυτών των οργάνων· έχουμε καθήκον να βελτιώσουμε την αποτελεσματικότητα και την παραγωγικότητα των μέσων που έχουμε παράσχει στους πολίτες, αν θέλουμε πραγματικά να συμβάλουμε στη δημιουργία μίας Ευρώπης των λαών.

Kinga Góncz (S&D). – (HU) Ως μέλος της Επιτροπής Αναφορών, θα ήθελα και εγώ να πω μερικά λόγια. Αφενός, στηρίζω απόλυτα την αποδοχή της έκθεσης του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή. Ως μέλος της επιτροπής, διαπιστώνω επίσης ότι έχει επιτελέσει το έργο του με πολύ ισορροπημένο τρόπο.

Αυτό που θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό είναι το ότι επιχείρησε να μειώσει τη χρονική διάρκεια της διεκπεραίωσης των υποθέσεων. Άλλωστε, γνωρίζουμε ότι αν κάποιος υποβάλει καταγγελία, από άποψη εμπιστοσύνης, είναι ζωτικής σημασίας ότι όσο ταχύτερη είναι η εξέταση της καταγγελίας τόσο συντομότερα θα λάβει απάντηση ο καταγγέλλων. Γνωρίζουμε επίσης ότι στην πλειονότητά τους οι καταγγελίες δεν μπορούν να εξεταστούν από τον Διαμεσολαβητή. Από την άποψη αυτή, θα είναι υψίστης σημασίας στο άμεσο μέλλον να παρέχουμε στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το όργανο με το οποίο μπορούν να επικοινωνούν για διάφορα ζητήματα.

Η συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του Διαμεσολαβητή ήταν εξαιρετικά καλή, και ελπίζω ότι το ίδιο θα ισχύσει και στο άμεσο μέλλον.

Marian Harkin (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για την αρτιότητα έκθεσής της, καθώς και τον Διαμεσολαβητή και το προσωπικό του. Η υπηρεσία βελτιώνεται κάθε χρόνο. Πολύ καλή δουλειά.

Ωστόσο, όταν διαβάσει κανείς μία ολόκληρη έκθεση και συμφωνεί με το περιεχόμενό της, και παρατηρήσει, εν συνεχεία, στην αιτιολογική έκθεση μία σημαντική παράγραφο που τον αφορά, δεν μπορεί την αγνοήσει.

Φυσικά, αναφέρομαι στην παράγραφο όπου ο Διαμεσολαβητής επικρίνει το Κοινοβούλιο, διότι το 2005 απέρριψε αίτημα για παροχή πληροφοριών σχετικά με τις αποζημιώσεις που καταβάλλονται στους μαλτέζους ευρωβουλευτές. Φυσικά, το πραγματικό ζήτημα ήταν ότι, αν οι εν λόγω πληροφορίες κοινοποιούνταν, τότε θα έπρεπε να κοινοποιηθούν οι πληροφορίες σχετικά με όλες τις αποζημιώσεις μας.

Κατά την άποψή μου, πρόκειται για δημόσια χρήματα, και το κοινό έχει δικαίωμα να γνωρίζει πώς δαπανούνται. Δημοσιεύσαμε τα ποσά που καταβάλλονται στους αγρότες στο πλαίσιο της ΚΓΠ, ωστόσο, δεν δημοσιεύουμε τα δικά μας έξοδα μετακίνησης και άλλες αποζημιώσεις. Κατά την άποψή μου, πρόκειται για νόμιμες δαπάνες. Είναι αποτέλεσμα της δουλειάς που κάνουμε εξ ονόματος των πολιτών. Επαναλαμβάνω, οι αποζημιώσεις μου για το προσωπικό, το γραφείο, τις μετακινήσεις μου, κ.λπ., προκειμένου να εκπροσωπώ την εκλογική μου περιφέρεια, είναι απολύτως νόμιμες, και δεν χρειάζεται ούτε να απολογούμαι για αυτές ούτε να τις αποκρύπτω.

Δεν υπονοώ ότι η ιδιωτικότητα του προσωπικού μου πρέπει να εκτεθεί κατά οιονδήποτε τρόπο: δεν είναι ανάγκη να συμβεί αυτό. Δηλώνω, όμως, με απόλυτη σαφήνεια ότι, έως ότου επιτρέψουμε την ελεύθερη παροχή πληροφοριών σχετικά με τις αποζημιώσεις και τις δαπάνες μας, οι πολίτες θα θεωρούν το Κοινοβούλιο ως όργανο που κηρύττει μεν τη διαφάνεια, αλλά δεν την επιβάλλει στο ίδιο του το Σώμα.

Γνωρίζω ότι επιμέρους βουλευτές μπορούν να το κάνουν και δημοσιεύουν πράγματι τις δαπάνες τους στις ιστοσελίδες τους, αλλά ως Κοινοβούλιο έχουμε συλλογική ευθύνη να καταστήσουμε διαθέσιμες τις πληροφορίες. Ακούγομαι ενδεχομένως σαν να ηθικολογώ, αλλά δεν είναι έτσι. Λέω απλώς ότι αυτό θα συμβεί, και θα ήταν προτιμότερο το Κοινοβούλιο να συμβάλει σε αυτό, παρά να αναγκαστεί να το πράξει.

Oriol Junqueras Vies (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ως μέλος της Επιτροπής Αναφορών, θα ήθελα να προσθέσω δύο παρατηρήσεις σχετικά με την τροπολογία που κατέθεσε η Ομάδα μας αναφορικά με την έκθεση Παλιαδέλη σχετικά με την ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή.

Κατά την άποψή μας, αντί να διευρύνει και να ενισχύει τον ρόλο του Διαμεσολαβητή, ο ορισμός της κακοδιοίκησης που διατυπώνεται στο ψήφισμα θα μπορούσε να έχει εκ διαμέτρου αντίθετο αποτέλεσμα. Πρώτον, διότι ο προτεινόμενος ορισμός, όντας υπερβολικά χαλαρός και αόριστος, καθιστά δύσκολο τον προσδιορισμό των υποθέσεων στις οποίες μπορεί ή πρέπει να επεμβαίνει ο Διαμεσολαβητής και, συνεπώς, αποδυναμώνει την ικανότητά του να αναλαμβάνει δράση. Δεύτερον, και ίσως ακόμη πιο σημαντικό, ο ορισμός παρέχει στον Διαμεσολαβητή δυνατότητα παρέμβασης την οποία τα άλλα θεσμικά όργανα ενδέχεται πολύ εύκολα να θεωρήσουν προαιρετική, διότι δεν ορίζεται και δεν ρυθμίζεται κατάλληλα.

Για τους λόγους αυτούς, θεωρούμε ότι ο ορισμός της κακοδιοίκησης που περιλαμβάνεται στην τροπολογία μας, την οποία κατέθεσε η Ομάδα μου, η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, είναι πιο λεπτομερής και περιεκτικός και θα αποτελούσε καταλληλότερη βάση για ενεργό, αποτελεσματική παρέμβαση, ενώ θα ήταν επίσης πιο ευκολονόητος για τα θεσμικά όργανα και τους πολίτες.

Oldřich Vlasák (ECR). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Διαμεσολαβητή, κυρίες και κύριοι, εκτιμώ ιδιαίτερα τις δραστηριότητες του ευρωπαϊού Συνηγόρου του Πολίτη, αλλά οφείλω να πω ότι διαπιστώνω τρία σημαντικά προβλήματα στις δραστηριότητες αυτού του Γραφείου. Το πρώτο πρόβλημα είναι η ενημέρωση. Στην πραγματικότητα, το ευρύτερο κοινό στην ΕΕ δεν γνωρίζει καν ότι υπάρχει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, πολύ περισσότερο μάλιστα δεν μπορεί να υποθέσει τι κάνει και ποια είναι τα ζητήματα που μπορούν να τεθούν υπόψη του. Τα δεδομένα είναι σχετικά σαφή. Σχεδόν το 90% των καταγγελιών που υποβλήθηκαν από τους συμπατριώτες μου στην Τσεχική Δημοκρατία δεν ενέπιπταν στο πεδίο αρμοδιότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή. Η κατάσταση δεν διαφέρει σε άλλα κράτη μέλη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτείνει, συνεπώς, μία εκτεταμένη εκστρατεία ενημέρωσης. Ωστόσο, δεν είμαι βέβαιος αν επιχειρούμε να θεραπεύσουμε τη σωστή ασθένεια.

Το δεύτερο πρόβλημα είναι το κόστος. Κάθε θεσμικό όργανο κοστίζει. Με κάθε νέο θεσμικό όργανο αυξάνεται ο όγκος της γραφειοκρατίας με την οποία έρχονται αντιμέτωποι οι πολίτες και από όπου πρέπει να βρουν διέξοδο. Είναι, συνεπώς, αναγκαίο να εξετάσουμε αν τα χρήματα των φορολογουμένων που έχουν επενδυθεί αποφέρουν τα επιθυμητά αποτελέσματα. Πέρυσι, οι συμπατριώτες μου υπέβαλαν 66 καταγγελίες στον ευρωπαϊό Συνήγορο του Πολίτη, σε σύνολο σχεδόν 800 υποθέσεων σε επίπεδο ΕΕ, οι οποίες ενέπιπταν στο πεδίο αρμοδιότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή. Τα προβλήματα αυτά εξετάστηκαν από 70 υπαλλήλους, με κόστος ύψους 9 εκατομμυρίων ευρώ για τον φορολογούμενο. Επομένως, κάθε υπόθεση που εξετάστηκε κόστισε πάνω από 10 000 ευρώ. Κατά την άποψή μου, αυτό είναι υπερβολικό.

Το τρίτο πρόβλημα είναι η επικουρικότητα. Ως πρώην δήμαρχος, ενοχλήθηκα όταν διάβασα ότι μία από τις λίγες υποθέσεις που χειρίστηκε ο Διαμεσολαβητής αφορούσε το έγγραφο σχεδιασμού για τη μικρή περιφέρεια Břeclav στον τομέα των επικοινωνιών υψηλής ταχύτητας. Θεωρώ ότι αυτό είναι εντελώς περιττό, δεδομένου ότι τα τοπικά προβλήματα θα πρέπει πρώτα να αντιμετωπίζονται σε τοπικό επίπεδο και όχι εδώ, στις Βρυξέλλες ή στο Στρασβούργο. Κυρίες και κύριοι, αν ήμουν επικεφαλής αυτού του θεσμικού οργάνου, θα διασφάλιζα ότι θα ενεργούσε με λογικό τρόπο, ότι θα λειτουργούσε με το μικρότερο δυνατό κόστος, και ιδίως ότι δεν θα καταζραζόταν και δεν θα επέκτεινε με τεχνητό τρόπο τις αρμοδιότητες και τη γραφειοκρατία του. Εν προκειμένω, θα ήθελα να ευχηθώ στον Διαμεσολαβητή κάθε επιτυχία.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω και ψηφίζω την έκθεση της κυρίας Παλιαδέλη και θέλω να συγχαρώ τον κ. Διαμαντούρο για το έργο που έχει επιτελέσει. Θέλω να τονίσω το γεγονός ότι μεγάλο μέρος των ευρωπαϊών πολιτών βρίσκονται συχνά μπροστά σε φαινόμενα που κατ' ευφημισμό τα ονομάζουμε κακοδιοίκηση και τα οποία τους στερούν –τελικά– βασικά δικαιώματα. Κατά την άποψή μου τα φαινόμενα αυτά δεν οφείλονται σε αιτίες γραφειοκρατίας ή αμέλειας, αλλά πολλές φορές οφείλονται σε πολιτικές λαθιμένες και άδικες που ακολουθούν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, η προσφυγή στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή είναι μια δυνατότητα για τον ευρωπαίο πολίτη να διεκδικήσει το σεβασμό των δικαιωμάτων του.

Είναι λοιπόν σημαντικό, κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το μόνο άμεσα εκλεγμένο και αντιπροσωπευτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να στηρίξει πολιτικά το έργο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή προκειμένου, στο μέτρο του δυνατού, να περιοριστούν παρόμοια φαινόμενα. Θέλω να πω ότι από την έκθεση προκύπτει ότι ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, αλλά και από το έργο συγκεκριμένα ο σημερινός Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, προκύπτει ότι ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, μπορεί με μια τέτοια υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να φέρει σε πέρας πιο αποτελεσματικά το έργο του στο επόμενο διάστημα.

Τελειώνοντας θεωρώ απαραίτητο να γίνει προσπάθεια μεγαλύτερης ενημέρωσης των ευρωπαίων πολιτών σχετικά με τον ρόλο και τις δυνατότητες που έχει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, προκειμένου να εξασφαλίζουν γρήγορα την προσφυγή τους σε αυτόν όταν πλήττονται βασικά τους δικαιώματα.

Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ, όπως αρμόζει, την κ. Παλιαδέλη για την έκθεση που παρουσίασε, πρώτα ενώπιον της Επιτροπής Αναφορών και τώρα εδώ, στην Ολομέλεια.

Θα ήθελα επίσης να επιδοκιμάσω τις πολύ λογικές παρατηρήσεις που διατύπωσαν η κ. Gruny και η κ. Mazzoni, συνάδελφοί μου στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), αλλά, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσθέσω ότι ο ρόλος του Διαμεσολαβητή έχει ουσιαστική σημασία σε ένα δημοκρατικό θεσμικό όργανο. Αυτό είναι το συμπέρασμα στο οποίο καταλήξαμε εμείς στην Επιτροπή Αναφορών, κατά τη διάρκεια των πολλών επισκέψεων του κ. Διαμαντούρου για την παρουσίαση των ετήσιων εκθέσεων του, όπως αυτή που εξετάζουμε σήμερα σε αυτό το Σώμα ή άλλες που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητάς του.

Κυρίες και κύριοι, δεν προτίθεται να σας κατακλύσω με αριθμούς. Ωστόσο, παρότι έχει σημειωθεί πρόοδος όσον αφορά τον ρόλο του Διαμεσολαβητή, είμαι πεπεισμένος ότι, αν διεξαγάγουμε έρευνα μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών σχετικά με τον ρόλο του Διαμεσολαβητή, το έργο και τις δραστηριότητές του, θα διαπιστώσουμε δυστυχώς ότι οι πολίτες τον θεωρούν απόμακρο και, σε πολλές περιπτώσεις, δεν γνωρίζουν καν την ύπαρξή του. Αυτό οφείλεται ενδεχομένως στο ότι οι αποφάσεις του Διαμεσολαβητή δεν είναι δεσμευτικές, όπως μας υπενθύμισε και ο ίδιος εδώ, ή ίσως επειδή το έργο του είναι πολύ περιορισμένο όσον αφορά τα κράτη μέλη, όπως επεσήμανε και ο κ. Διαμαντούρος σε αυτό το Σώμα.

Ωστόσο, αν θέλουμε να υπηρετήσουμε τους πολίτες, τότε αυτό το θεσμικό όργανο –το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο– και η Επιτροπή Αναφορών πρέπει να καταβάλουν προσπάθεια για να ενισχύσουν και να προωθήσουν το έργο του Διαμεσολαβητή. Ενώ υπάρχουν ασφαλώς πολλές αναφορές, όπως έχει επισημανθεί εδώ, ιδίως σχετικά με την έλλειψη διαφάνειας, είμαι βέβαιος ότι η κατάλληλη παροχή πληροφοριών –όπως ο νέος ιστότοπος, που πλέον λειτουργεί, και τον οποίο επιδοκιμάζω– θα συνέβαλε πολύ περισσότερο, και θα ήθελα να επιμείνω σε αυτό το σημείο, στον στόχο τον οποίο, νομίζω, θα υποστηρίξουν όλοι: να είναι ενημερωμένοι όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να μπορούν να επικοινωνούν με τον Διαμεσολαβητή. Για αυτόν τον λόγο, εύχομαι καλή τύχη και καλή επιτυχία στον Διαμεσολαβητή, διότι οι επιτυχίες του θα είναι επιτυχίες όλων των ευρωπαίων πολιτών.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Παλιαδέλη για την εξαιρετική της έκθεση. Όλοι εμείς σε αυτήν την Αίθουσα διαδραματίζουμε ρόλο σε αυτό που μπορούμε να αποκαλέσουμε «ενίσχυση της εμπιστοσύνης των πολιτών». Ωστόσο, είναι εξαιρετικά σημαντικό να οικοδομήσουμε τα ευρωπαϊκά θεσμικά μας όργανα με βάση τα οράματα και τις ιδέες των ίδιων των πολιτών και αυτό που θεωρούν εκείνοι ότι θα πρέπει να είναι η δημοκρατία.

Η λειτουργία του Γραφείου του Διαμεσολαβητή είναι σημαντικότερη από ποτέ, και πρέπει να επαινέσουμε το έργο του εν λόγω Γραφείου. Ωστόσο, πρέπει να παραδεχθούμε ότι η έλλειψη διαφάνειας, και η άποψη που έχουν οι πολίτες για αυτήν, παραμένει ακόμη σημαντικό ζήτημα, ιδίως όσον αφορά την Επιτροπή. Παρόλο που χαιρετίζω τη δημιουργία του νέου ιστότοπου, δεν πιστεύω ότι αυτό αποτελεί και τον απώτερο σκοπό.

Άλλωστε, το ένα τρίτο και πλέον των καταγγελιών που σχετίζονται με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα αφορά το ζήτημα της έλλειψης διαφάνειας. Αν θέλουμε να τηρήσουμε την υπόσχεση που δώσαμε στον ιρλανδικό λαό, και ουσιαστικά σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες, στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, τότε θα πρέπει κάθε θεσμικό όργανο να καταστεί πιο διαφανές, και να φαίνεται καθαρά ο τρόπος με τον οποίο λειτουργεί.

Η παρούσα έκθεση αποτελεί ένα βήμα προόδου προς την επίτευξη αυτού του στόχου, αν και πρέπει να γίνουν ακόμη περισσότερα, ιδίως όσον αφορά το ζήτημα της συνεργασίας με τα γραφεία των εθνικών διαμεσολαβητών και τον τρόπο με τον οποίο λειτουργεί αυτό το Κοινοβούλιο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗ

Αντιπροέδρου

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή για το έργο του. Αν το έκανα τώρα στα ελληνικά, οι άνθρωποι σε αυτό το Σώμα θα πίστευαν ότι το ελληνικό λόμπι άρχισε να συνεργάζεται με τον Διαμεσολαβητή, την εισηγήτρια και τους ομιλητές.

Ωστόσο, προς όφελος ακριβώς της εμπιστοσύνης και της διαφάνειας, θα ήταν καλή ιδέα να επικεντρωθούμε στην έγκριση της έκθεσης σχετικά με τις δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή πολύ σύντομα, ακόμη και πριν από την έναρξη της εκλογικής εκστρατείας για τη θέση του Διαμεσολαβητή. Κύριε Διαμεσολαβητή, είτε είστε εσείς είτε κάποιος άλλος που θα συνεχίσει το έργο αυτό, ελπίζω, και μάλιστα όλοι μας ελπίζουμε, ότι ο Διαμεσολαβητής θα πραγματοποιήσει περιοδεία ενημέρωσης σε περισσότερες από δύο μόνο περιφέρειες στην Ευρώπη, πράγμα που θα συμβάλει ενδεχομένως στη μείωση αυτών των ποσοστών. Όλοι θέλουμε να καταστήσουμε το έργο μας πιο διαφανές, συμπεριλαμβανομένου και του έργου του Κοινοβουλίου.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Διαμαντούρο, όπως και κατά τα προηγούμενα έτη, ο Διαμεσολαβητής έχει υποβάλει μία λιαν αντικειμενική έκθεση των δραστηριοτήτων του, από την οποία διαπιστώνεται πόσο σημαντική είναι η αποστολή του για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ένα νέο χαρακτηριστικό της έκθεσης για το 2008 είναι το έργο του Διαμεσολαβητή σε σχέση με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Η ΕΤΕπ είναι το σημαντικότερο θεσμικό όργανο που χορηγεί δάνεια για επενδύσεις στην ΕΕ και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Παρά τη σημαντική αυτονομία της στη θεσμική διάρθρωση της ΕΕ, η ΕΤΕπ πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα χρηστής διοίκησης. Συνεπώς, χάρηκα όταν ενημερώθηκα για τον διάλογο που ξεκίνησε μεταξύ του Διαμεσολαβητή και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων το 2008, και για την υπογραφή συμφωνίας σχετικά με τη συμμόρφωση προς τις αρχές της χρηστής διοίκησης. Στην εν λόγω συμφωνία, η ΕΤΕπ δεσμεύθηκε να καθιερώσει εσωτερική διαδικασία για τη διερεύνηση καταγγελιών, την οποία δεν διέθετε μέχρι τώρα. Χαίρομαι, επίσης, διότι η Τράπεζα δεσμεύθηκε να εφαρμόζει τα πρότυπα στον τομέα της χρηστής διοίκησης για οποιονδήποτε υποβάλλει αίτηση για δάνειο, είτε πρόκειται για πολίτες της ΕΕ είτε και για υπηκόους τρίτων χωρών. Ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα τηρείται ενήμερο σχετικά με την εξέλιξη αυτής της συνεργασίας μεταξύ του Διαμεσολαβητή και της ΕΤΕπ. Και πάλι, σας συγχαίρω για την έκθεση σας.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής έχει κάνει εξαιρετική δουλειά. Η θέση αυτή απηχεί και την άποψη της Επιτροπής Αναφορών, και στηρίζω την επανεκλογή του. Ένας από τους λόγους συνίσταται στο γεγονός ότι έχει επιδείξει ευθύτητα σε ένα τόσο ευαίσθητο θέμα όπως οι εθνικές μειονότητες. Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις εθνικές μειονότητες είναι απολύτως ασαφής.

Επιτέλους, γίνεται αναφορά στις μειονότητες στη Συνθήκη της Λισαβόνας, στο κοινοτικό κεκτημένο των 100 000 σελίδων. Ωστόσο, η σχέση με τις μειονότητες δεν είναι σαφής, διότι αν, για παράδειγμα, ένας ολέθριος νόμος περί γλωσσών εγκρίνεται στη Σλοβακία, αυτό υποδεικνύει ότι τα ζητήματα μειονοτήτων δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας της Κοινότητας. Από την άλλη, τα νέα κράτη μέλη υποχρεούνται, κατά την προσχώρησή τους, να υπογράψουν και να επικυρώσουν τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες και τη Σύμβαση Πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων που καλύπτουν ζητήματα μειονοτήτων. Εν προκειμένω, αποστέλλονται δύο διαφορετικά μηνύματα, γεγονός που καθιστά την Ευρωπαϊκή Ένωση διπρόσωπη. Αυτό απαιτεί διευκρίνιση, διότι το 15% των πολιτών της Ευρώπης ανήκουν σε αυτόχθονες μειονότητες ή μειονότητες μεταναστών, μεταξύ των οποίων και 12 εκατομμύρια Ρομά.

Πρόκειται για ένα εξαιρετικά σημαντικό και σοβαρό πρόβλημα στην Ευρώπη. Το ιδανικό θα ήταν να αποδώσει ο Διαμεσολαβητής, στο πλαίσιο του έργου του στο μέλλον –και ελπίζω ότι θα συνεχίσει αυτό το έργο– μεγάλη προσοχή σε αυτό το ζήτημα.

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχω να κάνω τέσσερις παρατηρήσεις σχετικά με την παρούσα έκθεση.

Η πρώτη είναι ότι ο Διαμεσολαβητής αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα μίας δημοκρατικής Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κυρίως, βρίσκεται κοντά στους πολίτες.

Η δεύτερη παρατήρηση είναι ότι, μετά τις αρχικές δυσχέρειες, η συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής Αναφορών και του Διαμεσολαβητή ήταν άριστη.

Τρίτον, η Επιτροπή Αναφορών και ο Διαμεσολαβητής συνιστούν, από κοινού, τον βασικό «σταθμό μέτρησης», αν θέλετε, για μία φιλική προς τον πολίτη Ευρώπη.

Τέταρτον, ως μέλος της Επιτροπής Αναφορών, εξακολουθώ να προσβλέπω σε έναν καίριο διάλογο με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως τώρα, μόλις τεθεί σε ισχύ η νέα Συνθήκη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχει για να υπηρετεί τους πολίτες, και όχι το αντίστροφο, και πρέπει μαζί να προσπαθήσουμε να διασφαλίσουμε ότι αυτό θα συνεχιστεί και θα βελτιωθεί.

Metin Kazak (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή για τον αριθμό ρεκόρ στον οποίο ανήλθαν οι περατωθείσες υποθέσεις το 2008. Είμαι βέβαιος ότι το νέο καταστατικό του θα του παράσχει τη δυνατότητα να εργάζεται ακόμη πιο αποτελεσματικά και να ανταποκρίνεται ταχέως στις καταγγελίες των πολιτών, ενισχύοντας την αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ του Διαμεσολαβητή και των πολιτών.

Προτεραιότητα του Διαμεσολαβητή πρέπει να είναι η αποτροπή της κακοδιοίκησης. Με λύπη δηλώνω ότι έχουμε σημειώσει ελάχιστη πρόοδο ως προς αυτό. Εντούτοις, ελπίζω ότι, με την έναρξη ισχύος του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και της Συνθήκης της Λισαβόνας, η διάσταση αυτή θα ενισχυθεί.

Η δεύτερη πρόκληση θα είναι η συνέχιση της προώθησης της διαφάνειας στο εσωτερικό των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Η τρίτη πρόκληση, τα επόμενα χρόνια, θα είναι η καθιέρωση εκστρατειών ενημέρωσης, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι πολίτες μας είναι απολύτως ενημερωμένοι σχετικά με τα δικαιώματά τους.

Τέλος, το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών αποτελεί σημαντική πλατφόρμα για τη συνεργασία και την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των διάφορων χωρών. Η Βουλγαρία συμμετέχει ενεργά σε αυτό το δίκτυο. Όχι μόνο έχει αποκτήσει την απαραίτητη εμπειρία, αλλά έχει αυξήσει και την επιρροή αυτού του θεσμικού οργάνου τα τελευταία χρόνια.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Διαμεσολαβητή, κ. Διαμαντούρο, ιδίως διότι στηρίξε αποφασιστικά τις προσπάθειες του Κοινοβουλίου με στόχο την υπεράσπιση και την ενίσχυση της διαφάνειας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, και όπως γνωρίζουμε, κυρίες και κύριοι, το έργο αυτό πρέπει να συνεχιστεί. Παρουσιάζει ορισμένες προκλήσεις. Η Επίτροπος Wallström αναφέρθηκε σε κώδικες ορθής διοικητικής συμπεριφοράς, και θα ήθελα να ρωτήσω την ίδια, καθώς και τον κ. Διαμαντούρο, αν είναι καιρός, τώρα που η νέα Επιτροπή αρχίζει το έργο της, να υποβληθεί νομοθετική πρόταση που θα ισχύει για όλα τα θεσμικά όργανα και θα τα υποχρεώνει να τηρούν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης. Από όσο γνωρίζω, όλα τα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει τέτοιου είδους νομοθεσία.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ως μέλος της Επιτροπής Αναφορών, είναι σημαντικό για μένα να μπορώ να εκπροσωπώ τα συμφέροντα των πολιτών καλύτερα από ό,τι σήμερα. Θα ήθελα περισσότεροι πολίτες να ενημερωθούν ότι μπορούν να εκφράσουν τα προβλήματά τους στο Κοινοβούλιο. Αυτό είναι ακόμη πιο σημαντικό δεδομένης της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Κύριε Διαμεσολαβητή, σε κάθε περίπτωση, σας εύχομαι ακόμη μεγαλύτερη επιτυχία στο μέλλον.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ την κυρία Παλιαδέλη για την έκθεσή της. Πράγματι ο ρόλος του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι ιδιαίτερα κρίσιμος, ιδιαίτερα την περίοδο αυτή, όπου με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, προσπαθούμε να δημιουργήσουμε μια Ευρώπη πιο κοντά στον πολίτη. Ως εκ τούτου ο ρόλος του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι κρίσιμος και καθοριστικός. Θεωρώ ότι ο κ. Διαμαντούρος υπήρξε αποτελεσματικός, συνεπής, εργάστηκε για την προώθηση της διαφάνειας και την αντιμετώπιση ζητημάτων που σχετίζονται με την έλλειψη αυτής. Επιπλέον, εργάστηκε για τη διασφάλιση αποτελεσματικών μέσων προσφυγής, τόσο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και στα ίδια τα κράτη μέλη.

Με τον τρόπο αυτόν αναδεικνύεται γενικά, ένα συνολικό πνεύμα εξυπηρέτησης των πολιτών από τους ευρωπαϊκούς θεσμούς, και βεβαίως ο πολίτης –μέσα απ' όλη αυτήν τη διαδικασία και με την προσπάθεια που πρέπει να συνεχίσουμε να κάνουμε– αισθάνεται μεγαλύτερη εμπιστοσύνη απέναντι σε όλους μας, απέναντι στους θεσμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ως εκ τούτου –για να καταλήξω– θεωρώ ότι ο κύριος Διαμαντούρος υπήρξε πετυχημένος στο έργο του και νομίζω ότι η σημερινή συζήτηση και η υποβληθείσα έκθεση είναι καθοριστικά δεδομένα για την εκλογή του νέου Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για την επόμενη θητεία.

Νικηφόρος Διαμαντούρος, Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να ευχαριστήσω θερμά τους βουλευτές του Κοινοβουλίου που προέβησαν σε πολύ εποικοδομητικές και πολύ θετικές

παρατηρήσεις σχετικά με το έργο του Διαμεσολαβητή. Το εκτιμώ ιδιαίτερα. Ευχαριστώ επίσης όσους προέβησαν σε εποικοδομητικές επικριτικές παρατηρήσεις σχετικά με το έργο του Διαμεσολαβητή. Ακριβώς για αυτό βρίσκομαι εδώ: για να διδαχθώ από τις προτάσεις και την κριτική σας, ώστε να μπορέσω να συνεχίσω το έργο του Διαμεσολαβητή, να υπηρετήσω καλύτερα τους πολίτες στο μέλλον.

Επιτρέψτε μου να πω εν συντομία ότι οι σημαντικότερες ανησυχίες τις οποίες εκφράσατε, από όσο καταλαβαίνω, έχουν να κάνουν με την ανάγκη μεγαλύτερης διαφάνειας και, αν επανεκλεγώ, θα προσπαθήσω ασφαλώς να εντείνω τις προσπάθειές μου για να προωθήσω τη διαφάνεια και τη χρηστή διοίκηση, για τις οποίες αισθάνομαι κύριος υπεύθυνος στην Ένωση.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας προσφέρει πολλές και διάφορες νέες δυνατότητες, και προτίθεται ασφαλώς να αξιοποιήσω στο μέγιστο τις δυνατότητες που μου παρέχει η Συνθήκη, προκειμένου, βεβαίως, να υπηρετήσω καλύτερα τους πολίτες, πάντα σε συνεργασία με την Επιτροπή Αναφορών του Κοινοβουλίου και με αυτό το σεβαστό Σώμα.

Ωστόσο, θα ήθελα να ευχαριστήσω εν συντομία και την Επίτροπο Wallström για το έργο της, για τις παρατηρήσεις της και για τα θερμά ενθαρρυντικά της λόγια, και να επαναλάβω και να επιβεβαιώσω το γεγονός ότι, καθώς η Επιτροπή περιλαμβάνει το 66% του συνόλου των δημόσιων υπηρεσιών της Ένωσης, είναι αναπόφευκτο οι περισσότερες καταγγελίες να υποβάλλονται σε βάρος της Επιτροπής. Αυτό ασφαλώς ισχύει.

Επιτρέψτε μου να απαντήσω στα ζητήματα που τέθηκαν από τον κ. Boština και τον κ. Czarnecki σχετικά με το θέμα της μεγαλύτερης συνεργασίας με τους εθνικούς διαμεσολαβητές, ειδικότερα και εκτός των συνόρων της ΕΕ. Υπάρχουν δύο ζητήματα εδώ. Ασφαλώς διατηρώ επαφές με όλους τους διαμεσολαβητές από τις υποψηφίες προς ένταξη χώρες, οι οποίες βρίσκονται εκτός των συνόρων της ΕΕ υπό αυτήν την έννοια. Πέραν τούτου, συνεργάζομαι πολύ στενά με τον Επίτροπο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συμβουλίου της Ευρώπης, ο οποίος ορίστηκε από το θεσμικό του όργανο ως σημείο επαφής για όλους τους διαμεσολαβητές στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Έχω την αίσθηση ότι, αν προχωρήσω πέρα από αυτό το σημείο, θα εισέλθω στον τομέα των διεθνών σχέσεων, ο οποίος αποτελεί στην πραγματικότητα εξέχοντα τομέα αρμοδιότητας της Επιτροπής, επομένως, προσπάθησα να επιτύχω ισορροπία στον τομέα αυτόν. Ωστόσο, έχω απόλυτη επίγνωση της ανάγκης για μεγαλύτερη συνεργασία σε όλους τους τομείς και προσπαθώ να την επιτύχω.

Σχετικά με τον χρόνο που απαιτείται για την επίλυση των υποθέσεων, θέμα που έθιξε η κ. Göncz, επιτρέψτε μου μόνο να πω ότι κατορθώσαμε πλέον να μειώσουμε σημαντικά τον χρόνο, και κατά μέσο όρο πάνω από το 50%—περίπου το 55%— όλων των υποθέσεων περατώνονται πλέον σε λιγότερο από έναν χρόνο ή σε περίπου δώδεκα μήνες. Αν λάβετε υπόψη ότι πρέπει να εργαζόμαστε σε 23 γλώσσες, πράγμα που απαιτεί πολλές μεταφράσεις, νομίζω ότι δεν είναι υπερβολικά μεγάλο το χρονικό διάστημα. Σας δίνω τον μέσο όρο, διότι οι απλές υποθέσεις επιλύονται συνήθως σε περίπου τρεις με τέσσερις μήνες· απλώς ήθελα να διευκρινίσω αυτό το σημείο.

Επιτρέψτε μου, αν και απουσιάζει, να ευχαριστήσω και να επικροτήσω τη θέση της κ. Harkin η οποία στηρίζει τη θέση μου σχετικά με το ζήτημα μεγαλύτερης διαφάνειας, ακόμη και στις περιπτώσεις των δύσκολων ενδεχομένων υποθέσεων, αν μου επιτρέπτε να το θέσω έτσι.

Σε απάντηση στις παρατηρήσεις του κ. Vlasák σχετικά με τον Διαμεσολαβητή, λαμβάνω πολύ σοβαρά υπόψη αυτές τις παρατηρήσεις. Αλλά επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι ο Διαμεσολαβητής δεν θα πρέπει να κρίνεται μόνο με βάση τον αριθμό των καταγγελιών ή των ερευνών που διεξάγει. Εκτός από τις καταγγελίες, εξετάζουμε ετησίως πάνω από 11 000 αιτήματα για παροχή πληροφοριών Ταξιδεύω πολύ σε όλα τα κράτη μέλη ανά πάσα στιγμή. Κατά τη διάρκεια της εντολής μου, πραγματοποίησα περισσότερα από 350 ταξίδια σε ολόκληρη την Ένωση, και επίσης επισκέφθηκα διάφορες εκλογικές περιφέρειες και μίλησα σε πολλές περιοχές.

Επομένως, οι πόροι που δαπανώνται από τον Διαμεσολαβητή στην υπηρεσία των πολιτών δεν αφορούν μόνο τον αριθμό των καταγγελιών που εξετάζονται, και θα ήθελα το σεβαστό Σώμα να το λάβει αυτό υπόψη. Είμαι βέβαιος ότι οι περισσότεροι από εσάς το γνωρίζουν αυτό, αλλά θέλω απλώς να το διευκρινίσω.

Τέλος, επιτρέψτε μου, καθώς αυτή είναι η τελευταία φορά που απευθύνομαι σε αυτό το Σώμα κατά την παρούσα εντολή μου, να εκφράσω από τη θέση αυτή τις θερμές μου ευχαριστίες σε όλους τους διερμηνείς για τις υπηρεσίες που μου έχουν προσφέρει την τελευταία πενταετία.

Χρυσούλα Παλιαδέλη, Εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τα μέλη της παρούσας συνεδρίασης για τις εποικοδομητικές παρατηρήσεις τους και τα καλά τους λόγια σε ό, τι αφορά στην έκθεσή μου.

Η Επιτροπή Αναφορών και εγώ προσωπικά που είχα την εξαιρετική τιμή να συντάξω την εισήγηση για την ετήσια έκθεση όσον αφορά έναν από τους κορυφαίους θεσμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή, καταλήξαμε στο συμπέρασμα πως οι δραστηριότητες που αναπτύχθηκαν κατά το 2008 από τον κ. Νικηφόρο

Διαμαντούρο, υπηρέτησαν με συνέπεια, σοβαρότητα και αποτελεσματικότητα τον θεσμό και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτόν.

Με την αμερόληπτη και αντικειμενική στάση του απέναντι σε ισχυρούς θεσμούς και γραφειοκρατικές αντιλήψεις, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής ενίσχυσε το κύρος του, όχι μόνο επειδή διευκόλυνε τους ευρωπαίους πολίτες σε ζητήματα διοικητικής ολιγωρίας ή αναποτελεσματικότητας, αλλά κυρίως, επειδή ενίσχυσε την εμπιστοσύνη τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θεσμικά της όργανα.

Εκτιμούμε ότι ο Διαμεσολαβητής, κατά το 2008, υποστήριξε τον θεσμό με σεβασμό στους κανόνες του δικαίου και με βαθιά κοινωνική ευαισθησία, θέτοντας υψηλά τον πήχη για τα επόμενα χρόνια. Ελπίζουμε ότι η σωστή διαχείριση των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων του θεσμού από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή στα επόμενα χρόνια, θα προωθήσει ακόμη αποτελεσματικότερα τη χρηστή διοίκηση στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα ενθαρρύνει μια ακόμη φιλικότερη προς τον ευρωπαίο πολίτη δημοσιονομική νοοτροπία. Έτσι, θεωρούμε πως θα δικαιωθεί όχι μόνο ο θεσμός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, και έμμεσα επομένως ο θεσμός των διαμεσολαβητών στα κράτη μέλη, αλλά και ο ενισχυμένος ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τον ελέγχει και τον επιλέγει.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO) Η έκθεση που υποβλήθηκε από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή για το 2008 είναι εξαιρετικά ισορροπημένη και ολοκληρωμένη. Θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να συγχαρώ τον Νικηφόρο Διαμαντούρο και την ομάδα του για το έργο που έχουν επιτελέσει.

Διαπιστώνουμε, καταρχάς, αύξηση του αριθμού των καταγγελιών που καταχωρήθηκαν από τον Διαμεσολαβητή το 2008 – 3 406 καταγγελίες έναντι 3 211 το 2007. Το γεγονός αυτό μπορεί να ερμηνευθεί θετικά, αν θεωρήσουμε ότι οι ευρωπαίοι πολίτες άσκησαν το δημοκρατικό τους δικαίωμα στην πρόσβαση σε πληροφορίες, αλλά και αρνητικά, αν εξετάσουμε το περιεχόμενο των καταγγελιών.

Οι κύριες μορφές εικαζόμενης κακοδιοίκησης στο πλαίσιο των ερευνών που ξεκίνησαν το 2008 ήταν η έλλειψη διαφάνειας, συμπεριλαμβανομένης της άρνησης παροχής πληροφοριών, και η κατάχρηση εξουσίας. Θεωρώ ανησυχητικό το γεγονός ότι το 36% των ερευνών βασίζονται σε καταγγελία σχετικά με την έλλειψη διαφάνειας που παρουσιάζουν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, δεδομένου ότι η ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση αποτελεί βασικό στοιχείο για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των πολιτών στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Πιστεύω επίσης ότι πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να αυξήσουμε τη διαφάνεια των θεσμικών μας οργάνων κατά τη λήψη αποφάσεων, καθώς και τη διοικητική διαφάνεια.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η ΕΕ είναι μία ζούγκλα – όχι μόνο όσον αφορά τις επιδοτήσεις, αλλά και σε σχέση με τις αρμοδιότητές της, τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, ακόμη και την παρουσία της στο διαδίκτυο. Με λίγα λόγια, για τον μέσο πολίτη, η ΕΕ περιβάλλεται από πυκνό μυστήριο. Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα μπορούσε να είχε επιληφθεί αυτού ακριβώς του τομέα. Θα μπορούσε να είχε διασφαλίσει μεγαλύτερη διαφάνεια, θα μπορούσε να είχε διασφαλίσει μία Ευρώπη που θα συγκροτείτο από τους πολιτισμούς των λαών της και τα ιστορικά εθνικά κράτη σε μία ιοτίμη εταιρική σχέση, πολύμορφη, ομοσπονδοποιημένη και επικουρική ως προς τον εσωτερικό σχεδιασμό της, αλλά ενωμένη και ισχυρή εξωτερικά, ώστε να εκπροσωπεί τα ευρωπαϊκά συμφέροντα. Ωστόσο, φαίνεται να υπάρχει ελάχιστο ενδιαφέρον για τη διαφάνεια – οι αποφάσεις του Συμβουλίου και ο διορισμός των Προέδρων της Επιτροπής λαμβάνουν χώρα κεκλεισμένων των θυρών. Μία κοινή παρουσία στο διαδίκτυο απαιτεί τη συνεπή χρήση των γλωσσών εργασίας της ΕΕ – της γερμανικής, της αγγλικής και της γαλλικής, με τις οποίες είναι δυνατό να προσεγγίσουμε την πλειονότητα των πολιτών της ΕΕ. Καλό θα ήταν να το λάβει αυτό υπόψη η τρέχουσα Προεδρία του Συμβουλίου. Ο διορισμός και το έργο του Διαμεσολαβητή της ΕΕ αποτελεί ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση, αλλά απαιτούνται μεγαλύτερες προσπάθειες αν θέλουμε να καλύψουμε το χάσμα μεταξύ της ΕΕ και των πολιτών. Το σημαντικότερο βήμα θα ήταν η διεξαγωγή δημοψηφισμάτων για πρωτοποριακά θέματα, τα αποτελέσματα των οποίων θα πρέπει να γίνονται σεβαστά. Τα διατάγματα Beneš δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να νομιμοποιήσουν την αδικία. Ακόμη και ένας διαμεσολαβητής ελάχιστα μπορεί να βοηθήσει τους πολίτες δεύτερης κατηγορίας.

Krisztina Morvai (NI), γραπτώς. – (HU) Η έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή δεν αντικατοπτρίζει τις εμπειρίες που είχα ως δικηγόρος για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ουγγαρία. Δεν αναφέρει ότι το φθινόπωρο του 2006 αστυνομία, κατ' εντολή της κυβέρνησης, τραυμάτισε, φυλάκισε και πέρασε από παρωδίες δίκης αρκετές εκατοντάδες ειρηνικούς διαδηλωτές και πεζούς που συγκεντρώθηκαν για να τιμήσουν μία σημαντική επέτειο. Η ΕΕ αποσιώπησε το θέμα. Η έκθεση επίσης δεν αναφέρει τίποτα για το γεγονός ότι έκτοτε, η αστυνομία ελέγχει τακτικά και παράνομα τα έγγραφα διαδηλωτών υπέρ της αλλαγής της κατάστασης, τους μαγνητοσκοπεί, τους παρενοχλεί παράνομα και συχνά τους συλλαμβάνει αυθαίρετα.

Επίσης, «χάρη» στην εξωφρενικά απαθή στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 16 ακτιβιστές της αντιπολίτευσης κρατούνται εδώ και μήνες ως ύποπτοι «τρομοκρατικής ενέργειας». Το βασικό τους έγκλημα ήταν ότι ίδρυσαν ένα κίνημα με στόχο τη δημοσιοποίηση των πράξεων διαφθοράς εκ μέρους της κυβέρνησης. Ο τρόπος με τον οποίο ερευνήθηκαν οι οικίες τους και κατασχέθηκαν τα υπάρχοντά τους, καθώς και η συνεχής, κατάφωρη παραβίαση των δικαιωμάτων τους ως κρατουμένων αντιβαίνει πλήρως στα ευρωπαϊκά πρότυπα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Για παράδειγμα, διενεργήθηκαν τυχαίες, εκφοβιστικές έρευνες σε οικίες από μεγάλο αριθμό μασκοφόρων καταδρομών, χωρίς να παρίσταται κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο εμπιστοσύνης ή να παρέχεται κάποια άλλη ανάλογη εγγύηση. Κατασχέθηκαν ηλεκτρονικοί υπολογιστές κατά παράβαση των νομικών κατευθυντήριων γραμμών και χωρίς να δημιουργηθεί ειδικό αρχείο με τα αποθηκευμένα εκείνη τη στιγμή δεδομένα, με αποτέλεσμα να έχουν οι αρχές τη δυνατότητα να παραποιήσουν αποδεικτικά στοιχεία με σκοπό το ξεκαθάρισμα λογαριασμών με τους πολιτικούς αντιπάλους. Αναμένουμε αποφασιστική παρέμβαση από την ΕΕ.

Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET) Το άρθρο 41 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ορίζει ότι «κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην αμερόληπτη, δίκαιη και εντός ευλόγου προθεσμίας εξέταση των υποθέσεων του από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης». Δεδομένου ότι έχουμε γνώση της έκθεσης επιδόσεων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για το 2008, σήμερα πρέπει δυστυχώς να αναγνωρίσουμε το γεγονός ότι το είδος κακοδιοίκησης στα θεσμικά όργανα της ΕΕ που αναφέρεται συχνότερα στις καταγγελίες είναι η έλλειψη διαφάνειας (36% του συνόλου των ερευνών).

Κατά την άποψή μου, είναι πράγματι ανησυχητικό το ότι, αν και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε με ψήφισμά του τον Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς του Διαμεσολαβητή το 2001, τα άλλα θεσμικά όργανα της Ένωσης δεν έδωσαν καμία συνέχεια στις εκκλήσεις του Κοινοβουλίου.

Στηρίζω απόλυτα τις προτάσεις της εισηγήτριας ότι η κακοδιοίκηση πρέπει στο εξής να ερμηνεύεται διασταλτικά, έτσι ώστε, εκτός από παράνομες διοικητικές πράξεις και παραβιάσεις δεσμευτικών προτύπων και αρχών, να περιλαμβάνει περιπτώσεις όπου τα διοικητικά όργανα επιδεικνύουν αμέλεια ή έλλειψη διαφάνειας ή παραβιάζουν άλλες αρχές χρηστής διοίκησης. Απευθύνω και εγώ προσωπικά έκκληση στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και στον μελλοντικό Διαμεσολαβητή να αυξήσουν τη διαφάνεια των διαδικασιών αξιολόγησης και των διοικητικών δομών της ΕΕ, εκπονώντας έναν κώδικα που θα λειτουργεί αποτελεσματικά, προκειμένου να περιοριστεί η κακοδιοίκηση στην ΕΕ.

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Παλιαδέλη, για την πολύ ολοκληρωμένη και σαφή έκθεσή της, καθώς και τον Διαμεσολαβητή και το προσωπικό του για τις άοκνες προσπάθειές τους, προκειμένου να εξαλειφθεί η κακοδιοίκηση και να ενισχυθούν τα πρότυπα διοίκησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διαδραματίζει σημαντικό ρόλο, παρεμβαίνοντας σύμφωνα με την αρχή της λήψης αποφάσεων «όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και όσο το δυνατόν εγγύτερα στους πολίτες». Διαβάζω με ικανοποίηση την έκθεση, η οποία καταδεικνύει ότι ο Διαμεσολαβητής συνέχισε να ασκεί τις αρμοδιότητές του με ενεργό και ισόρροπο τρόπο, εξετάζοντας καταγγελίες και διατηρώντας εποικοδομητικές σχέσεις με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Ωστόσο, θεωρώ ανησυχητικό το γεγονός ότι ο αριθμός των καταγγελιών αυξήθηκε σε σύγκριση με το 2007. Ευτυχώς, μόνο κατά 6%, αλλά αυτό θα πρέπει να αποτελεί προειδοποίηση για τα θεσμικά μας όργανα. Η διοίκηση θα πρέπει να διδαχθεί από αυτό και να αποφύγει σφάλματα και λανθασμένες δράσεις στο μέλλον, εφαρμόζοντας τις συστάσεις που διατυπώνονται στην έκθεση. Επιδοκιμάζω την εισηγήτρια για την έκκλησή της προς τα θεσμικά όργανα και τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ευθυγραμμίσουν τις πρακτικές τους με τις διατάξεις του Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς. Έχουν περάσει οκτώ χρόνια από τότε που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε το ψήφισμα για την έγκριση του κώδικα. Πρόκειται για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα. Η προσαρμογή των διατάξεων του κώδικα θα μας βοηθήσει να επιτύχουμε ευρύτερη συνεργασία και συνέργεια, ώστε να ανταποκριθούμε αποτελεσματικά στις ανάγκες των πολιτών μας.

6. Μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές για θέματα προϋπολογισμού ενόψει της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0045/2009) του κ. Alain Lamassoure, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές για θέματα προϋπολογισμού ενόψει της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας [2009/2168(INI)].

Alain Lamassoure, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Barroso και τον Επίτροπο Šemeta για την απόφασή τους να αναβάλουν τη δημοσίευση των προτάσεων της Επιτροπής σχετικά

με τη μελλοντική πολιτική επί του προϋπολογισμού και την επικαιροποίηση των δημοσιονομικών προοπτικών για το επόμενο εξάμηνο.

Είναι αλήθεια ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο είχαν συμφωνήσει ότι η επικαιροποίηση θα πραγματοποιούνταν το 2008-2009, αλλά αυτό συνέβη πριν από τέσσερα χρόνια, ήτοι προ αμνημονεύτων χρόνων. Μεσολάβησε η Συνθήκη της Λισαβόνας, το πρώτο δημοψήφισμα στην Ιρλανδία, η χρηματοοικονομική κρίση, η καθυστερημένη έναρξη ισχύος της νέας Συνθήκης και ούτω καθεξής.

Είναι συνεπώς συνετότερο να ανατεθεί στη νέα Επιτροπή το έργο της υποβολής του πολιτικού της προγράμματος μαζί με τη μετάφρασή του υπό δημοσιονομικούς όρους εντός διαστήματος μερικών μηνών.

Από την άλλη πλευρά, δεδομένου ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας πρόκειται να τεθεί σε εφαρμογή την 1η Δεκεμβρίου, δεν πρέπει να καθυστερήσουμε καθόλου την έγκριση των μεταβατικών μέτρων που απαιτούνται για την αντικατάσταση της μίας Συνθήκης από την άλλη στον τομέα του προϋπολογισμού.

Η σουηδική Προεδρία έχει προτείνει να αξιοποιηθεί η επιτροπή συνεννόησης της 18ης Νοεμβρίου ώστε τα τρία θεσμικά όργανα να καταλήξουν σε μία πολιτική συμφωνία σχετικά με αυτό το θέμα. Εναπόκειται λοιπόν τώρα στο Κοινοβούλιο να δώσει διαπραγματευτική εντολή στην αντιπροσωπεία του στην επιτροπή συνεννόησης.

Τέσσερα είναι τα θέματα που πρέπει να επιλυθούν το συντομότερο δυνατόν· κανένα από αυτά δεν αναμένεται να αποτελέσει σοβαρό πολιτικό πρόβλημα.

Πρώτον, η διαδικασία μεταφορών: η κατάργηση της διάκρισης μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών δαπανών απαιτεί την έγκριση μίας ενιαίας διαδικασίας, στο πλαίσιο της οποίας οι δύο αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές θα είναι ισότιμες, χωρίς να περιοριστεί η ευελιξία που πρέπει να επιδεικνύει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά τη διαχείριση του προϋπολογισμού.

Δεύτερον, οι συμπληρωματικοί προϋπολογισμοί: από τις αρχές του 2010 θα απαιτηθεί ένα πρώτος συμπληρωματικός προϋπολογισμός προκειμένου όλα τα εμπλεκόμενα όργανα να έχουν στη διάθεσή τους τους απαραίτητους δημοσιονομικούς πόρους για την άσκηση των νέων εξουσιών που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας. Χρειαζόμαστε, συνεπώς, μία απλοποιημένη διαδικασία, εμπνευσμένη από τη νέα διαδικασία που προβλέπει η Συνθήκη για τον κυρίως προϋπολογισμό αυτόν καθεαυτόν.

Τρίτον, το χρονοδιάγραμμα για τις προπαρασκευαστικές συναντήσεις των τριών οργάνων, αυτό που αποκαλούμε «ρεαλιστικό χρονοδιάγραμμα»: ως προς αυτό το θέμα, δεν χρειάζεται να κάνουμε τίποτα διαφορετικό από ό,τι κάναμε στο παρελθόν.

Τέταρτον και τελευταίο, η διαδικασία προσφυγής στο σύστημα των προσωρινών δωδεκατημορίων, σε περίπτωση που, ο μη γένοιτο, δεν καταφέρουμε να καταλήξουμε σε συμφωνία για τον προϋπολογισμό του 2010: ως προς αυτό το θέμα, είμαστε της άποψης ότι οι διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι αρκετά συγκεκριμένες ώστε να αποκλειστεί το ενδεχόμενο συμπληρωματικού προϋπολογισμού.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών του Κοινοβουλίου ενέκρινε αυτές τις προτάσεις με πολύ μεγάλη πλειοψηφία. Καλώ το παρόν Σώμα να κάνει το ίδιο, ούτως ώστε να περατωθούν οι διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή εντός της ταχθείσας προθεσμίας.

Algirdas Šemeta, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Lamassoure για την έκθεσή του.

Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας θα μεταβάλει τους κανόνες στον τομέα του προϋπολογισμού, διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα αποφασίζουν πλέον από κοινού και επί ίσους όρους για όλες τις δαπάνες. Αυτό συνεπάγεται ένα νέο νομικό πλαίσιο το οποίο θα απαιτήσει προσεκτική, μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

Δεδομένου ότι είναι κοινή μας ευθύνη να διασφαλίσουμε ότι οι διαδικασίες και οι εργασίες του προϋπολογισμού εξελίσσονται απρόσκοπτα και ομαλά, συμφερίζομαι την άποψη του εισηγητή ότι πρέπει να συμφωνήσουμε επείγοντως επί των μεταβατικών κατευθυντηρίων γραμμών. Αυτοί οι μεταβατικοί κανόνες είναι τεχνικής κυρίως φύσης και θα παραμείνουν σε ισχύ μόνο μέχρι την έναρξη ισχύος του νέου νομικού πλαισίου.

Ο εισηγητής εντόπισε στην έκθεσή του τα σωστά θέματα προς συζήτηση. Θα χρειαστούμε νέους κανόνες για τη διενέργεια των μεταφορών και νέους κανόνες για την έγκριση των διορθωτικών προϋπολογισμών. Θα χρειαστούμε ένα χρονοδιάγραμμα το οποίο να επιτρέπει την ικανοποιητική συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών. Θα πρέπει επίσης να συμφωνήσουμε επί ορισμένων σαφών αρχών συνεργασίας, και, εφόσον απαιτηθεί, θα χρειαστούμε ορισμένους κανόνες για τα προσωρινά δωδεκατημόρια.

Μπορώ να σας βεβαιώσω αυτήν τη στιγμή ότι είμαι έτοιμος να καταθέσω τις αναγκαίες προτάσεις για την επίτευξη ισόρροπης συμφωνίας. Προτείνω να αρχίσουμε τη συζήτηση επί αυτών των θεμάτων στον τριμερή διάλογο που θα έχουμε σήμερα απόγευμα. Ελπίζω τα τρία θεσμικά όργανα να καταλήξουν σε συμφωνία στο πλαίσιο της επιτροπής συνεννόησης του Νοεμβρίου.

Salvador Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η Λισαβόνα θα φέρει πολλές αλλαγές, αλλά οι πιο δραματικές θα είναι αυτές που θα επέλθουν στη διαδικασία του προϋπολογισμού.

Κάθε γενικός εισηγητής για τους προϋπολογισμούς γνωρίζει πώς λειτουργεί η τρέχουσα διαδικασία της διαπραγμάτευσης σε δύο γύρους: είναι προφανές ότι η κάλυψη του παρόντος πεδίου σε έναν γύρο θα απαιτήσει επιπλέον προσπάθειες από πλευράς συνεργασίας και συναίνεσης μεταξύ των διαφόρων θεσμικών οργάνων.

Αυτή η νέα κατάσταση επηρεάζει ήδη την υπό εξέλιξη διαπραγμάτευση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και τη διαδικασία συνεννόησης την επόμενη εβδομάδα, διότι γνωρίζουμε ότι αυτή είναι η τελευταία φορά που ο προϋπολογισμός θα καταρτιστεί με τον συγκεκριμένο τρόπο. Θα ήθελα να συγχαρώ την Επιτροπή Προϋπολογισμών για την ταχύτητα και την ευελιξία που επέδειξε για την κατάθεση αυτών των μεταβατικών κανόνων ενώπιόν μας.

Οι επόμενοι μήνες θα είναι κρίσιμοι για τη δημοσιονομική πολιτική: θα έχουμε επείγουσες μεταφορές· επείγοντες διορθωτικούς προϋπολογισμούς, οι οποίοι αναμένονται κατά τους επόμενους μήνες, και στους οποίους θα κληθούμε να απαντήσουμε μέσω μίας νέας διαδικασίας· και θα κληθούμε επίσης να συζητήσουμε, μεταξύ άλλων, έναν διορθωτικό προϋπολογισμό για τα υπόλοιπα του προϋπολογισμού μέσω μίας νέας διαδικασίας που θα απαιτήσει μεγάλη υπευθυνότητα από όλα τα θεσμικά όργανα.

Όσον αφορά αυτούς τους μεταβατικούς κανόνες, η Ομάδα μου είναι της άποψης ότι θα πρέπει όλοι να καταβάλουμε μεγαλύτερη προσπάθεια, αλλά ο μελλοντικός Πρόεδρος του Συμβουλίου θα πρέπει να διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο, ιδίως ως προς την τήρηση της τρέχουσας «συμφωνίας κυρίων». Είναι πιθανό το Συμβούλιο να θελήσει να ενεργήσει με τρόπο ώστε να ευνοηθεί το ίδιο σε πολύ επείγοντα δημοσιονομικά θέματα, π.χ. για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, αλλά, προφανώς, τα τρία θεσμικά όργανα θα λειτουργούν επί ίσους όροις και, από την πλευρά του Κοινοβουλίου, αυτό που θα κυριαρχήσει είναι ένα βαρύ αίσθημα ευθύνης.

Göran Färm, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας θα επιφέρει μεγάλες αλλαγές, μεταξύ άλλων και στον τομέα του προϋπολογισμού. Όπως επεσήμαναν ήδη αρκετοί, η πιο σημαντική αλλαγή είναι η κατάργηση της διάκρισης μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών δαπανών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει συνεπώς την εξουσία συναπόφασης για το σύνολο του προϋπολογισμού και θα έχουμε πλέον μία νέα, απλοποιημένη διαδικασία προϋπολογισμού. Η συνθήκη είναι πλέον έτοιμη και εγκεκριμένη αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι μπορούμε να μεταβούμε απευθείας στη νέα διαδικασία.

Καταρχάς, συμφωνούμε όλοι ότι ο φετινός προϋπολογισμός θα εγκριθεί βάσει των παλαιών κανόνων, διότι εάν επιχειρούσαμε να αλλάξουμε τη διαδικασία εν μέσω της ανάγνωσης του προϋπολογισμού θα δημιουργούνταν χάος. Δεύτερον, προτού μπορέσουμε να εφαρμόσουμε πλήρως τη νέα συνθήκη χρειαζόμαστε μία νέα διοργανική συμφωνία. Χρειαζόμαστε έναν αναθεωρημένο δημοσιονομικό κανονισμό και έναν νέο, μακροπρόθεσμο προϋπολογισμό, τον οποίο θα διαπραγματευτούμε εκ νέου υπό τη μορφή ενός πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, ως μέρος αυτής της νέας νομοθεσίας.

Η εν λόγω διαδικασία απαιτεί χρόνο. Συνεπώς, για να μπορέσουμε να ξεκινήσουμε τις εργασίες για τον προϋπολογισμό το 2010, χρειαζόμαστε ορισμένες μεταβατικές διατάξεις. Θα ήθελα με αυτήν την αφορμή να ευχαριστήσω τον πρόεδρο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κ. Lamassoure, που έλαβε αμέσως την πρωτοβουλία γι' αυτήν την έκθεση και την εκπόνησε σε χρόνο ρεκόρ, συνεργαζόμενος ωστόσο πολύ στενά με τις διάφορες ομάδες στην επιτροπή του. Σας ευχαριστώ.

Συμπεριλάβαμε επίσης στην έκθεση ορισμένες απόψεις σχετικά με τη φύση των νέων μόνιμων λύσεων. Ειδικότερα, εμείς οι Σοσιαλδημοκράτες καταθέσαμε συγκεκριμένες απόψεις. Η πιο σημαντική από αυτές είναι να διασφαλισθεί ότι οι νέες εξουσίες του Κοινοβουλίου θα ισχύσουν ήδη από τη μεταβατική περίοδο, ότι οι προτάσεις που πρέπει να κατατεθούν θα οδηγήσουν σε μία νέα διοργανική συμφωνία στο μέλλον και ότι ο αναθεωρημένος δημοσιονομικός κανονισμός θα εκληφθεί συνολικά ως δέσμη, προκειμένου να επιτευχθεί ένα ενιαίο λειτουργικό σύνολο χωρίς αλληλεπικλύψεις και προβλήματα ερμηνείας.

Ελπίζω ότι στον σημερινό τριμερή διάλογο θα μπορέσουμε να συμφωνήσουμε επί των τριών πρώτων στοιχείων αυτής της διαδικασίας. Κλείνοντας, θέλω απλώς να πω ότι η αλλαγή που θα επέλθει στη διαδικασία του προϋπολογισμού είναι ένα καλό παράδειγμα της απλοποίησης και του περιορισμού της γραφειοκρατίας που αποτελούν επιτακτική ανάγκη για ολόκληρη την ΕΕ.

Anne E. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ με τη σειρά μου θα ξεκινήσω δηλώνοντας πόσο χαιρόμαι που η Συνθήκη της Λισαβόνας τίθεται επιτέλους σε ισχύ, καθώς πρόκειται για μία Συνθήκη, η οποία εκχωρεί στο Κοινοβούλιο περισσότερες εξουσίες σε θέματα προϋπολογισμού, και η οποία θα αλλάξει τον τρόπο με τον οποίο εγκρίνουμε τον ετήσιο προϋπολογισμό της ΕΕ. Διανύουμε μία μεταβατική φάση κατά την οποία ο προϋπολογισμός για το 2010 εγκρίνεται βάσει της παλαιάς Συνθήκης, αλλά η εκτέλεσή του θα παρακολουθηθεί και θα αξιολογηθεί βάσει της νέας. Όποιον τρόπο και αν επιλέξουμε για τον χειρισμό αυτής της κατάστασης στην πράξη, η έκθεση του κ. Lamassouire αποτελεί ένα πρώτο βήμα και τον ευχαριστώ που έσπευσε να λάβει αυτήν την πρωτοβουλία. Η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη υποστηρίζει πλήρως την εν λόγω έκθεση, η οποία υποδεικνύει πώς πρέπει να χειριστούμε το θέμα των διορθωτικών προϋπολογισμών και των μεταφορών, καθώς και των λοιπών στοιχείων που ήδη επισημάνθηκαν.

Η Ομάδα της Ευρώπης Ελευθερίας και Δημοκρατίας έχει καταθέσει μία σειρά τροπολογιών για την κατάργηση των διορθωτικών προϋπολογισμών και των μεταφορών. Μπορώ ήδη να σας πω ότι η Ομάδα ALDE θα καταψηφίσει όλες τις προτάσεις της Ομάδας EFD. Συμφωνούμε με τον κ. Lamassouire ότι ο αριθμός των διορθωτικών προϋπολογισμών πρέπει να μειωθεί. Ωστόσο, στη διάρκεια ενός έτους μπορεί να συμβούν αναπάντεχα πράγματα και άρα χρειαζόμαστε ένα τέτοιο μέσο. Επιπλέον, τα εθνικά κοινοβούλια διαθέτουν επίσης αυτήν τη δυνατότητα. Είναι δυνατό να γίνουν αλλαγές στη διάρκεια του έτους. Ο αυξανόμενος αριθμός αιτήσεων για χρήματα από το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σε συνδυασμό με τον μεγάλο αριθμό απολύσεων, είναι αναπόφευκτο ότι θα οδηγήσει σε ορισμένους διορθωτικούς προϋπολογισμούς. Δεν πρέπει να καταργήσουμε ούτε τη δυνατότητα μεταφορών μεταξύ λογαριασμών. Υπάρχουν πολύ συγκεκριμένοι κανόνες σχετικά με το πόσα χρήματα μπορεί να μεταφέρει η Επιτροπή και πώς μπορεί να γίνει αυτό – η Επιτροπή δεν μπορεί να το πράττει κατά βούληση. Πρέπει να ζητήσει προηγουμένως την έγκριση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Η έκθεση τονίζει εξίσου ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός και η διοργανική συμφωνία πρέπει επίσης να τροποποιηθούν, και ανυπομονώ να λάβουμε τη σχετική πρόταση της Επιτροπής.

Helga Trüpel, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας, θα ήθελα να δηλώσω ότι υποστηρίζουμε ρητά την εντολή του προέδρου της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κ. Alain Lamassouire. Είμαστε βέβαιοι ότι θα ιγνηθεί των διαπραγματεύσεων κατά τη μεταβατική περίοδο την οποία διανύουμε με αποτελεσματικότητα και αυτοπεποίθηση. Γνωρίζουμε ότι, κατά τη μετάβαση από τη Συνθήκη της Νίκαιας στη Συνθήκη της Λισαβόνας – την οποία όλοι αναμέναμε και την οποία χρειαζόμαστε για να καταστήσουμε την Ευρώπη πιο δημοκρατική και πιο διαφανή – χρειαζόμαστε σαφείς κανόνες.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών είναι υπεύθυνη, από κοινού, μεταξύ άλλων, με το Συμβούλιο, για την κατάρτιση του προϋπολογισμού της ΕΕ, και δηλώνουμε κατηγορηματικά στο Συμβούλιο ότι θα προασπίσουμε και θα ενισχύσουμε τα κοινοβουλευτικά μας δικαιώματα. Δεν θα επιτρέψουμε – και αυτό ισχύει επίσης για τον ηγετικό ρόλο του κ. Lamassouire στις διαπραγματεύσεις – τον περιορισμό αυτών των δικαιωμάτων με οποιονδήποτε τρόπο, διότι είμαστε πεπεισμένοι ότι δεν πρέπει επ' ουδενί λόγω να μετατοπιστεί η ισχύς προς το Συμβούλιο.

Θα ήθελα να σας θυμίσω ότι είναι απολύτως αναγκαίο, όσον αφορά την κατάρτιση των νέων προϋπολογισμών κατά τα επόμενα χρόνια, ο προϋπολογισμός της ΕΕ να αποτελεί καρπό της κοινής προσπάθειας των κρατών μελών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με γνήσιο ευρωπαϊκό πνεύμα. Μόνο έτσι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορέσει να αντιμετωπίσει το μέλλον. Θα ήθελα επίσης να σας θυμίσω, σε σχέση με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς, και, πιο συγκεκριμένα, σε σχέση με τη διάθεση των πόρων προς τα κράτη μέλη και εντός αυτών, ότι πρέπει να προβλεφθούν δικλίδες ασφαλείας κατά των καταχρήσεων. Δεν πρέπει να έχουμε σκάνδαλα και απάτες, και, επιπλέον, οι δημοσιονομικοί κανόνες πρέπει να απλοποιηθούν και να γίνουν πιο διαφανείς, ούτως ώστε τα ευρωπαϊκά μας προγράμματα να μην αποτελούν πηγή όχλησης για τις τοπικές κοινωνίες, αλλά να ωφελούν ουσιαστικά τους πολίτες. Κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να διαμορφώσουμε την ευρωπαϊκή δημοσιονομική πολιτική μας τα επόμενα χρόνια.

Marta Andreasen, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μετά την έκθεση του Απριλίου 2008 που εκπόνησε η αξιότιμη συνάδελφος κ. Guy-Quint, το νέο νομοθετικό πλαίσιο για τα δημοσιονομικά θέματα πρέπει να είναι πλέον έτοιμο προς έγκριση. Όλα τα θεσμικά όργανα συμφώνησαν ότι αυτό ήταν αναγκαίο, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν νομικά κενά. Δεν θα έπρεπε συνεπώς να χρειαζόμαστε μεταβατικές κατευθυντήριες γραμμές για τα θέματα του προϋπολογισμού.

Η έκθεση του αξιότιμου βουλευτή κ. Lamassouire επικεντρώνεται στην έγκριση των διορθωτικών προϋπολογισμών και των μεταφορών, δύο πρακτικών εξίσου επικίνδυνων και ανεπαρκών, οι οποίες υποδηλώνουν έλλειψη επαγγελματισμού όσον αφορά τη διαδικασία του προϋπολογισμού και του σχεδιασμού, και είναι μοιραίο να γίνονται ακόμη πιο επικίνδυνες σε μεταβατικές περιόδους.

Ο τρέχων αριθμός διορθωτικών προϋπολογισμών είναι υπερβολικά μεγάλος και δεν συνάδει καν με τους όρους που τίθενται στο άρθρο 37 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Ο τρέχων αριθμός μεταφορών είναι επίσης υπερβολικός και δεν θα παρατηρούνταν αν ο σχεδιασμός του προϋπολογισμού βασιζόταν στην καλύτερη κατανόηση των αναγκών των διαφόρων τομέων στις διάφορες χώρες.

Ως μέλος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, είδα με λύπη μου όλα σχεδόν τα μέλη της, πλην εμού, να εγκρίνουν το σύνολο όλων αυτών των αιτημάτων για μεταφορές.

Κατά συνέπεια, δεν θα πρέπει να εγκριθεί κανένας διορθωτικός προϋπολογισμός ούτε μεταφορές κατά τη μεταβατική περίοδο, και όλες οι προσπάθειες πρέπει να επικεντρωθούν στην έγκριση του νομικού πλαισίου μέσω του οποίου θα αποφευχθούν περαιτέρω πλήγματα στα συμφέροντα των φορολογουμένων.

Daniël van der Stoep (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το ολλανδικό Κόμμα για την Ελευθερία (PVV) συμμετέχει για πρώτη φορά στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και έχουμε σοκαριστεί από την ιδιοτελή συμπεριφορά των βουλευτών. Υπό αυτό το πρίσμα, το Κοινοβούλιο προσιδιάζει μάλλον σε αντι-κοινοβούλιο. Ο στόχος φαίνεται πως είναι η απόσπαση όσο το δυνατόν περισσότερων χρημάτων από τις τσέπες των σκληρά εργαζόμενων πολιτών της Ευρώπης, και, ειδικότερα, των Κάτω Χωρών.

Δαπανώνται δισεκατομμύρια για τους προσφίλεις στην Αριστερά τομείς, όπως το κλίμα και η αναπτυξιακή βοήθεια, ενώ την ίδια στιγμή στις Κάτω Χώρες ο κόσμος δεν μπορεί να λάβει την περίθαλψη που χρειάζεται στους οίκους ευγηρίας, τα όρια ηλικίας για τις κρατικές συντάξεις αυξάνονται στα 67 χρόνια και η αστυνομία αναγκάζεται να κάνει περικοπές. Κύριε Πρόεδρε, το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να προασπίζει τα συμφέροντα των πολιτών, αλλά, αντί αυτού, αναλώνεται στην υλοποίηση μιας σειράς πολιτικά ορθών, μεγαλεπήβολων σχεδίων του ιδίου και των ελιτιστών που το περιβάλλουν.

Δυστυχώς, ο Ιρλανδοί αποδέχθηκαν τελικά την κατακριτέα Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά τουλάχιστον εκείνοι είχαν τη δυνατότητα της επιλογής. Το PVV καταδικάζει το γεγονός ότι αυτή η απαράδεκτη Συνθήκη επιβλήθηκε με το έτσι θέλω στους ολλανδούς πολίτες. Δυστυχώς, αυτή είναι η νέα πραγματικότητα και πρέπει μετά λύπης μας να την υπομείνουμε.

Το PVV συνεργάζεται εποικοδομητικά στην παρούσα Αίθουσα. Δεν μπορούμε όμως να δεχθούμε την υπό συζήτηση έκθεση. Οι Κάτω Χώρες είναι η χώρα με τη μεγαλύτερη κατά κεφαλήν συνεισφορά στον προϋπολογισμό της ΕΕ και αυτό είναι κάτι που θέλουμε να αλλάξει άμεσα. Το αίτημά μου προς τον εισηγητή είναι να συμπεριλάβει στην έκθεση έκκληση από την πλευρά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο να πάρουν πλέον οι Κάτω Χώρες να αποτελούν τον μεγαλύτερο κατά κεφαλήν χρηματοδότη του προϋπολογισμού.

Αν αυτό δηλωθεί ρητά στην έκθεση, θα δείτε τέσσερα επιπλέον πράσινα φωτάκια κατά την σημερινή ψηφοφορία. Νομίζω ότι παρέχεται στον εισηγητή μια χρυσή ευκαιρία. Θα ήθελα να προσθέσω ότι θα υποστηρίξουμε όλες τις τροπολογίες που έχει καταθέσει η Ομάδα της Ευρώπης Ελευθερίας και Δημοκρατίας.

László Surján (PPE). – (HU) Κυρίες και κύριοι, μετά τον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο στην Ουγγαρία, στήθηκαν πρόχειρα νοσοκομεία στη Βουδαπέστη για την περίθαλψη των αιχμαλώτων πολέμου που θα επέστρεφαν στην πατρίδα τους. Αυτά τα πρόχειρα νοσοκομεία λειτουργούν ακόμα και σήμερα.

Είμαστε υπέρ της θέσπισης μεταβατικών διαδικαστικών κανονισμών για τη διασφάλιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού. Πιστεύω ότι ο κ. Lamassoure, εισηγητής και πρόεδρος της επιτροπής, επιθυμεί τη θέσπιση αρχών οι οποίες θα είναι τόσο μακρόβιες όσο και οι προσωρινές υποδομές 90ετίας που ανέφερα στο παράδειγμά μου. Είναι πολύ σημαντικό το γεγονός ότι το τίμημα που πληρώσαμε για τη Συνθήκη της Λισαβόνας είναι υψηλό. Θυσιάσαμε ορισμένες αρχές και οι πολίτες μίας χώρας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, θα επωφεληθούν λιγότερο από την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε σχέση με την πλειονότητα των Ευρωπαίων. Είναι θεμελιώδες καθήκον μας να θέσουμε αυτήν τη Συνθήκη σε εφαρμογή ομαλά, απρόσκοπτα και αποτελεσματικά, ιδίως εφόσον την πληρώσαμε τόσο ακριβά. Κατά τη γνώμη μου, ο προτάσεις που ζητεί τώρα να εγκριθούν ο εισηγητής εξυπηρετούν επαρκώς αυτόν τον σκοπό. Για αυτόν τον λόγο, η Ομάδα μου θα ήθελε να γίνουν δεκτές από σημαντική πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο, χωρίς τροποποιήσεις.

Τέλος, μια και μιλάμε για προσωρινότητα, πριν από μερικές δεκαετίες δημοσιεύτηκε μία αγγελία για διαμερίσματα που προορίζονταν για μόνιμη ιδιοκτησία και είχαν κατασκευαστεί για σοβιετικούς στρατιωτικούς που αποστέλλονταν προσωρινά στην Ουγγαρία. Αυτό σημαίνει ότι όσο μόνιμο και αν θεωρούμε κάτι, κάποια στιγμή πεπαλαιώνεται. Ελπίζω ότι όταν οι κανονισμοί που συζητούμε χάσουν την ισχύ τους, θα τους αντικαταστήσουμε με νέους και βελτιωμένους. Με αυτήν την ελπίδα, ζητώ από όλους τους συναδέλφους να υπερψηφίσουν την πρόταση.

Eider Gardiazábal Rubial (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, όπως ειπώθηκε ήδη, η Συνθήκη της Λισαβόνας τίθεται επιτέλους σε ισχύ και ορισμένα από τα αποτελέσματα αυτής της έναρξης ισχύος θα γίνουν αισθητά αμέσως μετά την υπογραφή της· για παράδειγμα, ορισμένες από τις εργασίες της Επιτροπής Προϋπολογισμών πρέπει να διέπονται από τους νέους κανόνες ήδη από τον Ιανουάριο. Κατά συνέπεια, όλοι εμείς στα τρία θεσμικά όργανα εργαζόμαστε ήδη για τη θέσπιση προσωρινών κανόνων που θα διέπουν τις εργασίες μας ενώ οι νέοι κανονισμοί που προβλέπονται στη Συνθήκη τελούν ακόμη υπό συζήτηση και έγκριση.

Υποστηρίζουμε πλήρως την έκθεση του κ. Lamassoure. Δεν πιστεύουμε ότι πρέπει να προστεθεί κάτι στα συμπεράσματά της. Ελπίζω μόνο ότι ο διάλογος που αρχίζει τώρα μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων θα καταλήξει σε συναίνεση και ότι κανείς δεν θα προσπαθήσει να γείρει την πλάστιγγα προς το μέρος του.

Εάν μου επιτρέπτε, θα ήθελα να κάνω μερικές παρατηρήσεις γιατί έχω την εντύπωση ότι ορισμένες φορές κυριαρχεί η αισιοδοξία σε ένα τμήμα της Επιτροπής Προϋπολογισμών και ότι η αισιοδοξία αυτή μας ώθησε να εγκρίνουμε μία αιτιολογική σκέψη, σύμφωνα με την οποία η Συνθήκη της Λισαβόνας απλοποιεί σημαντικά τη διαδικασία του προϋπολογισμού.

Ξεκίνησα πρόσφατα τη θητεία μου σε αυτό το Κοινοβούλιο και προφανώς δεν είχα καμία πρότερη εμπειρία σχετικά με τον προϋπολογισμό της ΕΕ, αλλά, ειλικρινά, όσα διάβασα στις νέες διατάξεις σχετικά με τον προϋπολογισμό δεν μου επιτρέπουν να συμμερισθώ αυτήν την αισιοδοξία. Η διαδικασία θα είναι περίπλοκη και, ανάλογα με τον βαθμό συμφωνίας ή, μάλλον, ασυμφωνίας μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, θα γίνεται ακόμη περιπλοκότερη. Ωστόσο, δεν μπορούμε να είμαστε βέβαιοι για αυτό προτού ολοκληρωθούν κάποιες διαδικασίες του προϋπολογισμού βάσει των νέων κανόνων.

Αυτό που μπορούμε να γνωρίζουμε ήδη από τώρα είναι η στάση του Συμβουλίου και, ως προς αυτό, η αλήθεια είναι ότι δεν είμαι πολύ αισιόδοξη διότι βλέπω ότι το Συμβούλιο προσπαθεί να εξασφαλίσει όσο τον δυνατόν μεγαλύτερη εξουσία προκειμένου να μπορεί να μπλοκάρει οποιαδήποτε απόφαση παρεκκλίνει από την πεπατημένη. Με άλλα λόγια, θέλει να μπορεί να μπλοκάρει, εν πάση περιπτώσει, κάθε απόφαση που θα είχε ως αποτέλεσμα τη δαπάνη έστω και ενός ευρώ παραπάνω από το προβλεπόμενο. Εάν όντως ισχύει αυτό, εάν το Συμβούλιο θέλει να διατηρήσει τον πλήρη έλεγχο, πιστεύω ότι πρόκειται για μεγάλο σφάλμα από την πλευρά του, γιατί αυτό που χρειάζεται το Συμβούλιο είναι ένα ισχυρό Κοινοβούλιο στο πλευρό του.

Timo Soini (EFD). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω τις καλά τεκμηριωμένες προτάσεις που κατέθεσε η συνάδελφός μου κ. Andreasen. Στην έκθεση αυτή επικροτείτε την κύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτό είναι δικαίωμά σας, αλλά εγώ, από την πλευρά, μου θα επαναλάβω ότι βλέπω με λύπη μου την εθνική μας κυριαρχία να καταλύεται. Πετύχατε αυτό που θέλατε, αλλά εμείς θα είμαστε εδώ και θα είμαστε το βάρος στη συνειδησή σας, διότι ο τρόπος με τον οποίο επιβλήθηκε η Συνθήκη της Λισαβόνας ήταν άδικος. Το θέμα της εθνικής κυριαρχίας δεν θα φύγει ποτέ από το τραπέζι. Η έκθεση αναφέρει ότι θα απαιτηθούν πολλές τροποποιήσεις της νομοθεσίας προκειμένου αυτό το δημοσιονομικό σύνταγμα –έτσι αποκαλείται– να τεθεί σε ισχύ. Το παραδέχεστε λοιπόν. Πρόκειται για σύνταγμα: οικονομικά, πολιτικά και νομικά. Είχαμε δίκαιο. και ο αγώνας μας για τη διαφύλαξη της εθνικής κυριαρχίας θα συνεχιστεί εδώ.

(Χειροκροτήματα)

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας επιφέρει μεγάλες αλλαγές στον τομέα του προϋπολογισμού και των διαδικασιών έγκρισής του. Θα αναφέρω μόνο την άρση της διάκρισης μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών δαπανών, η οποία ενισχύει τη θέση του Κοινοβουλίου, και την αναγνώριση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου ως νομικά δεσμευτικής νομοθετικής πράξης. Εξίσου σημαντική είναι και η απλοποίηση της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

Αναλογιζόμενοι αυτές τις αλλαγές, δεν πρέπει ωστόσο να αγνοήσουμε τη σημασία της αποτελεσματικής τους εφαρμογής, προκειμένου να διασφαλίσουμε την πλέον ομαλή μετάβαση στις νέες αρχές. Αυτό είναι ιδιαίτερος σημαντικός από την άποψη των δικαιούχων των κονδυλίων της ΕΕ.

Τώρα οφείλουμε να προσδιορίσουμε τους τομείς στους οποίους απαιτούνται κατά κύριο λόγο προσωρινές κατευθυντήριες γραμμές. Θα ήθελα, συνεπώς, να εκφράσω την υποστήριξή μου προς αυτήν την έκθεση αλλά και όλες τις προσπάθειες για την έγκριση μέτρων που θα επιτρέψουν τη διευθέτηση των δημοσιονομικών θεμάτων σε συμφωνία με τη νέα Συνθήκη.

Reimer Böge (PPE). – (DE) Κύριες Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκφράζω την ικανοποίησή μου –εγώ προσωπικά, αλλά και ως εισηγητής για τον πολυετή δημοσιονομικό σχεδιασμό– για την έκθεση του κ. Lamassoure, διότι οικοδομεί τις αναγκαίες γέφυρες, μεταξύ άλλων, και από την άποψη της ασφάλειας δικαίου, που χρειαζόμαστε μέχρι να συμφωνήσουμε σχετικά με την απαιτούμενη προσαρμογή της διοργανικής συμφωνίας και σχετικά με άλλες

τεχνικές διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν σύμφωνα με τη νέα Συνθήκη. Θέλω να δηλώσω ρητά ότι αυτή η απόφαση καθιστά σαφές ότι, σε ό,τι μας αφορά, η συνολική δέσμη μέτρων θα παραμείνει ως έχει για τις μελλοντικές διαπραγματεύσεις – από το θέμα της προσαρμογής της διοργανικής συμφωνίας έως το θέμα του πώς θα αλληλεπιδρούμε με τη μελλοντική Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, για παράδειγμα, σε καθαρά δημοσιονομικούς όρους.

Δεδομένης της υπάρχουσας συμφωνίας, πιστεύω επίσης ότι ορθώς η σχετική αξιολόγηση της λειτουργίας της υπάρχουσας διοργανικής συμφωνίας –τόσο από τεχνικής άποψης όσο και από την άποψη της δημοσιονομικής πολιτικής– πρέπει να ενσωματωθεί στη διαδικασία της συνολικής δέσμης των αλλαγών βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτό δεν αφορά απλώς το ζήτημα των τεχνικών λεπτομερειών και των διαδικασιών, αλλά επίσης την εξέταση της αναγκαίας ευελιξίας και του περιθωρίου αποκλίσεων εντός του προϋπολογισμού, εάν θέλουμε πραγματικά να εφαρμόσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας στον τομέα της δημοσιονομικής πολιτικής.

Jiří Havel (S&D). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Lamassoure για την έκθεσή του. Κατά τη γνώμη μου, το έγγραφο αυτό είναι αναγκαίο και συντάχθηκε με τη δέουσα ταχύτητα. Γνωρίζουμε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί ουσιαστικά σε ισχύ τον Δεκέμβριο του τρέχοντος έτους και η έκθεσή αυτή ήταν απολύτως αναγκαία. Θα ήθελα να σχολιάσω τα λεγόμενα ορισμένων ομιλητών που αναφέρθηκαν στην εγκυρότητα της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει πλέον κυρωθεί και δεν έχει νόημα να συζητούμε πλέον αυτό το θέμα. Θα ήθελα επίσης να αναφερθώ σε ένα σχόλιο του László Surján. Εξ ονόματος της Τσεχικής Δημοκρατίας, δίνω τον λόγο μου στον κ. Surján ότι οι τσέχοι Σοσιαλδημοκράτες θα κάνουν ό,τι περνά από το χέρι τους για την απόσυρση της εξαίρεσης που ζήτησε ο πρόεδρος Klaus για την Τσεχική Δημοκρατία, διότι την θεωρούμε απαράδεκτη.

Lajos Bokros (ECR). – (HU) Η Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών εκφράζει επίσης την ικανοποίησή της για τις μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές στον τομέα του προϋπολογισμού, αλλά με την ουσιαστική επισημάνση ότι ούτε εμείς θα θέλαμε οι μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές να καταστούν μόνιμες. Από την άλλη, πιστεύουμε ότι απαιτείται μία μεταβατική φάση μεταξύ των δύο διαφορετικών συστημάτων και άρα είναι απαραίτητη η εκπόνηση μεταβατικών διαδικαστικών κατευθυντήριων γραμμών. Αυτό δεν συνεπάγεται υποχρεωτικά μία διαδικασία ευάλωτη στον κίνδυνο των περιττών ανακατανομών των πόρων. Αντίθετα, πρέπει να αποφύγουμε μελλοντικά μία κατάσταση στην οποία οι ανακατανομές θα αποτελούν εβδομαδιαίο και μηνιαίο φαινόμενο. Για αυτόν τον λόγο, πρέπει να προβλεφθεί στις οριστικές κατευθυντήριες γραμμές ότι τέτοιου είδους ανακατανομές επιτρέπονται μόνο δύο φορές ετησίως, προκειμένου να διαφυλαχθεί η ενότητα, η σταθερότητα και η διαφάνεια του προϋπολογισμού.

Πρόεδρος. – Κύριε Lamassure, αυτή είναι ίσως η πρώτη φορά που σας συμβαίνει, αλλά σας παραχωρώ χρόνο αγόρευσης 15 λεπτών για να κλείσετε, εφόσον το επιθυμείτε, αυτήν τη συζήτηση.

Μπορείτε να πείτε οτιδήποτε θέλετε ή μπορείτε να περιοριστείτε στα δύο λεπτά που προβλέπει η ημερήσια διάταξη για τις τελικές σας παρατηρήσεις!

Alain Lamassoure, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν σκοπεύω να καταχραστώ του εξαιρετικού δικαιώματος που μου παραχωρείτε.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους εκπροσώπους των Ομάδων που υποστηρίζουν τις βασικές προτάσεις της έκθεσης και να διαβεβαιώσω όλες τις Ομάδες ότι θα συνεχίσουμε το έργο μας, από κοινού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο, για την επιτυχή ολοκλήρωση αυτών των διαπραγματεύσεων, με το ίδιο πάντα ομαδικό πνεύμα. Πιστεύω ότι η συζήτηση μάς έδειξε ότι μία μεγάλη πλειοψηφία τάσσεται υπέρ αυτών των αρχών. Η κ. Andreasen –που δεν είναι παρούσα– υπέβαλε μία σειρά τροπολογιών που δεν μπορούμε να εξετάσουμε μία προς μία λόγω έλλειψης χρόνου.

Θέλω να τονίσω ότι από την 1η Δεκεμβρίου θα έχουμε μερικές σημαντικές θεσμικές αλλαγές στους κόλπους της Ένωσης: το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποκτά Πρόεδρο, η ΕΕ αποκτά Υπατο Εκπρόσωπο με εντελώς νέες αρμοδιότητες και θα έχουμε μία Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Κατά συνέπεια, πρέπει να λάβουμε ταχύτατα ορισμένες αποφάσεις σχετικά με τον προϋπολογισμό εάν θέλουμε η νέα Συνθήκη να τεθεί σε ισχύ την προβλεπόμενη ημερομηνία.

Δυστυχώς, έχουμε ήδη σπαταλήσει πολύτιμο χρόνο για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των 27 κρατών μελών, για την κύρωση από τα 27 κοινοβούλια ή τους 27 λαούς μας, προκειμένου η Συνθήκη της Λισαβόνας να τεθεί σε ισχύ έως το τέλος του έτους· το καθήκον μας τώρα είναι να διασφαλίσουμε ότι οι μεταβατικές διατάξεις μπορούν να οριστικοποιηθούν και να εφαρμοστούν το συντομότερο δυνατό.

Οφείλω να συμφωνήσω με την κ. Gardiazábal Rubial ότι η οριστική συμφωνία δεν θα βασίζεται ενδεχομένως στην απλοποίηση που θα θέλαμε και την οποία έχουμε ανάγκη, αλλά, σε κάθε περίπτωση, θα προσπαθήσουμε να

εξασφαλίσουμε ότι η εν λόγω συμφωνία θα ικανοποιεί όλα τα θεσμικά όργανα και ότι θα διασφαλίζει την αποτελεσματικότητα, τη διαφάνεια και τη δημοκρατικότητα που τόσο χρειάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 11.00.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), γραπτώς. – Καταρχήν θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την εξαιρετική δουλειά του και μάλιστα σε πολύ σύντομο χρόνο. Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας αποτελεί ένα σημαντικό βήμα για την ενοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την ενίσχυση των θεσμών της και την εμβάθυνση της ευρωπαϊκής μας ταυτότητας. Παράλληλα, η Συνθήκη της Λισαβόνας εισάγει σημαντικές τροποποιήσεις στην διαδικασία έγκρισης του κοινοτικού προϋπολογισμού. Λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες της διαδικασίας του προϋπολογισμού πρέπει κατά την διάρκεια των προσεχών συναντήσεων με το Συμβούλιο να πετύχουμε την έγκριση μεταβατικών κατευθυντήριων γραμμών μέχρις ότου εγκριθούν τα προβλεπόμενα από την νέα Συνθήκη νομικά κείμενα. Οι μεταβατικές αυτές διατάξεις οφείλουν να διασφαλίζουν την ισότιμη μεταχείριση των οργάνων –και ειδικότερα του Κοινοβουλίου– σύμφωνα με τις νέες αρμοδιότητες που θα αποκτήσει με βάση την νέα Συνθήκη. Όμως, πέρα από την έγκριση των μεταβατικών διατάξεων, αυτό που οφείλει να αποτελέσει προτεραιότητα μας είναι η όσο το δυνατόν πιο άμεση πρόταση και στην συνέχεια έγκριση του Κανονισμού που θα περιλαμβάνει τόσο το Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο της Ένωσης όσο και τον δημοσιονομικό κανονισμό. Οι προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τα δύο αυτά κείμενα θα πρέπει να παρουσιαστούν ως πακέτο το οποίο θα αποτελέσει αντικείμενο κοινών διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 10.45 και συνεχίζεται στις 11.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PITTELLA

Αντιπροέδρου

7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Isabelle Durant (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στον φάκελο που έχετε μπροστά σας σχετικά με το βραβείο Lux, ένα κινηματογραφικό βραβείο που θα απονείμουμε εσείς, ως Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι έχετε τη δυνατότητα να ψηφίσετε. Πρέπει να ψηφίσετε για να αναδειχθεί ο νικητής μεταξύ των τριών διαγωνιζόμενων ταινιών. Στον φάκελο θα βρείτε ένα πρόγραμμα των ταινιών αυτών. Ο φάκελος περιέχει επίσης ένα DVD της ταινίας που κέρδισε το βραβείο το 2007, η οποία έχει μεταφραστεί σε 23 γλώσσες, συν επτά ακόμη γλώσσες. Ο απώτερος σκοπός είναι όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορέσουν να δουν αυτές τις ταινίες.

Σας ζητώ να κάνετε δύο πράγματα: πρώτον να πάτε να δείτε αυτές τις ταινίες· δεύτερον, να ψηφίσετε. Η ψηφοφορία είναι πολύ εύκολη: η διαδικασία περιγράφεται στον φάκελο· μπορεί να ψηφίσετε μέσω της ιστοσελίδας και μπορείτε να δείτε τις ταινίες και στο κανάλι 77 του τηλεοπτικού σας δέκτη.

Σας παροτρύνω να δείτε τις ταινίες. Είναι άρτια κινηματογραφικά έργα που εξαιρούν τις ευρωπαϊκές αξίες. Πρέπει να επιλέξετε ένα, δύο ή τρία. Η τελική κρίση εξαρτάται από εσάς. Είναι σημαντικό το Κοινοβούλιο να ψηφίσει ξεκάθαρα και η συμμετοχή των βουλευτών να είναι μεγάλη. Σας ζητώ λοιπόν να συμμετάσχετε σε αυτήν την ψηφοφορία. Η πρωτοβουλία αυτή είναι αξιόπαινη. Είναι μία πρωτοβουλία των πολιτών που αποσκοπεί στην προώθηση των ευρωπαϊκών αξιών και των ευρωπαίων κινηματογραφιστών.

Τώρα πρέπει να πάρετε εσείς τη σκυτάλη· έχετε μία εβδομάδα περιθώριο, έως την επόμενη εβδομάδα, για να ψηφίσετε. Υπολογίζω σε εσάς.

Ευχαριστώ την πρόεδρο της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, κ. Pack, για τη σημαντική συνεισφορά της σε αυτήν την προσπάθεια. Τόσο εκείνη όσο και εγώ σας ζητούμε να συμμετάσχετε μαζικά στην ψηφοφορία.

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε την κ. Durant για τα καθήκοντα που μας ανέθεσε για αυτό το σαββατοκύριακο. Θα τα εκτελέσουμε με επιμέλεια και προσοχή.

8. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών: βλ. συνοπτικά πρακτικά)

8.1. Κατάλογος τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών ή απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (A7-0042/2009, Tanja Fajon) (ψηφοφορία)

- Πριν από την τελική ψηφοφορία:

Tanja Fajon, εισηγήτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως ανακοινώθηκε χτες στη συζήτηση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συμφώνησαν να διατυπώσουν πολιτική κοινή δήλωση διά της οποίας τα δύο θεσμικά όργανα θα δεσμεύονται, με την υποστήριξη της Επιτροπής, να δρομολογήσουν την ολοκλήρωση της διαδικασίας για τη Βοσνία και την Αλβανία το συντομότερο δυνατό. Θα ήθελα να σας διαβάσω το κείμενο αυτής της δήλωσης.

«Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει σθεναρά τον στόχο της κατάργησης της υποχρέωσης θεώρησης για όλες τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αναγνωρίζουν ότι η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο και η Σερβία πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για την ελευθέρωση του καθεστώτος των θεωρήσεων. Αυτό επέτρεψε την έγκριση των τροπολογιών του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 σε εύθετο χρόνο, προκειμένου οι τρεις αυτές χώρες να μπορέσουν να υπαχθούν στο ελευθερωμένο καθεστώς έως την 19η Δεκεμβρίου 2009.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εκφράζουν την ελπίδα ότι η Αλβανία και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα πληρούν επίσης σύντομα τα κριτήρια για την ελευθέρωση του καθεστώτος των θεωρήσεων. Προς τον σκοπό αυτόν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο παροτρύνουν αυτές τις δύο χώρες να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τη συμμόρφωσή τους με όλα τα κριτήρια που καθορίζει ο χάρτης πορείας της Επιτροπής.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καλούν την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση για την τροπολογία του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 μόλις κρίνει ότι κάθε μία από αυτές τις χώρες πληροί τα κριτήρια των οδικών χαρτών, προκειμένου να ελευθερωθεί το καθεστώς θεωρήσεων για τους πολίτες των εν λόγω χωρών κατά το συντομότερο δυνατόν.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα εξετάσουν κατεπειγόντως ενδεχόμενη πρόταση τροπολογίας του κανονισμού σχετικά με την Αλβανία και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.»

Algirdas Šemeta, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η Επιτροπή επιδοκιμάζει τη θετική υποδοχή που επεφύλαξε εχθές στη νομοθετική της πρόταση η Ολομέλεια του Κοινοβουλίου. Η έγκριση αυτής της πρότασης θα έχει απτά αποτελέσματα για τους πολίτες των εν λόγω χωρών.

Όπως αναφέρθηκε εχθές, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Αλβανία δεν θα λησμονηθούν. Η Επιτροπή θα καταθέσει προτάσεις για την άρση της υποχρέωσης θεωρήσεων στις χώρες αυτές όσο το δυνατόν πιο σύντομα μέσα στο 2010, μόλις εκπληρώσουν τις αναγκαίες προϋποθέσεις που θέτει ο χάρτης πορείας.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή υποστηρίζει την κοινή δήλωση του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να πω ότι είναι λυπηρό που η σουηδική Προεδρία δεν στάθηκε δυνατό να εκπροσωπηθεί εδώ σήμερα στο δέον υπουργικό επίπεδο, επειδή δεν προσκλήθηκε.

Η σουηδική Προεδρία διαπραγματεύτηκε την κοινή δήλωση, η οποία αποτελεί τη βασική πολιτική επιτυχία στον τομέα της ελευθέρωσης των θεωρήσεων. Οφείλουμε την επιτυχία αυτήν στην Προεδρία, αλλά δεν μας δίδεται η ευκαιρία να την ευχαριστήσουμε. Θα ήθελα να καταγραφεί στα πρακτικά ότι η Προεδρία του Συμβουλίου δεν είναι παρούσα εδώ όχι επειδή δεν το επιθυμεί, αλλά επειδή δεν της απευθύνθηκε πρόσκληση.

Πρόεδρος. – Κυρία Corazza Bildt, κατανοώ πλήρως αυτό που θέλετε να πείτε. Θέλω ωστόσο να καταστήσω σαφές ότι το Συμβούλιο μπορεί να συμμετάσχει στις συνεδριάσεις μας ανά πάσα στιγμή. Δικαιούται να παρίσταται εδώ· δεν χρειάζεται να προσκληθεί.

8.2. Σχέδιο απόφασης της Επιτροπής που αφορά το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και τον κατάλογο δραστηριοτήτων ανά τομέα πολιτικής (ψηφοφορία)

8.3. Σύνοδος Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας της 18ης Νοεμβρίου 2009 στη Στοκχόλμη (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 9

Hannes Swoboda (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να καταθέσω την ακόλουθη τροπολογία, η οποία συντάχθηκε από κοινού με τον συντάκτη της πρότασης ψηφίσματος. Θα διαβάσω το κείμενο στα αγγλικά.

«καταδικάζει την αποτρόπαια δολοφονία του Maksharip Aushev, δημοφιλούς αγωνιστή υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και στελέχους της αντιπολίτευσης, ο οποίος σκοτώθηκε από σφαίρα στην Ινγκουσετία». Ακολουθεί διαγραφή, αλλά η συνέχεια θα έχει ως εξής: «καλεί ειδικότερα τις ρωσικές αρχές να υιοθετήσουν προληπτικά προστατευτικά μέτρα όσον αφορά τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως την έναρξη διεξαγωγής ερευνών αμέσως μόλις κάποια απειλή εναντίον τους γίνει γνωστή στην εισαγγελία και στο δικαστικό σύστημα».

Αυτό θα αποτελούσε ξεκάθαρο μήνυμα και, κατά συνέπεια, υποστηρίζω μια τέτοια τροπολογία, από κοινού με την Ομάδα των Πρασίνων, η οποία κατέθεσε την τροπολογία προς ψήφιση.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης E

Vytautas Landsbergis (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι η απόσυρση της υπογραφής της Ρωσίας από τη Συνθήκη για τον Ενεργειακό Χάρτη δεν αποτελεί μεμονωμένο γεγονός, αλλά πρόκειται για μέθοδο που έχει χρησιμοποιηθεί πολλές φορές μέχρι σήμερα, θα ήταν σκόπιμο να αναφερθεί ότι η εν λόγω απόσυρση «υπονομεύει την αξιοπιστία της υπογραφής της συγκεκριμένης χώρας εν γένει».

Καθώς πασχίζουμε την εξασφάλιση νέων υπογραφών, θα έπρεπε να ζητήσουμε από τον αξιότιμο εταίρο μας να επιδεικνύει μεγαλύτερη σοβαρότητα στο μέλλον.

(Το Σώμα απορρίπτει την προφορική τροπολογία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης H

Vytautas Landsbergis (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει ένα λάθος στην αιτιολογική σκέψη H, είτε λόγω σφάλματος κατά τη διατύπωση είτε λόγω παράλειψης, διότι αναφέρει ότι η πρόσφατη διένεξη ήταν μεταξύ της Γεωργίας και των αποσχισθισών περιοχών της. Εδώ λείπει μία λέξη.

Σύμφωνα με την έκθεση της αποστολής ενημέρωσης, επρόκειτο για πόλεμο ή στρατιωτική σύγκρουση στη Γεωργία μεταξύ της Ρωσίας και της Γεωργίας, στην οποία ενεπλάκησαν επίσης ορισμένες επιπρόσθετες μονάδες των συμμάχων της Ρωσίας, καθώς και μισθοφόροι από τον βόρειο Καύκασο. Συνεπώς, αν δεν θέλουμε το ψήφισμά μας να είναι αφελές ή μεροληπτικό, πρέπει να προβούμε στην ακόλουθη προσθήκη: «ανάμεσα στη Ρωσία και τη Γεωργία και τις αποσχισθείσες περιοχές της».

Κανείς δεν πιστεύει πραγματικά ότι ο στρατός της νότιας Οσετίας βομβάρδιζε το Γκόρι και πλησίαζε την Τιφλίδα. Για αυτό ο πρόεδρος Sarkozy μετέβη αεροπορικά επί τόπου για να συναντήσει τον πρόεδρο Medvedev και όχι τον πρόεδρο Kokoiy.

Ας συμπληρώσουμε αυτό το εκ παραδρομής κενό με καθαρή συνείδηση.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

8.4. Κοινός προγραμματισμός των ερευνητικών δραστηριοτήτων για την καταπολέμηση των νευροεκφυλιστικών νοσημάτων, ιδίως της νόσου του Alzheimer (ψηφοφορία)

8.5. Δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (2008) (A7-0020/2009, Χρυσούλα Παλιαδέλη) (ψηφοφορία)

8.6. Μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές για θέματα προϋπολογισμού ενόψει της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας (A7-0045/2009, Alain Lamassoure) (ψηφοφορία)

9. Αιτιολογήσεις ψήφου

- Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να αιτιολογήσω την ψήφο μου σχετικά με το δικαίωμα θεώρησης των πολιτών των Δυτικών Βαλκανίων. Η πάγια θέση της αριστεράς είναι ότι αποτελεί δικαίωμα όλων των ανθρώπων να μετακινούνται και να ταξιδεύουν ελεύθερα, επομένως κάθε πολίτης πρέπει να έχει το δικαίωμα να μετακινηθεί και να εισέλθει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ενώ, λοιπόν, συμφωνώ με την άρση των περιορισμών και του καθεστώτος θεώρησης για τους κατοίκους των Δυτικών Βαλκανίων, ψήφισα αρνητικά στη σχετική ψηφοφορία για το λόγο ότι ο τρόπος που θέτει το θέμα και αναφέρεται στο Κοσσυφοπέδιο, αποτελεί ουσιαστικά *de facto* επιβεβαίωση της μονομερούς αναγνώρισής του ως ανεξάρτητου κράτους.

Αυτό, κατά την άποψή μου, παραβιάζει τον καταστατικό χάρτη του ΟΗΕ και την απόφαση 1244 του 99, του Συμβουλίου Ασφαλείας. Αποτελεί μια πρακτική με διολίσθηση προς μια κατεύθυνση που δεν προωθεί την ειρηνική επίλυση των διαφορών, την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην περιοχή.

Francisco José Millán Mon (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά την έκθεση Fajon, εκ μέρους της ισπανικής αντιπροσωπείας της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), θα ήθελα να επισημάνω ότι, αν και υπερψηφίσαμε την έκθεση, δεν συμφωνούμε με την αιτιολογική σκέψη 2α, η οποία προστέθηκε με την τροπολογία υπ' αριθμόν 4, και σύμφωνα με την οποία: «θα πρέπει να ξεκινήσει με το Κοσσυφοπέδιο έναν διάλογο για τις θεωρήσεις, ώστε να καταρτίσει έναν οδικό χάρτη για τη διευκόλυνση και ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων, όμοιο με τους οδικούς χάρτες που καταρτίστηκαν με τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων».

Κατά την άποψη της αντιπροσωπείας μου, το Κοσσυφοπέδιο δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί με τον ίδιο τρόπο που αντιμετωπίζονται οι χώρες των Δυτικών Βαλκανίων. Υπενθυμίζω ότι το Κοσσυφοπέδιο δεν έχει αναγνωριστεί από τις ισπανικές αρχές ούτε από άλλο κράτος μέλος.

Εφόσον η τροπολογία που ανέφερε ψηφίστηκε σε ομαδική (*en bloc*) ψηφοφορία μαζί με πολλές ακόμη ψηφοφορίες, δεν ήταν δυνατόν να την καταψηφίσουμε, αλλά θα θέλαμε να καταγραφεί στα πρακτικά ότι διαφωνούμε με το περιεχόμενό της.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να πω ότι πρέπει να τονίσουμε ότι η κοινή δήλωση αποτελεί πραγματικά μεγάλη επιτυχία. Με αυτήν την κοινή δήλωση στέλνουμε ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα υπέρ της ταχύτερης ελευθέρωσης του καθεστώτος των θεωρήσεων για όλους τους πολίτες των Δυτικών Βαλκανίων. Χωρίς την υπεύθυνη στάση της Ομάδας PPE που επανέφερε τη διαδικασία στη σωστή κατεύθυνση, σε στερεή νομική βάση που συνάδει με τις Συνθήκες, δεν θα είχαμε καταφέρει να σημειώσουμε αυτήν τη μεγάλη πολιτική επιτυχία. Η συμπερίληψη μίας πολιτικής διακήρυξης σε ένα νομικό παράρτημα ήταν εντελώς παραπλανητική και έδινε εσφαλμένο μήνυμα, δημιουργώντας φρούδες ελπίδες στους κατοίκους αυτής της περιοχής.

Θα ήθελα απλώς να συμπληρώσω ότι έζησα την πολιορκία και τον βομβαρδισμό του Σεράγεβου επί ενάμιση χρόνο. Θα κάνω ό,τι περνάει από το χέρι μου για την επιτάχυνση της διαδικασίας ελευθέρωσης του καθεστώτος θεωρήσεων για τους φίλους μου και τους ανθρώπους αυτής της περιοχής μέχρι να γίνει πράξη το επόμενο καλοκαίρι.

Jörg Leichtfried (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στην έκθεση της κ. Παλιαδέλη, διότι πιστεύω ότι ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής πρέπει να εκπροσωπεί ουσιαστικά τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά το τελευταίο έτος, ο Διαμεσολαβητής ανέλαβε μία πρωτοβουλία που αντιβαίνει παντελώς στην εντολή του, διότι υποτάχθηκε σε οικονομικά συμφέροντα και τους επέτρεψε να τον εκμεταλλευθούν. Υπέβαλε ερώτηση στην Επιτροπή, με την οποία καταγγέλλει ότι πολλά κράτη μέλη έχουν εκδώσει απαγορεύσεις για τη χρήση άγριων ζώων στο τσίρκο. Κατ' εμέ, αυτό το θέμα δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Διαμεσολαβητή. Δεν είναι καθήκον του Διαμεσολαβητή να προστατεύσει τον μικρό αριθμό των ιδιοκτητών τσίρκο που εξακολουθούν να χρησιμοποιούν άγρια ζώα αντί να συμπαραταχθεί με την πλειονότητα των πολιτών που κατά πάσα πιθανότητα είναι υπέρ της απαγόρευσης των άγριων ζώων και προτιμούν να πηγαίνουν σε τσίρκο χωρίς άγρια ζώα.

Κατά συνέπεια, δεν θεωρώ ότι η δραστηριότητά του σε αυτήν την περίπτωση είναι θετική και για τον λόγο αυτόν καταψηφισα την έκθεση.

10. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Με μεγάλη μου χαρά καλωσορίζω την αντιπροσωπεία πολιτικών εκπροσώπων και άλλων επισκεπτών από το καναδικό κοινοβούλιο και από την καναδική αποστολή στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο θεωρείο των επισήμων. Τα μέλη της αντιπροσωπείας βρίσκονται στις Βρυξέλλες για να συναντήσουν τους ομολόγους τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, επ' ευκαιρία της 32ης διακοινοβουλευτικής συνάντησης μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Καναδά.

Τη Δευτέρα και την Τρίτη αυτής της εβδομάδας είχαν την ευκαιρία να συνομιλήσουν με πολλούς από τους βουλευτές μας και, εχθές, επισκέφθηκαν την πόλη Υρres για τον εορτασμό της Ημέρας της Εκεχειρίας που σήμανε τη λήξη του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου. Εύχομαι στην αντιπροσωπεία καλή διαμονή στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

11. Αιτιολογήσεις ψήφου (συνέχεια)

- Προφορική αιτιολόγηση ψήφου:

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Η έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή δεν αντικατοπτρίζει τις εμπειρίες που είχα εγώ ως δικηγόρος για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ουγγαρία. Δεν αναφέρει ότι το φθινόπωρο του 2006 η αστυνομία, κατ' εντολή της κυβέρνησης, τραυμάτισε, φυλάκισε και πέρασε από παρωδίες δίκης αρκετές εκατοντάδες ειρηνικούς διαδηλωτές και πεζούς που συγκεντρώθηκαν για να τιμήσουν μία σημαντική επέτειο. Η ΕΕ αποσιώπησε το θέμα. Η έκθεση επίσης δεν αναφέρει τίποτα για το γεγονός ότι έκτοτε, η αστυνομία ελέγχει τακτικά και παράνομα τα έγγραφα διαδηλωτών υπέρ της αλλαγής της κατάστασης, τους μαγνητοσκοπεί, τους παρενοχλεί παράνομα και συχνά τους συλλαμβάνει αυθαίρετα.

Επίσης, «χάρη» στην εξωφρενικά απαθή στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 16 ακτιβιστές της αντιπολίτευσης κρατούνται εδώ και μήνες ως ύποπτοι «τρομοκρατικής ενέργειας». Το βασικό τους έγκλημα ήταν ότι ίδρυσαν ένα κίνημα με στόχο τη δημοσιοποίηση των πράξεων διαφθοράς εκ μέρους της κυβέρνησης. Ο τρόπος με τον οποίο ερευνήθηκαν οι οικίες τους και κατασχέθηκαν τα υπάρχοντά τους, καθώς και η συνεχής, κατάφωρη παραβίαση των δικαιωμάτων τους ως κρατουμένων αντιβαίνει πλήρως στα ευρωπαϊκά πρότυπα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Για παράδειγμα, διενεργήθηκαν τυχαίες, εκφοβιστικές έρευνες σε οικίες από μεγάλο αριθμό μασκοφόρων καταδρομών, χωρίς να παρίσταται κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο εμπιστοσύνης ή να παρέχεται κάποια άλλη ανάλογη εγγύηση. Κατασχέθηκαν ηλεκτρονικοί υπολογιστές κατά παράβαση των νομικών κατευθυντήριων γραμμών και χωρίς να δημιουργηθεί ειδικό αρχείο με τα αποθηκευμένα εκείνη τη στιγμή δεδομένα, με αποτέλεσμα να έχουν οι αρχές τη δυνατότητα να παραποιήσουν αποδεικτικά στοιχεία με σκοπό το ξεκαθάρισμα λογαριασμών με τους πολιτικούς αντιπάλους. Αναμένουμε αποφασιστική παρέμβαση από την ΕΕ. Ψήφισα κατά.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση: **Tanja Fajon (A7-0042/2009)**

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Η ολοκλήρωση είναι ένα εξαιρετικό μέτρο για τη διαφύλαξη της ειρήνης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς όφελος των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων. Είναι σημαντικό να προχωρήσουμε προς τα εμπρός, να δημιουργήσουμε ευνοϊκότερες συνθήκες για την απλοποίηση του καθεστώτος των θεωρήσεων. Παρέχεται στις χώρες αυτές μία ευκαιρία να αναπτύξουν στενότερους δεσμούς με τις γειτονικές τους χώρες και με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων βασίζεται σε μία περιφερειακή στρατηγική και ευρωπαϊκή προοπτική χωρίς διακρίσεις κατά των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων στο σύνολό τους. Τα κριτήρια που προβλέπουν τα σχέδια δράσης για την ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων πρέπει να εφαρμόζονται σε όλες ανεξαιρέτως τις ενδιαφερόμενες χώρες. Εκκρεμεί το ζήτημα του Κοσσυφοπεδίου και της Αλβανίας. Πότε θα μπορέσουν οι κάτοικοι των χωρών αυτών να επωφεληθούν από την ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων; Συμφωνώ ότι πρέπει να εκπονηθεί σχέδιο δράσης και να ξεκινήσει επείγοντως ο διάλογος. Η Αλβανία και η Βοσνία πρέπει να καλύψουν την απόσταση που τις χωρίζει από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο και τη Σερβία. Η υποχρέωση θεώρησης πρέπει να αρθεί αμέσως μόλις η Αλβανία και η Βοσνία εκπληρώσουν όλες τις αναγκαίες προϋποθέσεις.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της επικράτειας της πρώην Γιουγκοσλαβίας παρουσιάστηκε πριν από περίπου πέντε χρόνια στο Θεματολόγιο της Θεσσαλονίκης. Το έγγραφο αυτό εγγυάται την ευρωπαϊκή προοπτική των λαών των Δυτικών Βαλκανίων και ρυθμίζει το ζήτημα της ελευθέρωσης του καθεστώτος θεωρήσεων. Η ολοβενική Προεδρία αποφάσισε να ξεκινήσει τις διαπραγματεύσεις το 2008.

Πέντε χώρες των Δυτικών Βαλκανίων διαπραγματεύονται την εν λόγω ελευθέρωση των θεωρήσεων, αλλά, σύμφωνα με την έκθεση της Επιτροπής, παρότι όλες τους έχουν σημειώσει σημαντική πρόοδο, μόνο τρεις εξ αυτών (η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο και η Σερβία) πληρούν τις προϋποθέσεις για την εν λόγω ελευθέρωση στο εγγύς μέλλον· αντίθετα, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Αλβανία δεν κρίνονται έτοιμες. Συμφωνώ ότι δεν πρέπει να δημιουργούμε κακό προηγούμενο χαλαρώνοντας τα συμφωνηθέντα κριτήρια. Ευχαρίστως θα υποδεχθούμε τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και την Αλβανία, μόλις καταφέρουν να εκπληρώσουν τις προϋποθέσεις που έχουν καθοριστεί.

Cornelia Ernst (GUE/NGL), γραπτώς. – (DE) Είμαι γενικά της άποψης ότι οι εξαιρέσεις και η χαλάρωση των κανόνων χορήγησης θεωρήσεων είναι θετικά μέτρα για τη συνύπαρξη των λαών και την προαγωγή της συνεργασίας μεταξύ των κρατών. Ειδικά όσον αφορά τα Δυτικά Βαλκάνια, είναι σημαντικό να δοθεί αυτή η προοπτική σε όλες τις χώρες της περιοχής. Κατά συνέπεια, επικροτώ το γεγονός ότι η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Αλβανία πρόκειται να συμπεριληφθούν σε αυτούς τους κανονισμούς. Ωστόσο, η εξαίρεση από το καθεστώς θεωρήσεων για ορισμένους δεν πρέπει να χορηγείται εις βάρος κάποιων άλλων πολιτών των Δυτικών Βαλκανίων. Αυτό, για παράδειγμα, θα συνέβαινε αν μόνο οι Σέρβοι και οι Βόσνιοι Κροάτες είχαν τη δυνατότητα να απαλλαγούν από την υποχρέωση θεώρησης, ενώ οι Βόσνιοι Μουσουλμάνοι όχι. Τάσσομαι επίσης υπέρ των μεσοπρόθεσμων λύσεων για το Κοσσυφοπέδιο. Θα ήθελα με αυτήν την ευκαιρία να επισημάνω ότι το Κοσσυφοπέδιο είναι αναπόσπαστο τμήμα της Σερβίας και ότι δεν έχει κρατική υπόσταση βάσει του διεθνούς δικαίου. Εντούτοις, αυτό δεν μας απαλλάσσει από την υποχρέωση να εξετάσουμε τι είδους αντιμετώπιση θα επιφυλάξουμε σε αυτό το κράτος και στους πολίτες του στο μέλλον.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το καθεστώς θεωρήσεων που συνιστάται εδώ, και το οποίο καταψηφίσαμε, αποτελεί ένα μεγάλο βήμα προς στα πίσω για τις συγκεκριμένες χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας. Επί σοσιαλισμού, οι πολίτες αυτών των κρατών ήταν ελεύθεροι να ταξιδεύουν σε χώρες που σήμερα ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς θεώρηση· σήμερα όμως απαιτείται θεώρηση για τη μετακίνηση αυτή.

Επιπλέον, το καθεστώς αυτό βρίθκει αντιφάσεων. Μολονότι προβλέπει την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, εξακολουθεί να απαιτεί μία σειρά αδικαιολόγητων διαδικασιών και προϋποθέτει τη συμπερίληψη βιομετρικών δεδομένων στα διαβατήρια, διακυβεύοντας το δικαίωμα στην ιδιωτικότητα και την προστασία των προσωπικών δεδομένων και καταπατώντας τα δικαιώματα των πολιτών αυτών των χωρών.

Ταυτόχρονα, διατηρούνται οι απαράδεκτες συμφωνίες για τον επαναπατρισμό των προσώπων που διαμένουν σε μία χώρα χωρίς άδεια. Οι ενδιαφερόμενες χώρες πρέπει να υπογράψουν αυτές τις συμφωνίες για να έχουν πρόσβαση στο σύστημα απλοποιημένης έκδοσης θεωρήσεων. Εκτός από την καταπάτηση των δικαιωμάτων των μεταναστών σε τέτοιες περιπτώσεις, τούτο συνιστά απαράδεκτη πίεση και εκβιασμό αυτών των χωρών.

Η έκθεση προβλέπει επίσης διάλογο με το Κοσσυφοπέδιο σχετικά με τη συμμετοχή του σε αυτήν τη διαδικασία. Αυτό συνιστά έμμεση αναγνώριση και αντιβαίνει στο διεθνές δίκαιο και στα κυριαρχικά δικαιώματα της Σερβίας επί αυτών των εδαφών.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Η πολιτική της Ευρώπης για τη συστηματική ελευθέρωση των θεωρήσεων συνιστά μία ιδεολογική απόπειρα για την καταστροφή των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μετά την κατάρρευση των εσωτερικών συνόρων της. Αυτό οδηγεί σε γνωστές πλέον συνέπειες: έκρηξη των μεταναστευτικών ρευμάτων και της διασυννοριακής κυκλοφορίας, χωρίς καν να αναφερθούν οι μοναδικές ευκαιρίες που προσφέρονται σε τρομοκράτες παντός είδους.

Είναι σφάλμα να θέλουμε να συμπεριλάβουμε, «εκ των προτέρων», κατά κάποιον τρόπο, χώρες όπως η Αλβανία και η Βοσνία στον κατάλογο των χωρών οι πολίτες των οποίων εξαιρούνται από την υποχρέωση θεώρησης. Και είναι ακόμη πιο απαράδεκτο να ζητούμε τη συμπερίληψη και του Κοσσυφοπεδίου σε αυτό το καθεστώς! Γιατί να μην συμπεριλάβουμε τότε όλες τις χώρες του κόσμου, στο όνομα της ελεύθερης μετακίνησης των προσώπων παγκοσμίως και αγνοώντας επιδεικτικά τα πλέον θεμελιώδη μέτρα ασφαλείας που οι ιθύνοντες έχουν χρέος να λαμβάνουν έναντι των εθνών τους!

Επιπλέον, πρέπει να υπενθυμίσουμε πώς ανεξαρτητοποιήθηκε το Κοσσυφοπέδιο, μέσω μονομερούς διακήρυξης; Πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι η ανεξαρτησία του δεν έχει αναγνωρισθεί από όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Τέλος, πρέπει αλήθεια να υπενθυμίσουμε την τραγική μοίρα των Σέρβων του Κοσσυφοπεδίου που τελούν υπό διωγμό στην καταπατημένη γη των προγόνων τους;

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Fajon για την ελευθέρωση των θεωρήσεων για τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, διότι είναι ευθύνη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να στείλει ένα ηχηρό μήνυμα σε όλες τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων με το οποίο να καθίσταται σαφές ότι τις υποστηρίζουμε στις προσπάθειές τους να συμμορφωθούν με τα κριτήρια που έδωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφορικά με την ελευθέρωση

της πολιτικής θεωρήσεων. Αυτά τα κριτήρια έχουν ήδη εκπληρωθεί στην περίπτωση της Σερβίας και του Μαυροβουνίου, αλλά δεν έχει σταθεί ακόμη δυνατό να δώσουμε το πράσινο φως στην Αλβανία και τη Βοσνία.

Πολλοί νέοι άνθρωποι σε αυτές τις χώρες αισθάνονται όπως ένιωθαν κάποτε οι νεαροί ανατολικογερμανοί από την απέναντι πλευρά τους τείχους. Είναι όμως δύσκολο να συνειδητοποιήσουμε σήμερα ότι δύο βήματα από τη Σλοβενία ζουν νέοι άνθρωποι που δεν έχουν τη δυνατότητα να γνωρίσουν την Ευρώπη και να οραματιστούν το μέλλον τους στους κόλπους της. Περίπου το 90% των κριτηρίων που έδωσε η Επιτροπή έχουν εκπληρωθεί από τη Βοσνία. Πρέπει να διατηρήσουμε αμείωτη την ένταση των προσπαθειών μας, διότι η πολιτική κατάσταση μπορεί να επιδεινωθεί αν δεν δώσουμε ένα σαφές μήνυμα. Τέλος, πρέπει πραγματικά να βρεθεί μία λύση όσον αφορά την κατάσταση του Κοσσυφοπέδιου, το μοναδικό τμήμα των Βαλκανίων που εξαιρείται από αυτήν τη διαδικασία.

Ian Hughton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Κάθε μέτρο υπέρ της ελευθέρωσης των απαιτήσεων θεώρησης για τους πολίτες των βαλκανικών κρατών είναι ευπρόσδεκτο. Καθώς εξελίσσεται η διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης με αυτές τις χώρες και μεταβαίνουν από το καθεστώς των εν δυνάμει υποψήφιων χωρών στο καθεστώς της πλήρους υποψηφιότητας, είναι λογικό οι πολίτες τους να απολαύουν μεγαλύτερης ελευθερίας μετακίνησης. Υποστηρίζω πλήρως την τροπολογία που κατατέθηκε εξ ονόματος της Ομάδας μου. Το παρόν Σώμα είχε καλέσει στο παρελθόν όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να αναγνωρίσουν την ανεξαρτησία του Κοσσυφοπέδιου και η Σερβία θα έπρεπε να εφαρμόζει στα σύνορά της με το Κοσσυφοπέδιο τα ίδια μέτρα και τους ίδιους ελέγχους που εφαρμόζει και σε άλλα διεθνώς αναγνωρισμένα σύνορα.

Isabella Lövin (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV) Τάσσομαι φυσικά υπέρ της διευκόλυνσης των μετακινήσεων για τους πολίτες τρίτων χωρών που επιθυμούν να ταξιδεύουν στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των πολιτών των βαλκανικών κρατών, και θα ήθελα να μπορούσα να υπερψηφίσω αυτήν την έκθεση. Δυστυχώς, όμως, εγκρίθηκε μία σειρά τροπολογιών που απαιτούν τη συμπερίληψη βιομετρικών δεδομένων στα διαβατήρια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έλλειμμα ασφάλειας δικαίου και σε καταπάτηση της ιδιωτικότητας και για αυτούς τους λόγους απείχα από την τελική ψηφοφορία.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Αρνούμεστε να δεχθούμε την εξαίρεση από την υποχρέωση θεώρησης για τη Σερβία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο, την Αλβανία και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Απορρίπτουμε αυτήν την έκθεση διότι δεν δεχόμαστε να μας επιβληθεί η *de facto* αναγνώριση του Κοσσυφοπέδιου ως ανεξάρτητου κράτους.

Η Ισπανία, η Κύπρος, η Ελλάδα, η Ρουμανία, η Σλοβακία και η Βουλγαρία είναι απολύτως αντίθετες σε αυτό το ενδεχόμενο. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει προς το παρόν κοινή θέση της ΕΕ για αυτό το θέμα. Ωστόσο, η έναρξη διαπραγματεύσεων με το Κοσσυφοπέδιο για την ελευθέρωση των θεωρήσεων, όπως ζητείται στην έκθεση, προϋποθέτει την αναγνώριση της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπέδιου. Αυτό αντιβαίνει σε κάθε έννοια σεβασμού του διεθνούς δικαίου.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Παρόλο που υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, πιστεύω ότι η συγκεκριμένη διαδικασία χρήζει προσεκτικής παρακολούθησης. Η θέσπιση εξαιρέσεων από την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες αυτών των χωρών σημαίνει ότι πρέπει να ορίσουμε επακριβώς υπό ποιες συνθήκες αυτό θα είναι δυνατόν. Πιο συγκεκριμένα, πρέπει να έχουμε κατά νου την ανάγκη καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και του οργανωμένου εγκλήματος.

Για όλους αυτούς τους λόγους, πιστεύω ότι η επιφύλαξη που επιδεικνύει η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) έναντι της Αλβανίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δικαιολογείται πλήρως, και επαναλαμβάνω ότι οι χώρες που θα υπαχθούν στο καθεστώς απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης πρέπει να τελούν υπό προσεκτική παρακολούθηση. Η ασφάλεια των συνόρων της Ευρώπης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χάραξη των ευρωπαϊκών πολιτικών· σε αντίθετη περίπτωση, εάν διευκολύνουμε την είσοδο, ενδέχεται να δείξουμε ότι δεν είμαστε σε θέση να τηρήσουμε και να επιβάλουμε τους κανόνες στο εσωτερικό της ΕΕ.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Δεν αντιτίθεμαι στην ελευθέρωση των θεωρήσεων για τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων. Καταψήφισα, ωστόσο, την έκθεση Fajon, διότι είναι απαράδεκτο να συζητούμε την ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων για το Κοσσυφοπέδιο, εφόσον δεν αναγνωρίζουμε την ανεξαρτησία του. Από την άποψη του διεθνούς δικαίου, η κήρυξη της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπέδιου συνιστά παράνομη πράξη· κατά συνέπεια, η ΕΕ δεν μπορεί να διαπραγματεύεται την ελευθέρωση των θεωρήσεων ή οποιοδήποτε άλλο θέμα με μία επικράτεια, η ανεξαρτησία της οποίας είναι παράνομη. Η υπερψήφηση της έκθεσης Fajon σημαίνει την έμμεση αναγνώριση της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπέδιου και αυτό είναι απαράδεκτο. Επιπλέον, δεν μπορούμε επ' ουδενί λόγω να δεχθούμε τις απαιτήσεις περί βιομετρικών δεδομένων για την έκδοση θεωρήσεων.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η κατάργηση της υποχρέωσης θεώρησης για τη Σερβία, το Μαυροβούνιο και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας είναι ευπρόσδεκτη, εφόσον η σύσταση της Επιτροπής αποτελεί απόρροια προσεκτικής εκτίμησης της κατάστασης και της εκπλήρωσης ή μη των τεθέντων κριτηρίων. Η συμπερίληψη ωστόσο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Αλβανίας πρέπει να απορριφθεί. Η συμπερίληψη αυτών των κρατών, ενέχει τον κίνδυνο να ανοίξουμε τις πύλες στο οργανωμένο έγκλημα, την εμπορία ανθρώπων και τη μετανάστευση. Επί του παρόντος, το Κοσσυφοπέδιο δεν θα μπορούσε να συντηρήσει την κυβέρνησή του χωρίς την τεράστια βοήθεια που λαμβάνει από την ΕΕ και, για αυτόν τον λόγο, οι διαπραγματεύσεις για την άρση της υποχρέωσης θεώρησης στερούνται νοήματος κατά την παρούσα στιγμή. Πρέπει να επεξηγούμε πιο αποτελεσματικά τη βάση αυτών των αποφάσεων, καθιστώντας ταυτόχρονα σαφές στην Αλβανία, στο Κοσσυφοπέδιο και στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ότι πρέπει να συνεχίσουν να καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες προκειμένου να μπορέσουν να ενταχθούν στην ευρωπαϊκή οικογένεια.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Οι όροι και οι δυνατότητες μείωσης των απαιτήσεων θεώρησης συζητήθηκαν για πέντε χώρες των Δυτικών Βαλκανίων: την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο και τη Σερβία. Σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο και η Σερβία έχουν εκπληρώσει την πλειονότητα των σχετικών κριτηρίων και μπορούν πλέον να υπαχθούν σε ελευθερωμένο καθεστώς θεωρήσεων. Η έκθεση που συζητούμε κάνει επίσης αναφορά στην πρόοδο που σημειώθηκε στην Αλβανία και στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, και στη συμπερίληψη των χωρών αυτών στον κατάλογο εκείνων που απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης στο εγγύς μέλλον. Δεδομένου του δυνητικού μεγέθους της παράνομης μετανάστευσης από αυτές τις χώρες, καθώς και των ανησυχητικών ριζοσπαστικών μουσουλμανικών τάσεων, ιδίως στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και την Αλβανία, ψηφίζω κατά της έγκρισης αυτής της έκθεσης. Επιπλέον, η γενέτειρά μου, η Αυστρία, θα επηρεαζόταν ιδιαίτερος λόγω της γεωγραφικής της εγγύτητας με τα Δυτικά Βαλκάνια. Η υποχρέωση θεώρησης για τα εν λόγω κράτη συνιστά ένα μέσο ανάσχεσης της ανεπιθύμητης μετανάστευσης και συνεπώς πρέπει να διατηρηθεί προς το παρόν.

Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV) Τάσσομαι φυσικά υπέρ της διευκόλυνσης των μετακινήσεων για τους πολίτες τρίτων χωρών που επιθυμούν να ταξιδέψουν στην ΕΕ. Σε αυτούς περιλαμβάνονται και οι πολίτες των βαλκανικών κρατών και θα ήθελα, συνεπώς, να μπορούσα να υποστηρίξω την παρούσα έκθεση. Δυστυχώς, όμως, εγκρίθηκε μία σειρά τροπολογιών που απαιτούν τη συμπερίληψη βιομετρικών δεδομένων στα διαβατήρια. Αυτό είναι κάτι που με έβρισκε ανέκαθεν αντίθετο διότι συνιστά καταπάτηση της ιδιωτικότητας και οδηγεί σε έλλειμμα ασφάλειας δικαίου. Για αυτούς τους λόγους αποφάσισα να απέχω από την τελική ψηφοφορία.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Τασσόμενη υπέρ της κατάργησης των θεωρήσεων βραχείας διαμονής, υπερψήφισα την έκθεση της κ. Fajon, διότι, κατά τη γνώμη μου, συνιστά ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Χάρη σε αυτό το μέτρο, η πλειονότητα των πολιτών των εν λόγω χωρών δεν θα υποβάλλονται πλέον στις γραφειοκρατικές διατυπώσεις που απαιτούνται για την έκδοση θεωρήσεων από τις πρεσβείες.

Ωστόσο, με λυπεί το γεγονός ότι αυτή η εξαίρεση ισχύει μόνο για τους κατόχους βιομετρικών διαβατηρίων διότι πιστεύω ότι αυτό δεν συνάδει με την προστασία των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικότητας.

Με καταπλήσσει επίσης το γεγονός ότι μόνο δύο από τις τρεις κοινότητες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, οι Σέρβοι και οι Κροάτες, θα επωφεληθούν από αυτό το μέτρο και ότι οι κάτοικοι του Κοσσυφοπεδίου αποκλείονται από το νέο καθεστώς.

Το καθεστώς των ευρωπαίων πολιτών δεν πρέπει να χρησιμοποιείται προς διευθέτηση του καθεστώτος των κρατών μελών ούτε βέβαια να οδηγεί στην αναβίωση εντάσεων μεταξύ τους, ειδικά στις περιπτώσεις που οι εντάσεις αυτές είναι ούτως ή άλλως ισχυρές.

Στα Βαλκάνια, όλοι οι υπήκοοι και οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να αντιμετωπίζονται ισότιμα. Η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων πρέπει να αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα στην Ευρώπη.

- Πρόταση ψηφίσματος: Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και κατάλογος δραστηριοτήτων ανά τομέα πολιτικής

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Σκοπός της πρότασης της Επιτροπής είναι η δημιουργία ενός νέου ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση, ο οποίος θα παράσχει στους ανέργους τη δυνατότητα να κάνουν μία νέα αρχή και θα επιτρέψει σε μερικές από τις πλέον μειονεκτούσες ομάδες στην Ευρώπη, μεταξύ άλλων, και στους νέους, να ιδρύσουν τη δική τους επιχείρηση. Αυτός ο μηχανισμός θα επεκτείνει το εύρος της χρηματοδοτικής στήριξης που απευθύνεται ειδικά σε νέους επιχειρηματίες υπό τις τρέχουσες συνθήκες περιορισμένης χορήγησης δανείων. Δεν μπορώ, συνεπώς, να συμφωνήσω με την πρόταση της Επιτροπής περί ανακατανομής τμήματος του προϋπολογισμού (100 εκατομμύρια ευρώ) από το Progress (κοινοτικό πρόγραμμα

για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη) στον ευρωπαϊκό μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων. Η μεταφορά κονδυλίων από το Progress θα έδινε λάθος μήνυμα, δεδομένου ότι το Progress απευθύνεται στις πλέον ευάλωτες κοινωνικές ομάδες. Ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων πρέπει να έχει τη δική του γραμμή προϋπολογισμού.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Λόγω του γεγονότος ότι το Κοινοβούλιο δεν έχει ακόμη ολοκληρώσει την εξέταση του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων, δεν είναι ακόμη σαφές εάν τα κονδύλια που πρέπει να διατεθούν σε αυτόν τον μηχανισμό θα προέλθουν ή όχι από το Progress. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν πρέπει επ' ουδενί λόγω να διαθέσει πόρους που ανήκουν επί του παρόντος στο Progress. Κατά συνέπεια, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος.

Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος που αντιτίθεται στο σχέδιο ετήσιου προγράμματος εργασίας του Progress για το 2010, το οποίο κατέθεσε η Επιτροπή, διότι είναι προφανές ότι η Επιτροπή υπερέβη τα όρια των αρμοδιοτήτων της. Θέλησε να ανακαταλάβει δημοσιονομικούς πόρους από το πρόγραμμα Progress στον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων προτού το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταλήξει σε απόφαση. Η Επιτροπή πρέπει να σεβαστεί την εξουσία του Κοινοβουλίου και να περιμένει έως ότου τα τρία θεσμικά όργανα –το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή– καταλήξουν σε συμφωνία για τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων προτού υποβάλει το σχέδιο ετήσιου προγράμματος εργασίας του Progress για το 2010.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσαμε το σχέδιο ψηφίσματος, διότι συμφωνούμε με την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων ως προς την απόρριψη της θέσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ήτοι την αφαίρεση χρημάτων από το Progress και τη χρησιμοποίησή τους στο πρόγραμμα μικροχρηματοδοτήσεων. Αν η Επιτροπή θέλει να δημιουργήσει έναν μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων οφείλει να το πράξει μέσω της χρήσης νέων πόρων και όχι εις βάρος του Progress.

Σε κάθε περίπτωση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει ολοκληρώσει ακόμη την εξέταση των προτάσεων της Επιτροπής σχετικά με τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων, και, κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν πρέπει να εγκρίνει συγκεκριμένα μέτρα όσον αφορά τη χρηματοδότηση του προγράμματος Progress προτού ολοκληρωθεί η νομοθετική διαδικασία για τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υπήρξε σθεναρή αντίθεση στην έγκριση του σχεδίου απόφασης της Επιτροπής σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και τον κατάλογο δραστηριοτήτων ανά τομέα πολιτικής.

Πιστεύουμε επίσης ότι αυτό που πρέπει να κάνει η Επιτροπή είναι να αποσύρει το σχέδιο απόφασης σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και τον κατάλογο δραστηριοτήτων ανά τομέα πολιτικής και να υποβάλει νέα πρόταση.

Livia Járóka (PPE), γραπτώς. – (HU) Κυρίες και κύριοι, στην υφιστάμενη παγκόσμια οικονομική ύφεση, τα απλά χρηματοδοτικά μέσα για τη στήριξη των επιχειρήσεων, ιδίως σε υποανάπτυκτες περιοχές ή για μειονεκτούσες κοινωνικές ομάδες, αποκτούν αυξημένη σημασία. Το σύστημα μικροχρηματοδοτήσεων που ισχύει σε πολλές χώρες και ηπείρους έχει αποδείξει ότι, με την κατάλληλη εκπαίδευση και παρακολούθηση, ένα τέτοιο σύστημα μπορεί να υποστηρίξει τις πλέον ευάλωτες ομάδες που αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσκολίες στην αγορά εργασίας. Ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress που προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποτελεί μία εξαιρετικά σημαντική πρωτοβουλία που θα μπορέσει ενδεχομένως να διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο στην εκ νέου ενσωμάτωση των ομάδων που πλήττονται από τον κοινωνικό αποκλεισμό. Ωστόσο, έως ότου δρομολογηθεί η διαδικασία συναπόφασης μεταξύ της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και οριστικοποιηθεί πλήρως ο προϋπολογισμός του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων, θα ήταν συνετό από την πλευρά της Επιτροπής να αποσύρει την πρότασή της σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και να μην φέρει τους συναποφασίζοντες προ τετελεσμένου γεγονότος. Αυτό σημαίνει ότι, αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία συναπόφασης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα μπορέσει να λάβει ελεύθερη και υπεύθυνη απόφαση για αυτό το μείζον θέμα.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Υπερψηφίσα την πρόταση ψηφίσματος για το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής σχετικά με τον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων Progress, διότι θεωρώ ότι είναι απολύτως αναγκαίο να ολοκληρωθεί η νομοθετική διαδικασία προτού ληφθούν περαιτέρω μέτρα. Επί του περιεχομένου, είναι δεδομένο ότι υποστηρίζω την ιδέα της δημιουργίας ενός μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων.

Derek Vaughan (S&D), γραπτώς. – (EN) Έλαβα την απόφαση να υποστηρίξω αυτήν την πρόταση ψηφίσματος διότι είμαι αντίθετος στην πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή για μείωση του χρηματοδοτικού κονδυλίου του προγράμματος για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη – Progress κατά 100 εκατομμύρια ευρώ και την ανακατανομή αυτού του ποσού στον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη. Το πρόγραμμα Progress εφαρμόζεται εδώ και τρία χρόνια και ο γενικός του αντίκτυπος είναι θετικός. Επικροτώ την πρόταση για τη δημιουργία ενός μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων, διότι πιστεύω ότι θα επιτρέψει

σε μερικές από τις πλέον μειονεκτούσες ομάδες στην ΕΕ να κάνουν μία νέα αρχή μέσω της αύξησης της προσφοράς και της διαθεσιμότητας μικροδανείων και, κατά συνέπεια, της υποστήριξης όσων επιθυμούν να δημιουργήσουν τη δική τους επιχείρηση. Ωστόσο, δεν πιστεύω ότι το πρόγραμμα Progress πρέπει να διακυβευθεί μέσω της ανακατανομής πόρων στον μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων. Θα ήθελα να δω αμφότερα τα προγράμματα να υλοποιούνται πλήρως, και για αυτόν τον λόγο ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και τον κατάλογο δραστηριοτήτων ανά τομέα πολιτικής. Πιστεύω ότι είναι καταρχάς σημαντικό για το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την πρόταση δημιουργίας του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων Progress, καθώς και για την πρόταση σχετικά με την τροποποίηση του κοινοτικού προγράμματος Progress. Σύμφωνα με αυτές τις προτάσεις, 100 εκατομμύρια ευρώ πρέπει να ανακατανεμηθούν για τη χρηματοδότηση του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων Progress για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη προκειμένου να γίνει πράξη η «κοινή δέσμευση για την απασχόληση» που προβλέπει η ανακοίνωση COM(2009)257 της Επιτροπής. Πιστεύω ότι το ποσό των 100 εκατ. ευρώ δεν επαρκεί για την επίτευξη των στόχων που προτείνονται. Για αυτόν τον λόγο, ψήφισα υπέρ της απόσυρσης από την Επιτροπή του σχεδίου απόφασης για το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Progress για το 2010 και τον κατάλογο δραστηριοτήτων ανά τομέα πολιτικής και υπέρ της υποβολής νέας πρότασης από τη μελλοντική Επιτροπή, αφού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας και εφόσον το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά τόσο με την πρόταση που κατέθεσε η Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο (COM(2009)0333) όσο και με την πρόταση τροποποίησης (COM(2009)0340).

- Πρόταση ψηφίσματος: Σύνοδος Κορυφής ΕΕ - Ρωσίας στις 18 Νοεμβρίου 2009 στη Στοκχόλμη

Maria da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ τις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενισχύσει τις σχέσεις της με τη Ρωσία, συμβάλλοντας έτσι στην προαγωγή της σταθερότητας, της ασφάλειας και της ευημερίας στην Ευρώπη. Ένας από τους πλέον κρίσιμους τομείς συνεργασίας στις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας αφορά ειδικότερα τον τομέα της ενέργειας και της ενεργειακής ασφάλειας. Είναι ουσιώδες να εδραιωθεί η αναγκαία σταθερότητα, προκειμένου να διασφαλιστεί ο ενεργειακός εφοδιασμός των κρατών μελών της ΕΕ και των καταναλωτών τους.

Ελπίζω ότι ο ενεργειακός διάλογος και οι δεσμεύσεις που θα αναληφθούν στο πλαίσιο της επικείμενης συνόδου κορυφής ΕΕ-Ρωσίας θα οδηγήσουν, μακροπρόθεσμα, σε μεγαλύτερη διαφάνεια και βιωσιμότητα για τον ενεργειακό κλάδο, και ότι ο κλάδος αυτός, με τη σειρά του, θα βοηθήσει στην οικοδόμηση νέων διαρθρωτικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας μέσω της ανάπτυξης της εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας. Εξίσου σημαντική είναι η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας στον τομέα της κλιματικής αλλαγής προκειμένου να επιτευχθεί παγκόσμια συμφωνία στη σύνοδο της Κοπεγχάγης. Θα ήθελα επίσης να τονίσω τη στρατηγική φύση των σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας και τη συμβολή τους στη διαδικασία της αμοιβαίας κατανόησης και εμπιστοσύνης που είναι αναγκαία για την εδραίωση της ειρήνης και της σταθερότητας σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή ήπειρο.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Στις 18 Νοεμβρίου 2009 θα πραγματοποιηθεί η σύνοδος κορυφής ΕΕ-Ρωσίας. Τα τελευταία χρόνια, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσία έχουν αναπτύξει ισχυρούς δεσμούς. Υπάρχουν, ωστόσο, ορισμένοι τομείς όπου απαιτείται εντατική προσπάθεια. Είμαι της άποψης ότι το εν λόγω ψήφισμα αντιμετωπίζει σωστά αυτούς τους τομείς και ως εκ τούτου το υπερψήφισα.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος διότι πιστεύω ότι η εν λόγω σύνοδος κορυφής είναι ιδιαίτερος σημαντική, δεδομένου ότι έπεται η σύνοδος της Κοπεγχάγης για την κλιματική αλλαγή· επιπλέον αποτελεί μία δυνητικά εξαιρετική ευκαιρία για τη σύσφιξη των σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας. Αυτή η εταιρική σχέση μπορεί να διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στη διεθνή σκηνή, δεδομένων των συνεπειών της οικονομικής και της χρηματοοικονομικής κρίσης, των προπαρασκευαστικών εργασιών για την Κοπεγχάγη και την υπογραφή μιας μελλοντικής συμφωνίας για τη δημιουργία μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης που θα διασφαλίσει αυξημένη ενεργειακή ασφάλεια μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, προάγοντας έτσι την αυξημένη συνεργασία στον τομέα αυτόν.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Σε μία συγκυρία που η επανενωμένη Ευρώπη γιορτάζει την επέτειο των είκοσι χρόνων από την πτώση του τείχους του Βερολίνου, οι σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας αποκτούν αυξημένη βαρύτητα και χρήζουν προσεκτικής μελέτης.

Είναι σήμερα σαφές ότι το κύμα αισιοδοξίας για την επικράτηση της ελευθερίας και της δημοκρατίας που χαρακτήρισε την περίοδο αμέσως μετά την πτώση του σιδηρού παραπετάσματος έχει χάσει την ορμή του και ότι η Ρωσία απέχει πολύ από τη δημοκρατική χώρα υπό το κράτος δικαίου που οραματιζόμαστε τότε όπως και τώρα. Είναι λοιπόν φυσικό ο κόσμος να νιώθει απογοητευμένος από τους βραδείς ρυθμούς της αλλαγής.

Από την άλλη, ωστόσο, οφείλω να καταδικάσω ρητά της ρεβιζιονιστικές προσπάθειες της ευρωπαϊκής Αριστεράς που υποτιμά εσκεμμένα τη βαρύτητα των εγκλημάτων του κομμουνισμού και εξιδανικεύει το παρελθόν προσβάλλοντας τη μνήμη όσων πολέμησαν για να απελευθερώσουν τους λαούς από τον σοβιετικό ολοκληρωτισμό.

Αυτή η σύνοδος κορυφής είναι μία ευκαιρία για την ΕΕ να ενισχύσει τις σχέσεις της με τη Ρωσία και να το πράξει με τρόπο συνεπή και παραγωγικό για αμφότερα τα μέρη, χωρίς να ξεχνά τη σταθερότητα και την επιφύλαξη που πρέπει να επιδεικνύεται σε θέματα όπως η ενέργεια, η άμυνα, η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η απονομή του βραβείου Ζαχάρωφ στην οργάνωση «Memorial» καταδεικνύει ότι πρέπει να γίνουν πολλά ακόμα και αποδεικνύει την προσοχή με την οποία το Κοινοβούλιο αντιμετωπίζει τη Ρωσία. Ελπίζω και τα άλλα όργανα της ΕΕ να ακολουθήσουν το παράδειγμα του Κοινοβουλίου.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για τη Ρωσία. Η Ρωσία αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους εταίρους της ΕΕ και είναι υψίστης σημασίας η ΕΕ και η Ρωσία να διατηρούν ισχυρές σχέσεις συνεργασίας. Στη επικείμενη σύνοδο κορυφής στη Στοκχόλμη θα συζητηθούν πολλά και διαφορετικά θέματα που είναι σημαντικά για την ΕΕ, τη Ρωσία αλλά και την ευρύτερη διεθνή κοινότητα· το Κοινοβούλιο έστειλε σήμερα ένα ομόφωνο μήνυμα που αναδεικνύει τους τομείς μείζονος ενδιαφέροντος και προβληματισμού.

Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ρωσία είναι πέραν πάσης αμφιβολίας η μόνη χώρα στον κόσμο που δυσκολεύεστε να αντιμετωπίσετε με συμπάθεια και τις οποίες τα αιτήματα, τις ανάγκες και τις ευαισθησίες έχετε πάντα την τάση να υποκρύπτετε. Είναι αλήθεια ότι επί σχεδόν 50 χρόνια η μισή Ευρώπη βρισκόταν κάτω από τον σοβιετικό ζυγό, με τα τανκ να πνίγουν στο αίμα τα όνειρα των λαών για ελευθερία, στη Βουδαπέστη το 1956, στην Πράγα το 1968, στην Πολωνία...

Εκείνα τα χρόνια βέβαια, η αντίδρασή σας ήταν πολύ πιο διακριτική, έως ανύπαρκτη! Ακόμη και όταν έπεσε το τείχος του Βερολίνου το 1989, πόσοι άραγε ευρωπαίοι ηγέτες ήλπιζαν και προσεύχονταν ο κομμουνισμός απλώς να μεταρρυθμιστεί χωρίς να επέλθει ουσιαστική μεταβολή του *status quo*; Ωσάν να ήταν ποτέ δυνατόν να μεταρρυθμιστεί το πλέον στυγνό δικτατορικό καθεστώς του 20ου αιώνα με τους 150 εκατομμύρια νεκρούς!

Εντούτοις, η Ρωσία δεν είναι η ΕΣΣΔ. Είναι μία σπουδαία χώρα με την οποία πρέπει να καλλιεργήσουμε προνομιακή σχέση, διότι έχουμε κοινά συμφέροντα και θα αποκομίσουμε αμοιβαία οφέλη από αυτήν τη σχέση, αλλά, πάνω από όλα, διότι η Ρωσία, σε αντίθεση με την Τουρκία, αποτελεί αναμφισβήτητο τμήμα της ευρωπαϊκής ηπείρου, του ευρωπαϊκού πολιτισμού, πνεύματος και πολιτισμού.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η επικείμενη σύνοδος κορυφής ΕΕ-Ρωσίας λαμβάνει χώρα 20 χρόνια μετά την πτώση του τείχους του Βερολίνου. Ο συμβολισμός αυτής της συγκυρίας μας υπενθυμίζει δύο βασικές ιδέες που πρέπει να έχουμε πάντα κατά νου.

Πρώτον, οι αξίες της ελευθερίας, του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, της ειρήνης και της εθνικής κυριαρχίας παραμένουν ισχυρές και αποτελούν τον γνώμονα των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών της ΕΕ· σε αυτές πρέπει να βασίζεται και μία χώρα σαν τη Ρωσία, ο ρόλος της οποίας στη διεθνή σκηνή είναι, και πρέπει να είναι, ουσιώδης. Οφείλω, ωστόσο, να επισημάνω ότι η Ρωσία δεν έχει αποδείξει ότι η συμπεριφορά της ως παγκόσμιου εταίρου διέπεται από αυτές τις αρχές.

Τα τελευταία 20 χρόνια μας υπενθυμίζουν ότι οι σχέσεις της Ευρώπης με τη Ρωσία είναι πλέον διαφορετικές, αφού βασίζονται στον διάλογο. Η Ρωσία και η Ευρώπη δεν είναι σύμμαχοι με κοινές αρχές· η Ρωσία είναι μία γειτονική μας χώρα με την οποία συνυπάρχουμε στον ίδιο γεωγραφικό χώρο και με την οποία άλλοτε διαφωνούμε και άλλοτε έχουμε κοινά συμφέροντα, π.χ. όσον αφορά την κατάσταση στο Αφγανιστάν. Αυτή η ρεαλιστική προσέγγιση πρέπει να είναι το σημείο εκκίνησης για να διαπραγματευτούμε μία νέα συμφωνία συνεργασίας στο μέλλον. Η πτώση του κομμουνισμού δεν σημαίνει το τέλος των διαφορών, σημαίνει όμως, σε μία τέτοια σχέση, το τέλος της αντιπαράθεσης.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Η ΕΕ και η Ρωσία φέρουν μείζονα ευθύνη όσον αφορά τη σταθερότητα, την ασφάλεια και την ευημερία της Ευρώπης στο σύνολό της.

Ένας από τους σκοπούς της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας στους κόλπους του Κουαρτέτου θα έπρεπε να είναι η άσκηση πίεσης στο Ισραήλ ώστε να αναγκαστεί να τηρήσει τις συμφωνίες, να διακόψει τον εποίκισμό και να επιστρέψει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων για την ανεύρεση άμεσης λύσης όσον αφορά τη δημιουργία ανεξάρτητου παλαιστινιακού κράτους. Κατά την άποψή μας, οι εξωτερικές σχέσεις πρέπει να βασίζονται στον σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας όλων των κρατών και όχι στη δημιουργία σφαιρών επιρροής.

Επικροτούμε τη συνεχιζόμενη ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Ρωσία. Ωστόσο, σημειώνουμε επίσης τις ανησυχίες που εξέφρασε η Ρωσία σχετικά με τις περιπτώσεις καταπάτησης ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην ΕΕ, ιδίως όσον αφορά τις ρωσόφωνες μειονότητες των κρατών της Βαλτικής.

Απείχα από την ψηφοφορία επί αυτής της πρότασης ψηφίσματος διότι η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών αντιτίθεται σε κάθε πρωτοβουλία η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε νέα κύρση εξοπλισμών. Είμαστε αντίθετοι στα σχέδια των ΗΠΑ για εγκατάσταση αντιπυραυλικής ασπίδας σε έδαφος κράτους μέλους της ΕΕ. Απορρίπτουμε επίσης οποιαδήποτε μορφή συνεργασίας μεταξύ ΗΠΑ-Ρωσίας-ΕΕ-NATO για την κατασκευή αντιπυραυλικού συστήματος.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Παρόλο που η κοινή πρόταση ψηφίσματος για τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας αναφέρει τους σημαντικούς κοινούς μας δεσμούς και τα κοινά μας συμφέροντα, συνιστά, από ορισμένες απόψεις, απαράδεκτη ανάμιξη σε εσωτερικές υποθέσεις. Η πρόταση ψηφίσματος επιδιώκει να απαγορεύσει στη Ρωσία να διαπραγματεύεται με μεμονωμένα κράτη μέλη τυχόν ενεργειακά σχέδια. Η μονόπλευρη στάση της ΕΕ ως προς τη σύγκρουση στη Γεωργία, με την ΕΕ να υποστηρίζει σαφώς τη Γεωργία, δεν συνάδει με τον ρόλο της ΕΕ ως δίκαιου και ανεξάρτητου παρατηρητή. Το γενικό ύφος του κειμένου δεν θα συμβάλει στη βελτίωση των σχέσεων με αυτήν τη σημαντική χώρα για την Ευρώπη. Κατά συνέπεια, ψήφισα κατά της πρότασης ψηφίσματος.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Υπάρχουν σίγουρα ελλείμματα όσον αφορά τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου στη Ρωσία. Παρόλα αυτά, δεν πιστεύω ότι πρέπει να παρεμβαίνουμε αφ' υψηλού στις εσωτερικές υποθέσεις άλλων κρατών, πόσω μάλλον αφού η ΕΕ δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση πρότυπο δημοκρατικής οργάνωσης. Η μονόπλευρη στάση μας στη σύγκρουση στη Γεωργία είναι επίσης εσφαλμένη, κατά τη γνώμη μου. Με αυτά τα δεδομένα, καταψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας.

Czesław Adam Siekierski (PPE), γραπτώς. – (PL) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας, διότι η επικείμενη σύνοδος μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας στη Στοκχόλμη είναι μία ευκαιρία να αναλογιστούμε σε βάθος τα πλέον σημαντικά προβλήματα αυτής της στρατηγικής συνεργασίας. Η εξεύρεση της σωστής μεθοδολογίας για τη διεξαγωγή διαλόγου με τη Ρωσική Ομοσπονδία προϋποθέτει ενιαία και ομοιόμορφη πολιτική από την πλευρά των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να θυμόμαστε ότι για να εφαρμοστεί αυτό στην πράξη πρέπει να αφήσουμε πίσω μας τα επιμέρους συμφέροντα των κρατών μελών. Η ιδέα μίας ενιαίας και ομοιόμορφης πολιτικής αποκτά αυξημένη βαρύτητα στο πλαίσιο της ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ. Ως προς αυτό το θέμα, το κοινό συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να υπερισχύει έναντι των προσπαθειών προάσπισης των επιμέρους συμφερόντων στις σχέσεις με τη Ρωσία.

Ένα ακόμη σημαντικό ζήτημα για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας είναι το ζήτημα της ανατολικής εταιρικής σχέσης. Η Ρωσία πρέπει να κατανοήσει ότι αυτή η πρωτοβουλία δεν στρέφεται εναντίον της. Η ανάπτυξη μίας στρατηγικής για τη διασφάλιση της σταθερότητας και της ανάπτυξης στην περιοχή είναι επωφελής τόσο για τις χώρες της ΕΕ όσο και για τη Ρωσία. Σημαντική πρόκληση για τις διμερείς σχέσεις αποτελούν επίσης τα κριτήρια για την αξιολόγηση της κατάστασης ως προς τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των αρχών του κράτους δικαίου στη Ρωσία. Οι χώρες της ΕΕ πρέπει να αναρωτηθούν εάν, υπό αυστηρά ευρωπαϊκό πρίσμα, είναι δυνατόν κάποιες από τις ενέργειες της Ρωσίας να θεωρηθούν πλήρως δημοκρατικές.

Peter Skinner (S&D), γραπτώς. – (EN) Οι σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας δεν περιορίζονται προφανώς μόνο στο εμπόριο. Οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία αποτελούν πηγή έντονου προβληματισμού για πολλούς πολίτες της ΕΕ. Η φτώχεια και η εγκληματικότητα υπενθυμίζουν τη δυσχερή οικονομική κατάσταση πολλών κατοίκων της Ρωσίας, ιδίως των ηλικιωμένων.

Όσοι διεκδικούν δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις είναι γνωστό ότι τιμωρούνται για το θάρρος και την αντίδρασή τους με εκφοβισμό και, σε ορισμένες περιπτώσεις, με ακραία βία. Τα δικαιώματα των δημοσιογράφων και των διεθνώς αναγνωρισμένων υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει να είναι εγγυημένα και οι ίδιοι πρέπει να χαιρούν της μέγιστης δυνατής προστασίας κάθε δημοκρατικού συστήματος. Η δολοφονία του Maksharip Aushen είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα της βιαιότητας με την οποία καταστέλλεται η αντίδραση.

Bogusław Sonik (PPE), γραπτώς. – (PL) Επί του παρόντος βρίσκονται σε εξέλιξη οι διαπραγματεύσεις που ξεκίνησαν πέρυσι με τη Ρωσία. Αυτές οι διαπραγματεύσεις αφορούν μία νέα Συνθήκη ΕΕ-Ρωσίας και λαμβάνουν υπόψη την ισχύουσα συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου. Το Κοινοβούλιο ανέκαθεν τόνιζε τη σημασία ζητημάτων όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα, η ενεργειακή ασφάλεια και τα δικαιώματα των μειονοτήτων, και έτσι, και αυτήν τη φορά, αυτά τα θέματα δεν μπορούν παρά να τεθούν επί τάπητος στη σύνοδο κορυφής. Οι καλές σχέσεις με τη Ρωσία είναι πολύ σημαντικές για την Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι η Ρωσία είναι ένας σημαντικός και πολύτιμος εταίρος στις ευρωπαϊκές σχέσεις, αλλά αυτό δεν σημαίνει σε καμία περίπτωση ότι η ΕΕ δεν μπορεί να θέσει επί τάπητος ζητήματα που ίσως φέρουν σε δύσκολη θέση τη Ρωσική Ομοσπονδία. Χρήζει ιδιαίτερης μνείας η τροπολογία

3 στο ψήφισμα για τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στη Στοκχόλμη, όπως εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με την οποία προστίθεται μία νέα παράγραφος 9α στο ψήφισμα: «τονίζει ότι η ανάπτυξη ζευξέων υποδομών μεταξύ ΕΕ και Ρωσικής Ομοσπονδίας είναι αμοιβαία επωφελής και πρέπει συνεπώς να ενθαρρυνθεί και να βασιστεί στην ελαχιστοποίηση του οικονομικού και περιβαλλοντικού κόστους· προτρέπει τη Ρωσία, στο πλαίσιο των σχεδίων ενεργειακής συνεργασίας με την ΕΕ, να ενστερνιστεί τις θεμελιώδεις αρχές που διατυπώνονται στη ΣΕΧ».

Μόνο η ενιαία στάση όλων των κρατών μελών, σε συνδυασμό με μία κοινή θέση του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, θα μπορέσει να προσδώσει τελική μορφή στη νέα συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ ΕΕ και Ρωσίας.

- Πρόταση ψηφίσματος: Κοινός προγραμματισμός της έρευνας για την καταπολέμηση των νευροεκφυλιστικών νόσων

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Η νόσος του Alzheimer και άλλες νευροεκφυλιστικές νόσοι προσβάλλουν μεγάλο αριθμό πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επί του παρόντος, γνωρίζουμε ελάχιστα για την πρόληψη και θεραπεία αυτών των ασθενειών. Λόγω της σοβαρότητάς τους, είναι κρίσιμης σημασίας να αναληφθούν περισσότερες πρωτοβουλίες σε επίπεδο ΕΕ για την αντιμετώπιση αυτών των θεμάτων. Για αυτόν τον λόγο, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Nessa Childers (S&D), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος λόγω της σημασίας της αντιμετώπισης της νόσου του Alzheimer στην Ευρώπη. Ως μέλος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, γνωρίζω ότι συχνά πρέπει να επενδυθεί χρόνος και ενέργεια τώρα προκειμένου να ωφεληθούν οι επόμενες γενιές. Καθώς ο πληθυσμός της Ευρώπης γηράσκει, τα κρούσματα της νόσου του Alzheimer θα αυξηθούν σε ολόκληρη την ΕΕ. Είναι λοιπόν σημαντικό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αντιμετωπίσει αυτό το πρόβλημα τώρα προκειμένου να αντισταθμιστούν κάποιες από τις ζημιές που θα προκαλέσει αυτή η αύξηση των κρουσμάτων Alzheimer.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για τον κοινό προγραμματισμό της έρευνας για την καταπολέμηση των νευροεκφυλιστικών νόσων, διότι πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να ενισχύσουμε τα μέτρα υπέρ της προαγωγής της έρευνας για αυτές τις παθήσεις, και ιδίως για τη νόσο του Alzheimer, σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Εφόσον 7,3 εκατομμύρια άνθρωποι πάσχουν από τη νόσο του Alzheimer και από συναφείς νόσους (ο αριθμός τους εκτιμάται ότι θα διπλασιαστεί το 2020), η προαγωγή της πρόληψης και της έγκαιρης διάγνωσης και θεραπείας για τις νευροεκφυλιστικές νόσους είναι ιδιαίτερως σημαντική.

Πιστεύω ότι το άρθρο 182, παράγραφος 5, της Συνθήκης της Λισαβόνας, το οποίο προβλέπει την εφαρμογή της διαδικασίας συναπόφασης για την υλοποίηση του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας, θα μπορούσε να αποτελέσει καταλληλότερη νομική βάση για μελλοντικές κοινές προγραμματικές πρωτοβουλίες στον τομέα της έρευνας, με μεγαλύτερη συμμετοχή από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτήν την πρόταση ψηφίσματος διότι γνωρίζουμε ότι οι νευροεκφυλιστικές νόσοι όπως η νόσος του Alzheimer και του Parkinson έχουν προσβάλει περισσότερους από επτά εκατομμύρια ανθρώπους στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιδιοκίμαζουμε και εμείς με τη σειρά μας το προτεινόμενο πιλοτικό σχέδιο κοινού προγραμματισμού των ερευνητικών δραστηριοτήτων στον τομέα αυτόν, αν και δεν πιστεύουμε ότι επαρκεί. Αναγνωρίζουμε, ωστόσο, ότι ο κοινός προγραμματισμός θα είναι ιδιαίτερα πολύτιμος για τη μείωση του κατακερματισμού των ερευνητικών προσπάθειών, οδηγώντας στη συγκέντρωση μιας κριτικής μάζας ικανοτήτων, γνώσεων και δημοσιονομικών πόρων.

Είναι σημαντικό να επιτευχθεί περαιτέρω πρόοδος, ιδίως μέσω μίας διεπιστημονικής προσέγγισης η οποία θα συμπεριλαμβάνει την κοινωνική έρευνα στην ευημερία των ασθενών και των οικογενειών τους και μέσω της προώθησης «τρόπων ζωής υγιούς εγκεφάλου» και αισθητών βελτιώσεων στις συνθήκες διαβίωσης και την κατάσταση της υγείας του πληθυσμού εν γένει.

Γνωρίζουμε ότι οι νευροεκφυλιστικές νόσοι, όπως η νόσος του Alzheimer και του Parkinson, συγκαταλέγονται μεταξύ των μεγαλύτερων προκλήσεων στον τομέα της ψυχικής υγείας και ο αγώνας για την καταπολέμησή τους πρέπει να έχει τρεις πυλές: περίθαλψη του αυξανόμενου αριθμού ασθενών σε καθημερινή βάση, βελτίωση των συνθηκών υπό τις οποίες παρέχεται αυτή η περίθαλψη, ήτοι παροχή μεγαλύτερης υποστήριξης στις οικογένειες και τους φροντιστές και εξασφάλιση πολύ μεγαλύτερης χρηματοδότησης για την έρευνα, προκειμένου να μειωθεί ο αριθμός των ασθενών.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Οι νευροεκφυλιστικές νόσοι, όπως η νόσος του Alzheimer και η νόσος του Parkinson, συνιστούν μία από τις βασικές αιτίες μακροχρόνιας αναπηρίας. Ο αριθμός των πασχόντων

στην Ευρώπη ανέρχεται αυτήν τη στιγμή σε περισσότερα από επτά εκατομμύρια, αριθμός που κατά πάσα πιθανότητα θα διπλασιαστεί τις επόμενες δεκαετίες λόγω της γήρανσης του πληθυσμού.

Για αυτόν τον λόγο υποστηρίζω την πανευρωπαϊκή εφαρμογή κάθε συστήματος το οποίο θα μας επιτρέψει να πετύχουμε περισσότερα στον τομέα της αντιμετώπισης των επιπτώσεων των νευροεκφυλιστικών νόσων, και ιδίως της νόσου του Alzheimer και του Parkinson, τόσο σε κοινωνικό επίπεδο όσο και στο επίπεδο της δημόσιας υγείας. Είναι αλήθεια ότι δεν υπάρχουν προς το παρόν φάρμακα κατά των νευροεκφυλιστικών νόσων, παρότι πρόκειται για μία από τις σοβαρότερες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρώπη στον τομέα της ψυχικής υγείας, και την οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε κινητοποιώντας τους πλέον ενδεδειγμένους πόρους.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω απόλυτα το ψήφισμα για τις νευροεκφυλιστικές νόσους και επιδοκμάζω τον προτεινόμενο συντονισμό σε αυτόν τον τομέα. Η άνοια είναι ένα μείζον ζήτημα σε όλη την Ευρώπη και πλήττει εκατομμύρια άτομα και τις οικογένειές τους. Αυτήν τη στιγμή, εκτιμάται ότι υπάρχουν επτά εκατομμύρια πάσχοντες από άνοια στο σύνολο της ΕΕ, εκ των οποίων περίπου 70 000 στη Σκωτία – και οι αριθμοί αυτοί αναμένεται να αυξηθούν στο μέλλον. Η Επιτροπή αναγνώρισε αναμφίλεκτα τη Σκωτία ως μία από τις ελάχιστες περιπτώσεις όπου έχει ήδη αρχίσει να υλοποιείται μία εθνική στρατηγική για την άνοια. Το έργο που έχει ήδη δρομολογηθεί στη Σκωτία θα ενταχθεί αρμονικά στις προτάσεις της ΕΕ και από κοινού θα μπορέσουμε να κατανοήσουμε καλύτερα και να συμβάλουμε στην πρόληψη της νόσου του Alzheimer και των άλλων εκφυλιστικών παθήσεων.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για τον κοινό προγραμματισμό της έρευνας για την καταπολέμηση των νευροεκφυλιστικών νόσων, ιδίως της νόσου του Alzheimer, διότι πιστεύω ότι είναι σημαντικό να επιταχυνθεί το κοινό ερευνητικό έργο που διεξάγεται στα κράτη μέλη στον τομέα των νευροεκφυλιστικών νόσων. Δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι περίπου 7,3 εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρώπη πάσχουν από τη νόσο του Alzheimer ή από συναφή νόσο· αυτός ο αριθμός αναμένεται να διπλασιαστεί έως το 2020. Δυστυχώς, η νόσος είναι για την ώρα ανίατη και οι γνώσεις μας σχετικά με την πρόληψη και την αντιμετώπισή της είναι περιορισμένες. Αυτός είναι ο λόγος που προτείνω τα κράτη μέλη να συνενώσουν τις δυνάμεις τους και να συγκεράσουν τις προσπάθειές τους, ώστε να προαγάγουν από κοινού την έρευνα· μόνο συνεργαζόμενοι ως Ευρωπαίοι θα μπορέσουμε να καταπολέμησουμε αυτές τις νόσους με αξιώσεις. Επιπλέον, καλώ τους ευρωπαίους υπουργούς που είναι αρμόδιοι για την έρευνα να εγκρίνουν ανάλογη θέση στις 3 Δεκεμβρίου. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι οι βουλευτές του ΕΚ, τώρα περισσότερο παρά ποτέ, επιθυμούν να συμμετάσχουν στις μελλοντικές πρωτοβουλίες σχετικά με τον κοινό προγραμματισμό της έρευνας μέσω της νομοθετικής διαδικασίας που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας στον τομέα της έρευνας, ήτοι της διαδικασίας συναπόφασης.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Περίπου 7 εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρώπη πάσχουν από νευροεκφυλιστικές νόσους. Δεδομένης της γήρανσης του πληθυσμού της Ευρώπης, ο αριθμός αυτός είναι πιθανό να διπλασιαστεί μέσα στις επόμενες δεκαετίες. Επίσης, προς το παρόν, δεν υπάρχουν δυστυχώς φάρμακα για την πρόληψη ή την ίαση των νευροεκφυλιστικών παθήσεων, αλλά μόνο αγωγές που επιβραδύνουν την εξέλιξη της νόσου. Η άνοια και οι συναφείς παθήσεις, και ιδίως η νόσος του Alzheimer, συνεπάγονται τεράστιες δαπάνες περίθαλψης: το ετήσιο κόστος περίθαλψης ενός πάσχοντα από άνοια εκτιμάται ότι ανέρχεται σε περίπου 21 000 ευρώ. Προκύπτουν επίσης επιπρόσθετα έξοδα λόγω των προβλημάτων που συνοδεύουν αυτές τις παθήσεις, καθώς οι ασθενείς συχνά δεν ζητούν ιατρική βοήθεια για τυχόν άλλα προβλήματα υγείας ή αρνούνται τις φαρμακευτικές αγωγές. Η Ευρώπη αντιμετωπίζει μία μείζονα πρόκληση δημόσιας υγείας, και η ανταλλαγή γνώσεων και βέλτιστων πρακτικών ως προς τις διαδικασίες και τις μεθόδους που εντάσσονται σε ένα κοινό, πανευρωπαϊκό ερευνητικό πλαίσιο είναι χωρίς αμφιβολία μία χρήσιμη προσέγγιση. Κατά συνέπεια, υποστηρίζω την πρόταση ψηφίσματος.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ένα πραγματικό πρόβλημα δημόσιας υγείας, οι νευροεκφυλιστικές νόσοι, και, ιδίως, η νόσος του Alzheimer, αποτελούν τη βασική αιτία μακροχρόνιας νοσηλείας των ανθρώπων άνω των 65 ετών. Η νόσος του Alzheimer είναι μία πάθηση που θα καθίσταται ολοένα και συχνότερη καθώς θα γηράσκει ο πληθυσμός της Ευρώπης: επτά εκατομμύρια είναι σήμερα ο αριθμός των πασχόντων και ο αριθμός αυτός αναμένεται να διπλασιαστεί τις επόμενες δεκαετίες.

Αυτός είναι και ο λόγος που απαιτείται συντονισμένη δράση σε επίπεδο ΕΕ. Προς τον σκοπό αυτόν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενεργεί εξ ονόματος των πολιτών όταν απευθύνει έκκληση για συντονισμένες ερευνητικές προσπάθειες στον τομέα αυτόν μέσω του ψηφίσματος που εγκρίθηκε σήμερα. Είναι προφανές ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε μία διεπιστημονική προσέγγιση που να ενσωματώνει τη διάγνωση, την πρόληψη, τη θεραπεία και την υποστήριξη προς τους ασθενείς και τις οικογένειές τους.

Ομοίως, πρέπει να ανταποκριθούμε στην έκκληση των ερευνητών για μεγαλύτερη συμμετοχή εθελοντών στις κλινικές δοκιμές αν θέλουμε να συμβάλουμε στην κυκλοφορία αποτελεσματικών φαρμάκων κατά των γνωστικών διαταραχών. Σε αυτόν τον τομέα, πρέπει να διεξαχθεί ευρύτατη ενημερωτική εκστρατεία με στόχο τις οικογένειες.

Μία άλλη πρόκληση όσον αφορά την παροχή καλύτερης υποστήριξης στους ασθενείς και, πάνω από όλα, την καθυστέρηση της εκδήλωσης των συμπτωμάτων είναι η ποικιλία στις διανοητικές τους δραστηριότητες και η ενασχόληση με δραστηριότητες που εξασκούν το μυαλό σε καθημερινή βάση.

- Έκθεση: Χρυσούλα Παλιαδέλη (A7-0020/2009)

Elena Oana Antonescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Πιστεύω ότι οι πολίτες, οι εταιρείες, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις και κάθε άλλος φορέας πρέπει να ενημερωθούν όσο το δυνατόν πληρέστερα σχετικά με τον ρόλο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, διότι αυτό θα μπορούσε να μειώσει τον αριθμό των αναφορών που υποβάλλονται αλλά δεν εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του. Οι γνώσεις που έχουν οι πολίτες σχετικά με το έργο του Διαμεσολαβητή είναι γενικά περιορισμένες.

Η εγκαινίαση του νέου δικτυακού του τύπου στις αρχές του 2009 ήταν ένα θετικό βήμα. Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες για την παροχή στους πολίτες της καλύτερης δυνατής πληροφόρησης. Επικροτώ, κατά συνέπεια, την πρόταση που κατέθεσε η εισηγήτρια σχετικά με τη δημιουργία ενός διαδραστικού εγχειριδίου που θα επιτρέπει στους πολίτες να ενημερώνονται σχετικά με τη διαδικασία υποβολής μίας καταγγελίας, καθώς και σχετικά με την επιλογή του ενδεδειγμένου τρόπου επίλυσης του προβλήματος που αντιμετωπίζουν.

Elena Băsescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Παλιαδέλη διότι πιστεύω ότι παρέχει πλήρη και λεπτομερή ανασκόπηση του έργου του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή όσον αφορά την επίλυση των προβλημάτων που καταγγέλλουν οι πολίτες.

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον κ. Διαμαντούρο για το έργο που επιτέλεσε κατά τη διάρκεια του 2008 και για τον αριθμό ρεκόρ των ερευνών και των υποθέσεων που περατώθηκαν το έτος αυτό. Ο θεσμός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι τεράστιας αξίας, διότι φέρνει την Ευρωπαϊκή Ένωση πιο κοντά στους πολίτες της. Πρόκειται για έναν διαμεσολαβητή που διασφαλίζει ότι τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης λειτουργούν προς το συμφέρον των πολιτών της με τρόπο διαφανή, δίκαιο, χρηστό και χωρίς διακρίσεις, σε πλήρη συμμόρφωση με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Ο αριθμός των αναφορών που καταχωρίστηκαν το 2008 και χαρακτηρίστηκαν απαράδεκτες είναι υπερβολικά υψηλός και σημείωσε αύξηση σε σχέση με τα προηγούμενα έτη. Για αυτό πιστεύω ότι απαιτούνται κατάλληλες, διαρκείς και δυναμικές εκστρατείες ενημέρωσης σε κάθε κράτος μέλος. Επειδή οι ευρωπαίοι πολίτες δεν γνωρίζουν πού να απευθυνθούν όταν καταπατώνται τα δικαιώματά τους, συχνά στρέφονται στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή χωρίς να έχουν επίγνωση των αρμοδιοτήτων του. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, όμως, είναι αρμόδιος μόνο για υποθέσεις κακοδιοίκησης στα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και των θεσμικών οργάνων της ΕΕ πρέπει να βελτιωθεί.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση παρέχει σαφή και περιεκτική εικόνα των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά τη διάρκεια του 2008. Η νέα διάρθρωση της ετήσιας έκθεσης του Διαμεσολαβητή και ο νέος τρόπος παρουσίασης των στατιστικών δεδομένων συνετέλεσαν ώστε η έκθεση να γίνει πιο σαφής και κατανοητή σε σχέση με όσες είχαν κατατεθεί μέχρι σήμερα.

Ο Διαμεσολαβητής κατέγραψε αύξηση του αριθμού των αναφορών που του υποβλήθηκαν, αν και μόνο 802 από τις 3 406 αναφορές που καταχωρίστηκαν το 2008 ενέπιπταν στο πεδίο των αρμοδιοτήτων του. Θεώρησα εξαιρετικά θετικό το γεγονός ότι το 36 % των υποθέσεων που περατώθηκαν διακανονίστηκαν φιλικά. Νομίζω ότι ο αριθμός των απαράδεκτων αναφορών παραμένει υπερβολικά υψηλός και ότι απαιτείται μία ενημερωτική εκστρατεία ώστε οι ευρωπαίοι πολίτες να συνειδητοποιήσουν ποιες είναι οι αρμοδιότητες και οι εξουσίες του Διαμεσολαβητή.

Μία από τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι να διασφαλίσει τον σεβασμό των δικαιωμάτων των πολιτών σε κάθε επίπεδο, στα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης και της ΕΕ, σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές διοίκησης. Είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι οι πολίτες λαμβάνουν άμεσες και ουσιαστικές απαντήσεις στα ερωτήματα και στις αναφορές τους και να ενισχύεται η εμπιστοσύνη τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τους θεσμούς της.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Παλιαδέλη σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κ. Διαμαντούρου, διότι επιτρέπει την εφαρμογή του ευρωπαϊκού συστήματος λήψης αποφάσεων σε καθημερινή βάση με τον μέγιστο σεβασμό προς την αρχή της διαφάνειας και όσο το δυνατόν πλησιέστερα στους πολίτες.

Πρόκειται για ένα πολύ χρήσιμο μέσο προσφυγής για τους πολίτες, τις επιχειρήσεις και άλλους φορείς ανά την Ευρώπη που αντιμετωπίζουν συχνά αντιμέτωποι με περιπτώσεις κακοδιοίκησης στους κόλπους των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Χαίρομαι ιδιαίτερος που η αναθεώρηση του καταστατικού του Διαμεσολαβητή, και πιο

συγκεκριμένα η διεύρυνση των εξεταστικών αρμοδιοτήτων του διασφαλίζει ακόμη περισσότερο την πλήρη εμπιστοσύνη των πολιτών στην ικανότητά του να φέρει εις πέρας ενδελεχείς έρευνες των αναφορών τους χωρίς περιορισμούς.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα την έκθεση Παλιαδέλη σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή. Ο Διαμεσολαβητής παρέχει μία σημαντική υπηρεσία στους πολίτες της ΕΕ και διασφαλίζει ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα λειτουργούν σύννομα και με σεβασμό προς ορισμένες κοινά αποδεκτές γενικές αρχές. Αυτές οι γενικές αρχές περιλαμβάνουν την ισότητα, τη μη διάκριση, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, και σε αυτό το πνεύμα τάχθηκα υπέρ της τροπολογίας της συναδέλφου μου κ. Auker για σαφέστερο ορισμό της έννοιας της «κακοδιοίκησης».

Iosif Matula (PPE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Παλιαδέλη σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή διότι πιστεύω ότι ο κ. Διαμαντούρος έχει συμβάλει σημαντικά στην επίλυση των προβλημάτων των πολιτών και στην προσέγγιση των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τους πολίτες. Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ την εισηγήτρια για την προσπάθεια που κατέβαλε κατά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης.

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής έχει διαδραματίσει καίριο ρόλο στην ενίσχυση της διαφάνειας και της λογοδοσίας στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του διοικητικού της συστήματος. Ελπίζω ειλικρινά ότι οι 44 έρευνες που περατώθηκαν με επικριτικές παρατηρήσεις θα οδηγήσουν στο μέλλον σε μείωση των κρουσμάτων κακοδιοίκησης. Τάσσομαι υπέρ μίας διασταλτικής ερμηνείας του όρου «κακοδιοίκηση», ο οποίος πρέπει να συμπεριλάβει τις παράνομες διοικητικές πράξεις ή παραβάσεις δεσμευτικών νομικών κανόνων ή αρχών, αλλά και, επί παραδείγματι, περιπτώσεις όπου οι διοικητικές αρχές επιδεικνύουν προχειρότητα, αμέλεια ή έλλειψη διαφάνειας ή παραβιάζουν άλλες αρχές χρηστής διοίκησης.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Ενόψει του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, προάγοντας τη διαφάνεια στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της, επαναλαμβάνω τη θέση μου ότι έχουν αναπτυχθεί εποικοδομητικές σχέσεις μεταξύ όλων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση Παλιαδέλη σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή διότι πιστεύω ότι ο Διαμεσολαβητής έχει εκτελέσει τα καθήκοντά του με ενεργό και ισόρροπο τρόπο, όσον αφορά την εξέταση και τη διαχείριση των αναφορών, τη διενέργεια και την περάτωση των ερευνών του, τη διατήρηση εποικοδομητικών σχέσεων με τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την ευαισθητοποίηση των πολιτών σχετικά με τα δικαιώματά τους έναντι αυτών των οργάνων και οργανισμών. Αξίζει να αναφερθεί η πολύ καλή συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και άλλων ευρωπαϊκών οργανισμών, κυρίως με την Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για αυτόν τον λόγο, υπερψηφίζοντας την έκθεση, θέλαμε να του δηλώσουμε την υποστήριξή μας στο έργο του ως μηχανισμού εξωτερικού ελέγχου και ως πολύτιμης πηγής προτάσεων βελτίωσης της ευρωπαϊκής διοίκησης.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή το 2008, όπου δίδεται έμφαση στον αυξανόμενο αριθμό αναφορών σχετικά με την έλλειψη διαφάνειας στην ΕΕ. Αυτά τα δεδομένα με προβληματίζουν. Υποστηρίζω, συνεπώς, το ψήφισμα με το οποίο ζητείται αυξημένη προβολή για τις δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή. Πράγματι, είναι λυπηρό το γεγονός ότι το 36% των 355 ερευνών που περάτωσε ο Διαμεσολαβητής το 2008 αφορά την έλλειψη διαφάνειας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, και μάλιστα οι εν λόγω υποθέσεις περιλαμβάνουν και περιπτώσεις άρνησης παροχής πληροφοριών. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να τονιστεί ότι η υπευθυνότητα και η διαφάνεια στη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα κρίνει την εμπιστοσύνη με την οποία οι πολίτες τιμούν την ΕΕ.

Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL) Υποστηρίζω πλήρως το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για το 2008 και υπερψήφισα την έγκρισή του. Η πρόταση για τη δημιουργία ενός κοινού δικτυακού τόπου για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα είναι ιδιαίτερα χρήσιμη. Αυτό θα επιτρέπει στους ενδιαφερομένους να βρίσκουν το σωστό όργανο για κάθε ζήτημα και να απευθύνουν τις επιστολές, τις ερωτήσεις και τις καταγγελίες τους στον σωστό αποδέκτη. Κάτι τέτοιο θα βοηθήσει ουσιαστικά τους πολίτες των κρατών μελών της ΕΕ. Επί του παρόντος, αυτό είναι το πρόβλημα που αντιμετωπίζει η πλειονότητα των πολιτών. Συχνά έχουν επικοινωνήσει μαζί μου πολίτες που θέλουν πληροφορίες σχετικά με το πώς μπορούν να έχουν πρόσβαση σε έγγραφα ή να υποβάλουν καταγγελία, διότι δεν γνωρίζουν πού πρέπει να απευθυνθούν. Στέλνουν επιστολές στους πάντες και μετά απογοιτεύονται όταν δεν λαμβάνουν απάντηση· χάνουν την εμπιστοσύνη τους στη λειτουργία των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, μεταξύ άλλων, και λόγω των χρονοβόρων διοικητικών διαδικασιών. Από την άλλη, ο Διαμεσολαβητής, αντί να απαντά σε αναφορές που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του, πρέπει να ξετάζει και το 75% και πλέον των αναφορών που χαρακτηρίζονται τελικά απαράδεκτες.

Ο νέος αυτός δικτυακός τόπος θα ήταν ένας εξαιρετικός οδηγός όσον αφορά τους τομείς αρμοδιοτήτων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Μέχρι να γίνει πράξη, θα ζητούσα από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή να διαβιβάζει κάθε αναφορά απευθείας στον εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή που είναι αρμόδιος για το θέμα. Υποστηρίζω επίσης την ιδέα της πραγματοποίησης μίας ευρύτερης ενημερωτικής εκστρατείας με σκοπό την αυξημένη συνειδητοποίηση των λειτουργιών και αρμοδιοτήτων των μελών του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών.

- Έκθεση: Alain Lamassoure (A7-0045/2009)

Elena Oana Antonescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Πρέπει να έχουμε σαφείς κανόνες όσον αφορά τον προϋπολογισμό της ΕΕ για τη μεταβατική περίοδο μεταξύ της Συνθήκης της Νίκαιας και της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Δεδομένου ότι οι επόμενοι μήνες είναι κρίσιμης σημασίας για τη δημοσιονομική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι, μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, οι μεταφορές ή οι αναθεωρήσεις του προϋπολογισμού θα συνεχιστούν έως τις αρχές του 2010, πρέπει να θεσπιστεί μία σαφής διαδικασία για την εν λόγω μεταβατική περίοδο, προκειμένου να διευκολυνθεί η εκτέλεση του προϋπολογισμού και η έγκριση των διορθωτικών προϋπολογισμών. Στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεννόησης που θα λάβει χώρα στις 19 Νοεμβρίου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο πρέπει να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την έγκριση μεταβατικών κατευθυντήριων γραμμών. Η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να προβάλει μία ισχυρή, ενιαία στάση στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων. Για αυτόν τον λόγο υπερψήφισα την έκθεση του κ. Lamassoure.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας θα μεταβάλει το τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο της ΕΕ και θα συνεπαχθεί την ανάγκη θέσπισης νομικών πράξεων εφαρμογής. Σε αυτές περιλαμβάνεται ειδικότερα η έγκριση του νέου κανονισμού για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο και του δημοσιονομικού κανονισμού με τις νέες αρχές στις οποίες θα βασίζεται η έγκριση και εκτέλεση του προϋπολογισμού, καθώς επίσης η έγκριση της νέας διοργανικής συμφωνίας. Καθώς η συνολική διαδικασία έγκρισης αυτών των νέων μέτρων θα απαιτήσει αρκετούς μήνες, συμφωνώ με τον εισηγητή ότι απαιτείται μία σειρά μεταβατικών κατευθυντήριων γραμμών οι οποίες πρέπει να τεθούν σε ισχύ μαζί με τη Συνθήκη.

Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές θα είναι σημαντικές προκειμένου να επιτραπεί τα θεσμικά όργανα να εκτελέσουν τον προϋπολογισμό και να εγκρίνουν τους διορθωτικούς προϋπολογισμούς, καθώς επίσης και για τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2011, εφόσον απαιτηθεί.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Επιδιοκίμαζω την επικείμενη έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία ενισχύει τον ρόλο του Κοινοβουλίου σε πολλούς τομείς και ιδίως σε αυτόν του προϋπολογισμού. Συμφωνώ με την έκθεση Lamassoure ως προς τις μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές και ως εκ τούτου υπερψήφισα την έκθεση, δεδομένου ότι πράγματι απαιτούνται μεταβατικά μέτρα μέχρι να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την ενεργητικότητα που επέδειξε και για την ποιότητα του πονήματός του. Θέλω να τονίσω ότι τα μεταβατικά μέτρα δεν πρέπει να αποκλίνουν από τις γενικές αρχές που θέτει η νέα Συνθήκη, ούτε να υπονομεύουν τυχόν μελλοντικές νομοθετικές διαδικασίες. Οφείλω επίσης να τονίσω ότι πρέπει να μειωθεί ο τρέχον αριθμός διορθωτικών προϋπολογισμών, ο οποίος ήταν υπερβολικός, και παροτρύνω την Επιτροπή να καταθέσει προτάσεις για την έγκριση ενός κανονισμού που θα περιέχει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο και για την προσαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η έκθεση επικεντρώνεται στις μεταβατικές διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές σε θέματα προϋπολογισμού ενόψει της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Φυσικά, δεδομένων των αλλαγών που επήλθαν στη διαδικασία του προϋπολογισμού, η θέση σε ισχύ της Συνθήκης – με την οποία ήμασταν και παραμένουμε αντίθετοι – απαιτεί την έγκριση αυτών των μεταβατικών μέτρων, εφόσον ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2010 θα έχει εγκριθεί βάσει της Συνθήκης της Νίκαιας. Το θέμα της παρούσας έκθεσης δεν είναι συνεπώς η ίδια η Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά η αναγκαιότητα της έγκρισης μίας διαδικασίας η οποία να καθιστά δυνατή την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το 2010.

Έχοντας επίγνωση αυτής της ανάγκης, καταψηφίσαμε όλες τις προταθείσες τροπολογίες της έκθεσης που θα οδηγούσαν σε αναστολή της εκτέλεσης του προϋπολογισμού, ήτοι μία εξαιρετικά αρνητική έκβαση. Ωστόσο, δεν μπορούμε να υπερψηφίσουμε μία έκθεση που ήδη από την παράγραφο 1 δηλώνει: το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «χαιρετίζει την επικείμενη έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας». Η απόφασή μας αυτή απορρέει από την πλέον στοιχειώδη συνέπεια λόγων και πράξεων, δεδομένου ότι η Συνθήκη αυτή θα έχει εξαιρετικά αρνητικές συνέπειες για το μέλλον των εργαζομένων και των πολιτών της Ευρώπης, για λόγους που έχουμε αναλύσει πολλές φορές στο παρελθόν, και η διαδικασία κύρωσής της ήταν βαθιά αντιδημοκρατική· εξ ου και η απόφασή μας να απόσχουμε από την τελική γενική ψηφοφορία.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Οι νέες διαδικασίες του προϋπολογισμού που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι, πέραν πάσης αμφιβολίας, το στοιχείο που θα μετατρέψει την Ευρωπαϊκή Ένωση, από θεσμικής άποψης, σε ένα υπερκράτος. Και αυτό διότι, αν και οι συνεισφορές στους κοινοτικούς προϋπολογισμούς παραμένουν ουσιαστικά συνεισφορές των κρατών μελών προερχόμενες από τους εθνικούς φόρους, η ψηφοφορία για την έγκριση του προϋπολογισμού θα λαμβάνει πλέον χώρα χωρίς οι κυβερνήσεις των κρατών μελών να έχουν τον τελικό λόγο.

Αυτό είναι ιδιαίτερος σημαντικός όσον αφορά τη γεωργία, η οποία δεν ανήκει πλέον στις υποχρεωτικές δαπάνες και άρα κατά πάσα πιθανότητα θα θυσιαστεί στο βωμό των πελατειακών καπρίτσιων αυτού του Σώματος. Πέρα από αυτό το θεμελιώδες πρόβλημα, είναι απαράδεκτη αυτή η χονδροειδής μεθόδευση της άμεσης εφαρμογής των νέων διαδικασιών. Είναι αδιανόητο σε μία περίοδο κρίσης όπως η παρούσα να παίζουμε με τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογουμένων για τον χειρισμό μερικών πολιτικά ευαίσθητων θεμάτων. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι ένας δημοσιονομικός κανονισμός και μία διοργανική συμφωνία που θα προκύψουν μέσω διαπραγματεύσεων, ανεξαρτήτως του χρόνου που θα χρειαστεί για αυτήν τη διαδικασία.

Στο μεταξύ, είμαστε απολύτως υποχρεωμένοι να συνεχίσουμε να εφαρμόζουμε τις υπάρχουσες μεθόδους και διαδικασίες και να απορρίπτουμε κάθε διορθωτικό προϋπολογισμό ή μεταφορά που δεν επείγουν.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO) Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας θα επιφέρει σημαντικές αλλαγές σε πολλούς τομείς, με πρώτο τον τομέα της διαδικασίας του προϋπολογισμού. Μία έκθεση όπως αυτή για τη μετάβαση μεταξύ των δύο διαδικασιών, της ισχύουσας και αυτής που προβλέπει η νέα Συνθήκη, είναι πολύ χρήσιμη. Αυτός είναι και ο λόγος που αποφάσισα να την υποστηρίξω στο σύνολό της. Οι διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπει η έκθεση θα διευκολύνουν τις δημοσιονομικές δραστηριότητες των τριών εμπλεκόμενων θεσμικών οργάνων, ούτως ώστε ο προϋπολογισμός να εκτελεστεί αποτελεσματικά, ιδίως όσον αφορά τις δημοσιονομικές μεταφορές. Το αίτημα που διατυπώθηκε, με πρωτοβουλία του εισηγητή, για την προσαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού στους νέους κανόνες που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας το συντομότερο δυνατό είναι ένα ακόμη μέτρο που πρέπει να ληφθεί αμέσως. Επιπλέον, θα αναμένουμε την έγκριση των εν λόγω μεταβατικών κατευθυντήριων γραμμών στη συνεδρίαση της επιτροπής συνεννόησης που έχει οριστεί για τις 19 Νοεμβρίου, πριν από τη δεύτερη ανάγνωση του Συμβουλίου, βέβαιον ότι θα αποδοθεί η δέουσα σημασία στο θέμα.

Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO) Η Συνθήκη της Λισαβόνας επιφέρει μεγάλο αριθμό αλλαγών, συμπεριλαμβανομένων και πολύ σημαντικών δημοσιονομικών τροποποιήσεων, ιδίως όσον αφορά την κατάργηση της διάκρισης μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών δαπανών. Ο προϋπολογισμός του 2010 εγκρίθηκε βάσει της παλαιάς Συνθήκης αλλά, πριν από την έναρξη της δημοσιονομικής διαδικασίας για το 2011, τα θεσμικά όργανα ενδέχεται να χρειαστεί να ασχοληθούν με την εκτέλεση του προϋπολογισμού, να εγκρίνουν διορθωτικούς προϋπολογισμούς και να δρομολογήσουν τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2011 προτού ακόμη τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η έκθεση Lamassoure εντοπίζει τα όρια και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να εξουσιοδοτήσει την αρμόδια επιτροπή να διαπραγματευτεί στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεννόησης επί του προϋπολογισμού που θα λάβει χώρα την 19η Νοεμβρίου. Εκφράζω την ικανοποίησή μου για την πρωτοβουλία που κατατίθεται με αυτήν την έκθεση, η οποία εκπονήθηκε σε χρόνο ρεκόρ. Συγχαίρω επίσης την Επιτροπή για την αποτελεσματικότητα που επέδειξε κατά την εκπόνηση αυτών των μεταβατικών κανόνων και την υποβολή τους στο Σώμα.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Αν κανείς αναλογιστεί τον υπερβολικά μεγάλο αριθμό των διορθωτικών προϋπολογισμών, θα μπορούσε να συμπεράνει ότι η ΕΕ είναι ανίκανη να προγραμματίσει. Προφανώς και η εντύπωση αυτή δεν θα ήταν παντελώς εσφαλμένη. Αρκεί κανείς να σκεφτεί το ολοένα πυκνότερο δίκτυο των οργανισμών της ΕΕ με τον διαρκώς διογκούμενο προϋπολογισμό του και τις παρεπόμενες αλληλοεπικαλύψεις αρμοδιοτήτων και επαναλήψεις των ίδιων εργασιών. Αυτό ισχύει και για την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης που πρόκειται να συσταθεί βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας, εξαιτίας της οποίας ο προϋπολογισμός της ΕΕ πρέπει να διαμορφωθεί κατά τρόπο ώστε το νέο σύστημα, αφενός, να μην οδηγήσει σε περιττές επαναλήψεις αλλά αντίθετα να επιτρέπει την αξιοποίηση των συνεργιών και, αφετέρου, ο κοινοβουλευτικός έλεγχος να μην μπορεί να παρακαμφθεί, τα κράτη μέλη να μην μπορούν να φιμωθούν και οι εθνικές αρμοδιότητες να παραμείνουν ως έχουν. Αυτός ο διορθωτικός προϋπολογισμός είναι πρόωρος, δεδομένου ότι επίκειται η θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, ενώ δεν έχει επιλυθεί ακόμη μεγάλος αριθμός θεμάτων. Ψήφισα λοιπόν κατά.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Υπερήφισα το ψήφισμα για την έκθεση του συναδέλφου μου και προέδρου της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κ. Lamassoure. Η έκθεση αυτή ζητεί να γίνουν σεβαστές οι νέες εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, και κατά συνέπεια ζητείται η θέσπιση μεταβατικών κανόνων για το ενδιάμεσο διάστημα έως την εφαρμογή των νέων δημοσιονομικών

κανόνων που προβλέπει η εν λόγω Συνθήκη. Η νέα Συνθήκη καθιστά το Κοινοβούλιο εξίσου υπεύθυνο με το Συμβούλιο για την έγκριση του προϋπολογισμού, ακόμη και για τις πρώην υποχρεωτικές δαπάνες (γεωργία και διεθνείς συμφωνίες), οι οποίες μέχρι τώρα ενέπιπταν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών στο Συμβούλιο. Οι νέες εξουσίες του Κοινοβουλίου δεν μπορούν να ασκηθούν στην πράξη προτού εγκριθούν οι νέοι διαδικαστικοί κανονισμοί που απαιτούνται για την εφαρμογή των γενικών διατάξεων της νέας Συνθήκης. Η έκθεση αυτή υπογραμμίζει το γεγονός ότι αυτή η κατάσταση είναι ανησυχητική, διότι ελλοχεύει ο κίνδυνος το Συμβούλιο και η Επιτροπή να εξακολουθήσουν να λειτουργούν όπως έκαναν πάντα για όσο διάστημα διαρκεί αυτή η μεταβατική περίοδος. Ζητώ, συνεπώς, την έγκριση μεταβατικών κανόνων χωρίς καθυστέρηση, και η προσεχής συνεδρίαση μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου για τη διαπραγμάτευση του προϋπολογισμού του 2010 θα είναι μία καλή ευκαιρία για την έγκρισή τους ...

12. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

13. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 123 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

14. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

15. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

16. Διακοπή της συνόδου

(Η συνεδρίαση έληξε στις 11.45)